

**УДК 811**  
**ББК 81.03**  
**X 199**

*Рецензенты:* доктор филол. наук, проф. Т.К. Алиева,  
канд. филол. наук, проф. А.-М. Х. Батчаев  
(кафедра карачаевской и ногойской филологии  
Карачаево-Черкесского государственного  
университета им. У.Д. Алиева)

**Хапаев Б.А., Хапаева З.М.**

Общие лексические основы древнетюркского, древнегреческого и латинского языков - Карачаевск, 2013 – 244 с.

Работа относится к области сравнительно-исторического языкознания и посвящена вопросам языкового родства древнетюркского, древнегреческого и латинского языков. Результаты представлены в виде Словаря древнетюркских лексических основ, имеющих соответствия в древнегреческом, латинском и других языках. В нем содержится около 800 лексических основ древнетюркского языка, а также связанные с ними и созвучные слова и основы из древнегреческого, латинского, романских, германских, монгольских, тунгусо-маньчжурских, финно-угорских, славянских, иранских и других языков, для поиска которых имеется соответствующий указатель. В качестве приложения дана фонетика древнегреческого языка.

Предназначено для широкого круга читателей: филологов, лингвистов, в особенности тюркологов, историков, преподавателей и учащихся средней и высшей школы.

ISBN 978-5-905-726-05-07

© Хапаев Б.А., Хапаева З.М., 2013 г.  
Репродуцирование (воспроизведение)  
данного издания любым способом  
без договора с авторами запрещается.

**СЛОВАРЬ ДРЕВНЕТЮРКСКИХ ЛЕКСИЧЕСКИХ ОСНОВ,  
ИМЕЮЩИХ СООТВЕТСТВИЯ В ДРЕВНЕГРЕЧЕСКОМ,  
ЛАТИНСКОМ И ДРУГИХ ЯЗЫКАХ**

A a	Ē ē	K k	P p	Ū ū
Ā ā	F f	L l	Q q	V v
Ä ä	G g	M m	R r	W w
B b	Г γ	N n	S s	X x
Č č	H h	Ŋ ŋ	Š š	Z z
D d	I i	O o	T t	Ž ž
Δ δ	Ī ī	Ō ō	U u	Ž ž
E e	J j	Ö ö	Ü ü	

**А**

**aba** «прародитель, предки», **abučqa**, **avučya** «старик» связаны с лат. **avus** «дед, прадед» > **atavus** «отец прапрадеда или прапрабабки» (at=ad «до» + avus), **avia** «бабка, бабушка» > **avia** «мать прапрадеда или прапрабабки», ар. **اب** **abu** «отец» (мн. **آباء**). В тюркских языках и диалектах также присутствуют «женские» значения **aba**, **abu**, **apa** - «мать», «тётка», «старшая сестра». Многочисленные параллели имеются и в других языках: монг. **aba**, **abu**, эвенк. **амā** «отец, дед», маньчж. **ama**, тибет. **'ar'i**, кор. **aboni** «отец», тохар. **ār** «отец, предок», **appa** «отец».

**abučqa** «старик» см. **aba**.

**аці-** «киснуть, бродить», **аціү** «кислый, горький» > **аціүліқ** «кислый вкус, кислота, горечь» (тур. **acı** «горечь, горький», кб. **ачы** «кислый, горький, жгучий, едкий»). В переводе на тюркский язык поэмы «Хосроу и Ширин» Низами (1341 г.) зафиксирована форма с открытым вторым слогом **аці** «горький» [36, с. 134]. Указанные лексемы связаны с лат. **acidus** «кислый», **acer** «острый, пряный», **aceo** «быть кислым», **acina** «ягода (преим. виноградная)», **acida** «кислые кушанья», **acetum** «кислое вино, уксус», нем. **atzend** «едкий», монг. **agi** «полынь». Отсутствие близкого по звучанию эквивалента в др.-гр. (за исключением **ακίς** «острие» > лат. **acies** «кончик, острие») при наличии семантического аналога **οξ-** (**οξύς** «острый, едкий, кислый, терпкий» > **οξος** «уксус; кислый напиток») может свидетельствовать

о том, что латинская основа *асе-/асі-*, если и была заимствована, то не из древнегреческого. Возможно, с др.-тюрк. *аїї-* связано упоминаемое Геродотом «асхи» - название черного сока, который употребляли в пищу древние аргиппеи, получавшие его из спелых плодов дерева *понтик*, выжимая их через ткань [9, IV, 23]. Др.-тюрк. *аїїр*, зафиксированное в фрагментах сочинений медицинского характера, хранящихся в Берлине [79, 3/18], предположительно означает «плод смоковницы, инжир» или «плод тутового дерева, шелковицы».

*аїїү* «кислый, горький» см. *аїї-*.

*аїїүлііқ* «кислый вкус, кислота, горечь» см. *аїї-*.

*ad, at* «имя, название, наименование» (осм., аз. *ad*; кб., кум., ктат., караим., ккал., тур., тат., баш., ног., гаг., каз., уйг., хак., тув., алт. *at* «имя, название; прозвище, известность») > др.-тюрк. *adru-* «различать», *adruq* «разный, различный; отличный, выдающийся», *adrut-* «различаться», *adīr-* «разделять, отделять друг от друга; различать» (кб. *айыр-*) связаны с др.-гр. *ἔδρα* «местопребывание» [5, с. 368] > рус. *адрес* (< польс. *adres* или фр. *adress*) «надпись на письме, почтовом отправлении, указывающая место назначения и получателя; местонахождение, местожительство, а также название местонахождения, местожительства; письменное приветствие в ознаменование юбилея или какого-нибудь другого события». См. также *адїр-*.

*adīr-* «разделять, отделять друг от друга; различать» см. *ad, адїр-*.

*adru-* «различать» см. *ad, адїр-*.

*adruq* «разный, различный; отличный, выдающийся» см. *ad, адїр-*.

*adrut-* «различаться» см. *ad, адїр-*.

*адїр-* «разделять, различать», *адруқ* «различие, отличие» (кб. *айырырға* «разделять, отделять, выделять») связаны с др.-гр. *αἰρετίζω* «избирать», *αἵρεσις* «выбор чего-либо», *αἰρέω* «выбирать, избирать» [5, с. 32, 33], монг. *ažira-* < *aži-* «замечать», маньчж. *fažira-* «отделять», эвенк. *ata-, atal-* «отделять». См. также *ad*.

*адруқ* «различие, отличие» см. *ad, адїр-*.

*ay* «силлок, сеть» см. *av*.

**ауаѝ** «дерево» см. **іуаѝ**.

**ауаз** «рот, уста» см. **ауїз**.

**ауї** «драгоценности, сокровища» см. **ауїр**.

**ауїл** «загон для скота»; **ағїл** «поселение; группа юрт» [63, с.83] (тур. **ағїл** «загон, овчарня»; кб. **аўул** «село, аул»; каз., тат., кыпч. **aul** «деревня; юрты, находящиеся на одном месте») связаны с др.-гр. **αύλις** «ночлег, место стоянки», **αύλιον** «место-пребывание; скотный двор, стойло», **αυλή** «двор (у дома), жилище; скотный двор» [5, с. 221], лат. **aula** «двор, скотный двор, стойло», монг. **ajil** «семья, селение, группа юрт», калм. **äl** «шатёр, место жилья, село», джурчен. **eu-lä** «двор», венг. **falu** «село» (*метатеза*).

**ауїла-** «плакать» см. **іуїла-**.

**ауїр** «тяжелый, весомый» (тур. **ағїр**, кб. **аўур**), «ценный, дорогой» (тув. **а:г**, якут. **ыар**), др.-тюрк. **ауї** «драгоценности, сокровища», в «команском наречии» В.В. Радлова - **аур** «драгоценный» [38, I, 1, 71] ) связаны с лат. **aurum** «золото». В др.-гр. наиболее близким является **άορ**, род. п. **άορος** «меч» [5, с.144], которое можно объяснить на основе вышеназванных тюркских значений. Обозначения «тяжелый» и/или «ценный» вполне могли быть применимы к мечу, учитывая, что в древнегреческом имеются и другие наименования этого вида оружия, например, **ξίφος** «меч» (можно перевести как «то, чем режут, рубят») и **μάχαира** «нож, кинжал, сабля, меч» (т.е. «то, чем сражаются» < **μάχη** «сражение, битва»).

**ауїрї-** «болеть» (тур. **ағрї** «боль», **ағрїмак** «болеть»; кб. **ауру** «болезнь», **аурургъа** «болеть, заболеть») связаны с лат. **aegr-** (**aegror** «болезнь», **aegreo** «быть больным», **aegre** «болезненно, мучительно», **aeger** «больной») и, возможно, с др.-гр. **αρρω-** (**αρρωστία** «болезнь, немощь, бессилие», **άρρωστος** «больной, болезненный, слабый» [5, с. 200]).

**ауїз**, **ауаз** «рот, уста» (тур. **ағїз** «рот, пасть, горло»; кб. **аўуз** «рот, горло; речь, язык», **аўаз** «голос, тембр») связаны с др.-гр. **αυδή** «голос, звук, речь», **αυδάω** «говорить, сказать», **αυτή** «крик, зов; звук», **αυτέω** «кричать, звать», **αύω** «кричать, звать, звучать» [5, с. 220, 223, 228], лат. **faux** «глотка», **fauces** «горло, глотка; пасть», **os** «рот, уста», перс. **آواز āvāz** «голос, песня». В латинском имеется уменьшительное от **ōs** (\*aus) - **ausculum**

«ротик» (помечено в словарях как архаичное слово), *ōsculum* «ротик, поцелуй», *ōscito* «разевать рот; зевать; раскрываться». Близкими являются лат. *auditus* «звук, слово, речь» > *audio* «слышать, слушать», монг., калм. *ag* «отверстие», кор. *aguri*, *agari* «рот, отверстие». Наличие тюркско-корейских параллелей *aγaz-agar*, *aγiz-agur* «рот» подтверждает соответствие г-z, поэтому др.-тюрк. *avurta*, *avirta*, *ovurtasi* «кормилица, няня», тур. *avurt* «защёчный мешок; щека», ног. *увырт* «щека; полость рта», кб. *ууурт* «щека», каз. *урт* «полость рта», тат. *урт* «десна», ккал. *урт* «часть щеки около рта», турк. *owurt* «внутренняя часть, сторона щеки», алт. *у:рт* «глотка» являются производными от др.-тюрк. \**avur* «рот, полость рта». Лат. *ōs*, род.п. *ōris* «рот, уста», рус. *рот* и тюркское *урт* могут быть связаны.

*ayu* «яд, отрава» (тур. *aγi*; кб. *уу*, кир., каз. *аву*, як. *aba*) связаны с англ. *ava* «отравляющий напиток», кор. *agui* «сила», монг. *agui* «очень», *agi* «полынь».

*aj-* «говорить, рассказывать», *ajt-* «спрашивать, расспрашивать» (кб. *айтыргъа* «говорить, просить», *айт* «говори», як. *ij-* (ый-) «разъяснять, толковать, называть», *ijt-* «просить, требовать ответа», уз. *ajt-* «звать, приглашать») связаны с лат. *ai-*, *ait-*, *ed-* (*aio*, *ait* «говорить, утверждать, подтверждать», *edo* «произносить, высказывать, сообщать»), др.-гр. *ai-*, *ait-*, *aut-*, *au-* (*aitéō* «просить, требовать», *aitēma* «просьба, требование», *autéō* «кричать, звать» > *autē* «крик, зов; звук», *auō* «кричать, звать, звучать» [5, с. 36, 223, 228]). Родственны др.-тюрк. *at* «имя, название», *ata-* «называть, давать имя, произносить» (тур. *ad*, кб. *ат* «имя, название», кб. *атаргъа* «называть, давать имя»), а также монг. *aja*, *ajas* «звук, звуки, произношение, акцент», *ajila-* «огласить, сказать», позднеавест. *ad* «говорить, сказать».

*'ajb* «позор; порок, изъян», *ubut*, *uvut* «стыд», *ujad-*, *ujaδ-*, *ujat-* «стыдиться» (кб. *айыб* «стыд, позор, срам», *уят* «стыд, совесть») связаны с ар. *عيب* *'ajb* и, возможно, с др.-гр. *aidōs* «стыд, совесть, срам», *aidia* «неприятель, отвращение», *aidēs* «неприятный, противный» [5, с. 23, 29]. См. также *ujad-*.

*ajaq* «нога» см. *avla*.

*ajt-* «спрашивать, расспрашивать» см. *aj-*.

**al** «алый, ярко-красный, светло-красный, оранжевый» (тур., аз., гаг., кум. **al** «красный, алый», ктат., ног., баш., тат. **al** «алый, розовый», уйг. **al** «алый; гвоздика») связаны с монг. **al** «алый, красный», рус. **алый** (заимствовано из тюркских [51, I, с. 73]), перс. **آل al** «красновато-желтый цвет, телесный цвет, красноватый», др.-гр. **Ἄλυς**, Галюс, Галис, «река в Малой Азии, впадающая в Черное море, ныне Кизиль-Ирмак» [5, с. 60] (ср. тур. **Kızıllırmak** «красная река») - самая длинная река Турции, берёт начало в горах Кызылдаг. Относительно **al**- Э. Севортян пишет «о встрече (или совпадении) алтайского и индоевропейского корней» [39, с. 126]. Близким является др.-тюрк. **ala** «пегий, разноцветный» (турк., тур., аз., сюг. **ala** «разноцветный», кб., ктат., кум., ног., кир., каз., ккал., баш., хак., лоб., як., тув., уйг., алт. **ala** «пёстрый»).

**al**- «брать, взять, получать, приобретать» (тур. **almak** «брать, взять, завоевать»; кб. **алыргъа** «брать, взять; убрать, забрать; отнимать») связаны с др.-гр. **αλ-** (**αλίζω** «собирать»; **άλωσις** «взятие, завоевание, пленение»; **αλεύω** «отражать, защищать» [5, с. 52, 53, 61]), лат. **alieno** «отнимать; удалять, устранять», тунг.-маньчж. **al**- «принимать, брать», эвен. **al**-, **ali**- «брать, отбирать, принимать», кор. **arim** «охапка». Родственным может быть лат. **alea** «игральная кость», кб. **альчик** «игральная кость» > **альчю** «вогнутая сторона альчика; криворогий, рогатый». Последнее слово позволяет объяснить лат. **alce**, **alces**, гр. **αλκη** «лось», ар. **أيل ayil** «лось, олень» как «рогатый».

**ala I** «недобрые помыслы, козни» см. **aliy**.

**ala II** «пегий, разноцветный» см. **al**.

**alma**, **alimla** «яблоко», G. Clauson приводит также, по видимому, наиболее старое **almila** «яблоко» [63, с.146] (тур. **elma**, кб. **алма**) связаны, хотя и имеют не идентичные основы, с др.-гр. **μηλον** «яблоко», **μηλέα** «яблоня» [5, с. 812, 813], лат. **malum** «яблоко», **malus** «яблоня», санскр. **alma** «кислый», монг. **alima**, морд. **umaġ**, **maġ**, фин. **omena** «яблоко».

**aliy** «плохой», **ala** «недобрые помыслы, козни»; G. Clauson приводит для **aliy** также значение «сумасшедший, слабоумный» [63, с. 135] (тур. **alik** «глупый, бестолковый»; кб. **алыннъан** «сумасшедший, бешеный», **алыныргъа** «сойти с ума, потерять рассудок; буйствовывать», алт., хак., шор., тел.,

койб. алын- «сходить с ума»; куманд. алынмак «неистовый, бешеный» [38, I, 1, 377, 378]) связаны с др.-гр. ἄλλος «другой», ἀλλάσσω, атт. ἀλλάττω «делать другим, менять, переменять», ἄλημα «хитрец, плут» [5, с. 52, 55, 57], лат. alienates «бешеный, сумасшедший», alieno «изменять; сводить с ума», alius «другой, иной, непохожий», alter «иной, переменившийся», alterculum, altercum белена (*Hyoscyamus niger*).

alimla «яблоко» см. alma.

altun «золото, золотой» (тур. altın, кб. алтын) связаны с лат. lautum «прекрасный, роскошный», ср.-н.-нем. laton, ср.-греч. λατούνι «латунь». Древняя форма altun, которая сохранилась в уйгурском, кумыкском, диалектах крымско-татарского и караимского языков, старше формы altın. Этимология выводится из др.-тюрк. al «красный» + tuŋ, tun «медь» (ср. тур. tunç «бронза», кор. ton «латунь, медь», ton «деньги, благородный металл», кит. tuŋ, tun-juan «медь» [82]). Видимо, из тюркского заимствовано в монг., тунг.-маньчж. altan, маньчж. ajsin «золото», эвенк. алтан, алдун «золото, медь». Совпадающее с монгольским як. алтан «медь», скорее всего, оттуда и заимствовано. Применение эпитета al «красный» к золоту подтверждают як. кысыл көмүс «золото» (досл. 'красное серебро'), тур. kızıl, турк., аз. гызыл «золото», рус. червонец, червонный (< польс. czerwony «золотой, красный» [51, IV, с. 335]). См. также al.

ambar «ladanum, ладан» [69, с. 250] (тур. amber «благовоние», ктат. амбар «амбра») связаны с др.-гр. ἀμβροσία «бессмертная пища богов, а также благовонное масло богов, которым они натирают себя» [5, с. 64] > лат. ambrosia «благовонное притирание богов; название ряда растений, преим. полынь; пища богов», фр. ambré «издающий запах амбры», а также с тюрк. ambar, anbar со значением «склад, хранилище», ар. عنبر 'änbär «палата (больничная)», перс. انبار ambār = др.-инд. sambhāra- [51, I, с. 75]. Близкими являются др.-тюрк. amrta (< санскр. amṛta) «амброзия» и 'abir (< ар. عبير) «благовония, пахучие вещества, аромат». См. также ara.

amra-, amran- «любить», amraq «любимый», amranmaq «любовь»; в Codex Cumanicus - amrak, amirak «amicus, приятный, дружеский» [69, с. 250] (карач. амыр: ~ы тартады «ему хочется, у него есть охота») связаны с лат. amare, amo «лю-

бить» > **amor** «любовь, страсть», а также с др.-тюрк. **am**, **amu** «vulva, pudenda muliebria» [63, с. 155; 67, с. 250].

**amran-** «любить» см. **amra-**.

**amranmaq** «любовь» см. **amra-**.

**amraq** «любимый» см. **amra-**.

**ana** «мать» (тур. **ana**, кб. **ана** «мать», кб. **ання** «мать, мама, бабушка») связаны с лат. **anu** (арх.), **anus** «старая женщина, старуха», **анна** «приёмная мать», шум. **ama** «мать», др.-в.-нем. **ана**, ср.-в.-нем. **ane** «бабушка, прабабушка, прародительница», нем. **Amme**, **Saugamme** «кормилица, молочная мать», прус. **ана** «старая мать», осет. **æна** «детское и почтительно ласковое название матери, бабки», др.-кор. **а́на**, зап.-тибет. 'а-не «жена, женщина», кор. **eme** «мать», монг. **eme** «женщина, жена», тунг. **eñi** «жена», фин. **emä** «мать, самка», арм. **han** «бабка» (h протетическое).

**ant** «клятва, присяга» (тур. **ant**, кб. **ант**) можно связывать с лат. **annuto** «изъявлять согласие; кивать в знак согласия», монг. **andayar** «клятва», **anda** «побратим, побратимство», эвенк. **andagi** «товарищ». См. также **umuу**.

**аҗа-** «понимать, разуместь» см. **аҗла-**.

**аҗла-**, **аҗа-** «понимать, разуместь» (тур. **an** «сознание, рассудок», **anlamak** «понимать, постигать, смыслить», **anlam** «смысл, значение»; кб. **анъ** «сознание, разум, рассудок», **анъыларгъа** «понимать, сознавать, знать, разбираться») можно связывать с др.-гр. **ἐννοέω** «иметь в уме, думать; замечать, понимать», **ἐννοία** «размышление, мысль», **ἐννοῦς**, **ἐννοος** «разумный», **ἐνός** «старый» [5, с. 439, 440], монг. **angzira-**, **anzira** «знать, понимать».

**apostoler** «apostoli, апостолы (мн.)» [69, с. 250] (кб. **абустол**, **абыстол**, **амыстол**) происходят от греч. **αποστολος** «посланник, проповедник». Заимствовано в связи с распространением христианства, так же как имена святых, присутствующие в карачаево-балкарских названиях дней недели и месяцев: **Гюрге** (Гейюрге) кюн «день св. Георгия, вторник», **Барас** кюн «день св. Прасковьи, среда», **Байрым** кюн «день св. Марии, пятница»; **Тотур ай** «месяц св. Феодора», **Башил ай** «месяц св. Василия», **Никкола ай** «месяц св. Николая» и др. См. также **šabat**.



**aq-** «течь, истекать» (тур. **акмак** «течь, литься, вытекать, протекать»; кб. **акъгъан** «текущий», **агъаргъа** «течь, литься, вытекать, протекать, выливаться») связаны с лат. **aqua** «вода, дождь, влага».

**aqsaq** «хромой» см. **aḫsa-**.

**aqurun** «тихо, спокойно, медленно» см. **aḫir**.

**ar-** «уставать, утомляться» (кб. **арыргъа** «уставать», тур. **argin** «усталый, измученный, обессиленный») можно связывать с др.-гр. **арү-** (**арүалѐос** «трудный, тяжелый, тяжкий», **арүиа** «отдых, бездействие», **арүос** «быстрый, проворный; ленивый, праздный» [5, с. 190, 191]), лат. **ardue** «с (большим) трудом», **arduus** «трудный, тяжелый, тягостный», венг. **fár-ad** «уставать», **fár-aszt** «утомлять», монг. **arḡu-** «изнурять, истощать», **ari** «быть изнуренным, обессиленным».

**ara** «середина» (тур. **ara** «промежуток»; кб. **ара** «центр, центральный; общий, общественный»; чув. **вар**, **вара** «середина, центр») можно связывать с лат. **ara** «возвышение; памятник; жертвенник (на него ставилось приспособление - *altar*, которое служило для сжигания жертвы)» и др.-гр. **арá** «молитва» [5, с. 189]. Имеющееся во многих тюркских языках **ambar** «амбар, склад, хранилище» можно объяснить из лат. **amb-** «кругом, вокруг» + **ara** «алтарь, жертвенник», т.е. «помещение с жертвенником в середине» или «место, где ходят вокруг алтаря», с учетом наличия лат. **ambio-** «ходить вокруг, обходить», **ambitio** «хождение вокруг; окружение». См. также **ambar**.

**araba** «currus, колесница, экипаж» [69, с. 250] (кыпч., чагат., тур. **araba**, кб., тат. **арба** «повозка, телега, воз») можно связывать с др.-гр. **áрμá** «колесница», **арμáμαξα** «повозка крытая (для путешествий)» [5, с. 196, 197] > лат. **armataxa** «крытый экипаж типа кибитки». Из тюркских заимствованы ар. **عربة** **'äräbät** «коляска, повозка, тележка, арба», черем. (мар.) **arawa**, **orawa** «телега, колесо», вот. (удм.) **urowo**, **urobo** «телега», вог. (манс.) **ōrap** «крестьянская телега», ост. (хант.) **arba** «колесо, телега». G.Clauson связывает **araba** с ар. **عراض** **'arrāda** «осадное оружие» [63, с. 638], что фонетически не безупречно.

**ariq** «ручей» (кб. **арыкъ**, тур. **arik**, уйг. **eriq** «оросительный канал») можно сближать с др.-гр. **орίζω** «ограничивать, служить границей», **όριον**, **όρος** «граница», **όριος** «межевой» [5, с. 899,

900, 902], лат. **irrigo** «орошать, поливать; увлажнять», хеттским **arš-** «течь», **ark-** «разделять (землю, территорию) каналом», **arha** «граница, межа», перс. ارق **arq** «арык, оросительный канал», венг. **árok** «канал», **ar** «наводнение, потоп», монг. **aruγ** «иригационный канал», **airiy**, **araγ** «высохшее ложе реки или ручья», эвенк. **ari** «протока (между озёрами)». См. также **oram**.

**ariγ** «чистый, безупречный, непорочный»; в поэме «Кысса-и Юсуф» (начало XIII в.) - **aru** (40/16) «чистый» [36, с. 67] (тур. **ari** «чистый, невинный», кб. **ариу** «чистый; красивый, хороший») можно связать с др.-гр. **αρείων** «лучше, превосходнее», **αρέσκω** «нравиться, удовлетворять», **χάρις** «прелесть, красота, удовольствие» [5, с. 193, 1339] > лат. **charisma** «дар; благодать (божья)», монг. **uug** «чистый, без примеси», **ariγun**, **ari'un** «беспорочный».

**armut** «груша» (тур. **armut**) можно связывать с др.-гр. **άρωμα** «благовоние; благовонные травы» [5, с. 204] > лат. **aroma** «пряность», **aromatizo** «благоухать», рус. **аромат**, нем. **Wermut** «полынь».

**arpa** «ячмень» (тур. **arpa**, кб. **арпа**) можно связывать с маньчж. **arfa** «ячмень, овёс», монг. **arbaγ**, др.-гр. **ἀλφίτον** [5, с.61], алб. **elr**, **elbi**, афг. **ōrbušah** «ячмень», лат. **arva** «пашня, нива; поля».

**arqa** «спина; поддержка, опора», **arquq** «перекладина, балка», **arquγu** «поперёк» (тур. **arka** «спина», кб. **аркъау** «балка, перекладина, коньковый брус») связаны с монг. **aru** «спина, задняя сторона, тыл, тыльная сторона», **ar** «сзади, за спиной, позади», эвенк. (тунг.) **arkan** «спина, плечо, лопатка, задняя часть туши», др.-гр. **αρκέω** «удерживать, защищать» [5, с. 196], лат. **arceō** «охранять, оберегать», **arcus** «свод, арка».

**arqon** «первоначальный мрак (рел.)» можно связывать с др.-гр. **αρχή** «начало», **αρχαίος** «первоначальный, древний, старинный, старый» [5, с. 202]. Этот же корень **арх-** имеется в др.-гр. **αρχή** «правительство, начальство», **αρχός** «вождь», **άρχων** «правитель», **άρχω** «начинать, быть первым; править, управлять» [5, с. 202-204] > лат. **archon** «правитель» и в карачаевском топониме **Архыз** - название горного района Западного Кавказа (на территории Карачаево-Черкесской Республики), где находилась древняя столица Аланского государства. Кроме то-

го, «архыз» можно связывать с лат. **arx**, род. п. **arcis** «укреплённый замок, крепость; высота, вершина; убежище, прибежище, защита; резиденция, центр». В др.-тюрк. имеются **arxant**, **arxınt** «святой» с похожим корнем, которые считаются заимствованными из санскр. **arhant** «тот, кто достиг последней ступени на пути к успокоению, нирване».

**arquq** «перекладина, балка» см. **arqa**.

**arquuru** «поперёк» см. **arqa**.

**art-** «увеличиваться, прибавляться» см. **artin-**.

**art** «спина» см. **artin-**.

**artil-** «быть навьюченным, быть положенным поперек спины» см. **artin-**.

**artin-** «укреплять вьюк на спине животного» (< **art** «спина»), **artil-** «быть навьюченным, быть положенным поперек спины»; в Codex Cumanicus - **artmak** «mantika duas habens peras, перемётная сума» [69, с. 250] (кб. **артмакъ** «котомка, перемётная сума», тур. **art**, кб. **арт** «задний, задняя сторона», як. **art-** «навьючивать что-л. на животное», алт. **art-** «класть на спину») связаны с др.-гр. **артάω** «вешать, висеть», **άρτημα** «привешенное», **артύω** «прилаживать, прикреплять»; **артέω** «снаряжаться, готовить» [5, с. 200, 201]. Возможна связь с др.-тюрк. **artyu** «избыточный, лишний», **artuq** «больше; избыточный, чрезмерный», **artiq** «больше» < **art-** «увеличиваться, прибавляться» (кб. **артыкъ** «лишний, избыточный, слишком»; тур. **artmak** «увеличивать, повышать»).

**artiq** «больше» см. **artin-**.

**artyu** «избыточный, лишний» см. **artin-**.

**artuq** «больше; избыточный, чрезмерный» см. **artin-**.

**arxant** «святой» см. **arqon**.

**arxınt** «святой» см. **arqon**.

**as-** «вешать» (кб. **асаргъа** «вешать, подвешивать; вешать (казнить)», **асма** «скарлатина») можно связывать с др.-гр. **άσθμα** «тяжелое дыхание, одышка» [5, с. 205], лат. **asthma** «затруднённое дыхание, стеснение в груди, одышка».

**asra** «внизу», **asraqi** «находящийся внизу, под чем-либо» (кб. **асыраргъа** «хранить, беречь») связаны с др.-гр. **αθρ-** (**αθροίζω** «собирать, набрать», **άθροισις** «собрание», **αθρόοσ** «собранный в одно место, совокупный» [5, с. 26]), лат. **acer-**

(**acervo** «собирать в кучу, скоплять», **acervus** «куча, груда, множество»).

**asraqī** «находящийся внизу, под чем-либо» см. **asra**.

**asru**, **ašru** «чрезмерно, в избытке» (кб. **асыры** «слишком, очень, чересчур», тур. **aşırı** «чрезмерный, непомерный; чрезмерно, крайне», тат., алт. **ажыра** «больше, сверх») можно связать с лат. **usura** «излишек, избыток», ср.-в.-нем. **sēre**, др.-анг. **sāre**, нем. **sehr** «очень». А.М. Щербак отметил древность тюркских наречий и послеслогов, оканчивающихся на -ра: «мы имеем дело с архаическим образованием, сфера употребления которого с течением времени суживается: старые наречия и послеслоги на -ра от вторичных (отыменных) глагольных основ постепенно исчезают, а появление новых практически не имеет места, так как аффиксы -а, -(а)р, при помощи которых образовывались глагольные основы от имен, давно и полностью утратили продуктивность» [56, с. 43].

**aš** «еда, пища», **aša-** «есть, кушать», **azuq** «пища, продовольствие, провиант» (тур. **aş** «еда, пища», **azık** «съестные припасы, продукты, провиант»; кб. **аш** «еда, пища; корм», **ашаргъа** «есть», **ашаў** «еда, застолье», **азыкъ** «провизия, продовольствие, припасы») близки к др.-гр. **εσθίω** «есть, пожирать», **ασάω** «пресыщать, пресыщаться», **άση** «пресыщение», **εστιάω** «угощать, угощаться, пировать» [5, с. 204, 205, 534, 535], лат. **esus** «еда, питание», **esco** «кушать, есть», **esca** «пища, еда, корм», д.-в.-нем. **ezzan** > нем. **essen** «есть, кушать», **Essen** «еда, трапеза», др.-исл. **át** «кушанье», лит. **ėdis** «еда», ср.-иран. **aš** «суп», перс. **آذوقه āzuqe** «провизия, провиант», маньчж. **ašū** «жевать, брать в рот», рус. **ашать** «есть» [51, I, с.98].

**aša-** «есть, кушать» см. **aš**.

**ašru** «чрезмерно, в избытке» см. **asru**.

**at** «имя, название, наименование» см. **ad**.

**ata** «отец» (тур. **ata** «отец, дед»; кб. **аття** «папа, отец, дед; дедушка! (обращение)», **ата** «отец») можно связывать с др.-гр. **άττα** «батюшка! дедушка! (в обращении младших к старшим)», хеттс. **atta-** «отец», мн. **atteš**, **attiš** «отцы, предки», **attaš-annaš** «отец и мать, родители», хурритским **attai-**, шумерским **ada**, **at-ta**, эламским **atta**, алб. **at** «отец», гот., лат. **atta** «отец (ласка-

тельное слово у детей по отношению к отцу)», лат. **pater** «отец», др.-в.-нем. **atto** «отец, предок».

**av** «сети, невод; охота», **ay** «силлок, сеть» (тур. **ağ** «сеть, сети», кб. **ay** «сеть, паутина; занавес, платок») связаны с др.-гр. **ἀγρᾶ** «ловля, охота; улов, добыча», **αγρεύω**, **αγρέω** «ловить, охотиться», **ἀγρευμα** «наловленное, улов, добыча; сеть», **αυλαία** «занавес» [5, с. 11, 12, 220] > лат. **aulaeum** «пышное расшитое покрывало; завеса, ковёр; род балдахина (в столовой над столом)», монг., маньчж. **aba** «охота».

**avla** «собираться, толпиться» (тур. **alay** «шествие; толпа», **aylak** «праздношатающийся», **aylaklık** «бродяжничество»; кб. **айланыргъа** «бродить, скитаться; блуждать; распутничать») связаны с др.-гр. **ἀλη** «блуждание, скитание», **αλήτης** «скиталец, бродяга», **αλητεία** «скитание», **αλητεύω** «скитаться, бродить», **αλείτης** «блудник, обольститель», **ηλάσκω** «бродить, блуждать» [5, с. 51-53, 585], лат. **volitare** «блуждать». Возможно, родственно др.-тюрк. **ajaq** «нога».

**avučya** «старик» см. **aba**.

**aḫir** «конец, последний, в конце концов» (кб. **ахыр** «конец, конечный, последний», кб. **ахырат**, тур. **ahret** «потусторонний (загробный) мир, тот свет») связаны с др.-гр. **ἄχρι** «до края, до», **ἄκρος** «верхний, крайний; край, оконечность; поздний (о времени)», **ἄκρα** «верх, оконечность» [5, с. 43, 46, 237], перс. آخر **aḫer** «конец», ар. آخر **akhir** «конец; последний», اخیر **akhīr** «крайний». Этот же корень имеется в гидрониме **Ἀχέρων**, Ахеронт [5, с. 236] - в греческой мифологии река в подземном царстве Аида, которая вела в преисподнюю. Река с таким названием протекала в Феспротии, ныне носит название Мавро Потамо, возможно, в древности она имела подземные участки русла. Другой вариант объяснения - из др.-тюрк. **aqurun** «тихо, спокойно, медленно» (кб. **акъырын** «медленный, тихий»).

**aḫsa-** «хромать» > **aḫsaq**, **aqsaq** «хромой» (тур. **aksak**, кб. **асхакъ** «хромой», тур. **aksamak**, кб. **асхаргъа** «хромать») близки др.-гр. **σκάζω** «хромать» [5, с. 1133], монг. **asag** «хромота (у животных)», ар. أكسح **aksāhu** «калека».

**aḫsaq** «хромой» см. **aḫsa-**.

**az** «мало, немного; малое количество» (кб. **аз**, тур. **az** «мало, немного; малочисленный, недостаточный») можно сблизать с

англ. **ace** [eis] «самое малое количество, самое малое расстояние», лат. **ass** «асс, монета, денежная единица (первоначальная стоимость асса упала к I в. до н. э. до 3-4% номинальной и стала синонимом «ломаного гроша»», маньчж. **ažige** «малый, маленький», эст. **üsa** «немного», мар. **izi, iže** «маленький». Возможно, родственны др.-гр. **ἄζω** «сохнуть, сушить» [5, с. 23] > лат. **assus** «сухой, высушенный» (ср. кб. **азаргъа** «худеть»).

**aziü** «клык, зуб» (кб. **азау** «клык, бивень», тур. **azi dişi** «коренной зуб», **azav** «особые деревянные гвозди, употребляемые при сооружении больших телег (дуал., со ссылкой на карачаевский)» [85, I, с. 438]; як. **асы** «клык, острие, лезвие, жало») можно связывать с др.-гр. **ακίς** «острие» [5, с. 40], лат. **acies** «кончик, острие, лезвие», **acus** «игла», **acutum** «острие, заостренный конец», **acer, acutus** «острый, заостренный», **acinaces** (перс.-греч.) «акинак, короткая и прямая сабля, ятаган (мидян, скифов и персов)».

**azuq** «пища, продовольствие, провиант» см. **аӡ**.

## В

**ba-** «привязывать, связывать», **baü** «повязка; узел; оковы, узы», **baqan** «кольцо» (тур. **bağ** «завязка, повязка; связка; узы, связь», **bağlamak** «привязывать, связывать, соединять»; кб. **бау** «завязка, привязь», **байларгъа** «связывать, обвязывать, привязывать», **байлам** «узел, вязанка; связь») связаны с лат. **ragino** «соединять, скреплять», монг. **boü-**, монгор. **bō-** «связывать, перевязывать», кор. **ра** «верёвка». Похожий корень имеют монг. **bağana** «центральный столб юрты, шатра» > каз. **bakan**, ар. **بقام** **baqqām** «сухое дерево» [63, с. 316], кб. **багъана** «столб, опора, бревно, свая; поддержка», рус. **баган** «длинный тонкий шест», лат. **baculus** «палка, посох», **rago** «вбивать, вколачивать», алт., тел., шор. **rakkan-** «делать, вбивать столбы».

**badruq** «знамя, флаг» см. **bajraq**.

**baqan** «кольцо» см. **ba-**.

**baqir soqim** «астр. Марс» см. **sageth**.

**baqir soqina** «астр. Марс» см. **sageth**.

**baqir soqra jultuz** «астр. Марс» см. **sageth**.

**baba** «отец», как обозначение старших родственников класса отцов (кб. **баба** «предок, дед», тур. **baba** «отец»), можно сблизать с др.-гр. **πάππας** «папа, батюшка», **πάππος** «дед» [5, с. 932] < лат. **pappus** «старик, дед»; ар. **بابا** **bābā** «отец», перс. **بابا** **bābā** «отец, дед». Кб. **бабай** «страшилище, которым пугают детей» может быть связано не с тюрк. **baba**, а с др.-гр. **φοβέω** «устрашать, пугать», **φόβος** «страх, ужас, боязнь» [5, с. 1321], лат. **Phobetor** (<греч.) «устрашающий, страшило (бог сновидений)», **paveo** «быть объатым страхом, дрожать от страха, быть в ужасе». Маловероятна связь между др.-тюрк. **baba** и нем. **Bavian, Pavian** «павиан», голл. **baviaan**, фран. **babouin**, «бабуин; дурак» [51, III, с. 181]. См. также **baras**.

**baу** «повязка; узел; оковы, узы» см. **ba-**.

**baуarsuq** «внутренности, кишки» см. **baуiг**.

**baуiг** «печень; медь», **baqıг** «медь», **baуarsuq**, **baуiгsuq** «внутренности, кишки» (кб. **багыр** «медь (красная), медный», **бауур** «печень», тур. **bakır** «медь, медный», **bađır** «внутренности») связаны с красным цветом и поэтому их можно сблизать с лат. **fax**, род. п. **facis** «факел; свет, сияние», которое созвучно маньчж. **faxun** «печень». От тюркского **baуiг** «медь» происходят рус. **багр**, **багор**, укр. **багор**, блр. **багра** «пурпур», отсюда рус. **багряный** «пурпурного цвета», **багрить** «окрашивать в багряный цвет». М. Фасмер такую версию не упоминает и пишет, что слово «багр» неясное [51, I, с. 103]. Можно сблизать **baуiг** с др.-тюрк. **bögür** «почка» (кб. **бюрек**).

**baуiгsuq** «внутренности, кишки» см. **baуiг**.

**baјiқ** «правдивый, истинный» (кб. **баямларгъа** «объявлять, оглашать, разглашать», **баям** «явный, открытый, известный», **баямлау** «оглашение, разглашение»), возможно, связаны с др.-гр. **φαίνω** «являть, объявлять, показывать», **φημί** «говорить», **φήμη**, др. **φάμα** «молва, слух» [5, с. 1304, 1305, 1309] > лат. **fāri** «говорить», **fama** «молва, слух»; ар. **بيان** **bājān** «манифест», др.-исл. **bon**, арм. **ban** «слово, речь», рус. **баять** «говорить», укр. **баяти** «рассказывать», словен. **báјati** «болтать, говорить».

**baјiп** «густо-красный (цвет полевого мака)» см. **baјraq**.

**baјram** «праздник» см. **baјraq**.

**baј** «богатый» см. **baјraq**.

**bajraq, batraq, badruq** «знамя, флаг» (кб. **байракъ**, кум., турк., ног., ктат., тат., баш. **байрақ**, тур., гаг. **bayrak**, уйг. **вайрақ**), **bajin** «густо-красный (цвет полевого мака)», **bajram** «праздник» (тур. **bayram**, кб., кум., тат., турк., аз., гаг., ктат., ног., ккал., баш., уз., уйг. **байрам**; алт., тат., койб., шор., кюэр. **пайрам**, кир., ккал. **майрам**, каз. **мейрам**), **baj** «богатый» (кб., кум., ктат., гаг., кир., каз., ног., ккал., тат., баш., уйг., алт., тув., тоф., лоб., койб. **бай**, турк., як. **ba:j**, сюг. **päj**) связаны с др.-гр. **φαίνω** «делаться видным, показываться, являться; светить; показывать» [5, с. 1304], монг. **баян** «богатый», **baj** «знак, клеймо, путевой столб, мишень», маньчж. **бажан**, нан. **bajā** «богатый».

**bal** «мёд» (тур., монг. **bal**, кб. **бал**) имеют общий корень с др.-гр. **μέλι** «мёд» [5, с. 792] и лат. **mel** «мёд». Возможно, первоначальный общий ностратический корень был \***mäl**, который в др.-тюрк. трансформировался в \***bal**, хотя не исключено, что первичная основа была \***bäl**. Из др.-гр. **μήλι** «мёд» в греческом, в латинском образовано много слов, например, лат. **melos**, род. л. **melonis** «дыня», **mellarius** «пчеловод», **melisphyllum** «мелисса».

**bala** «детёныш (животного), птенец» (кб. **бала** «дитя, ребёнок; детёныш, птенец»; тур. **bala** «дитя, ребёнок; детёныш») связаны с др.-инд. **bālās** «молодой, детский; дитя, мальчик», санскр. **bālā** «ребёнок, дитя; молодой, детский», монг. **balcir** «младенец, ребёнок, новорожденный» и лат. **paulus** «малый, небольшой».

**balaq, balik, palik** «рыба» (тур. **balik**, кыпч., ктат., аз., каз., караим. **baluk**, алт. **palyk** «рыба»; кб. **балыкъ** «крупная рыба (в отличие от мелкой, называемой чабакъ)»; чув. **пуля** «рыба») в др.-гр. соответствует основа **πελαγ-** (**πελάγιος** «морской», **πέλαγος** «море») [5, с. 968]. С учетом наличия др.-тюрк. **čabaq** «мелкая рыба», первоначально **balaq** означало, по-видимому, «крупная морская рыба». Это подтверждает наличие лат. **balaena** (> итал. **balena**), ар. **بال** **bāl** - названия самого крупного морского животного - кита. Другого приемлемого объяснения, кроме «морской», значению слова **balaena** нам найти не удалось. Сами древние греки называли кита не производным от **πέλαγος** «море», а словом **κῆτος** «большое морское чудовище



(о больших морских зверях и рыбах)», «чрево, выпуклость», ср.  $\mu\epsilon\upsilon\alpha\kappa\acute{\eta}\tau\eta\varsigma$  «с большим чревом» [5, с. 706, 784]. Латиняне заимствовали **cetus**, **cete** с тем же значением: «крупное морское животное (дельфин, кит, акула)». Возможно, существовала общая праформа \***bälä** со значением «море», от которой произошли греч.  $\tau\epsilon\lambda\alpha\upsilon$ -, тюрк. **balaq** (**balik**) и лат. **balaena**. Родственными могут быть кор. **palgaŋi** «карап», монг., маньчж. **fału** «вид леща». Л. Рашоньи производит **balyk** от глагола «искриться, сверкать» (ср. тур., каз., тат., баш. **balqı-** «сиять, блестеть», кор. **palgin** «яркий, блестящий», лат. **bālūca**, **bālūx** «золотой песок»).

**balčiq** «грязь», **balčiq-baliq** «ил и грязь», **balıqlıy** «заиленный (о водоёме)» (кб. **балчыкъ** «[вязкая] грязь», тур. **balçık** «глина») связаны с лат. **palus** «болото», алб. **baltä** «тина, болото, глина» (по М. Фасмеру - иллирийского происхождения), сев.-итал. **palta**, пьемонт. **pauta**, ст.-слав., болг., сербохорв. **блато**, словен., чеш. **blato** «грязь, трясина», рус. **болото**. Родственными являются названия **Балчуг** (район старой Москвы), озера **Балхаш** и озера **Балатон** на западе Венгрии (венг. **Balaton**, нем. **Plattensee**, словц. **Blatenské jazero**, словен. **Blatno jezero**). Латинское название этого озера - **Pelso** близко греч.  $\tau\acute{\epsilon}\lambda\alpha\upsilon\omicron\varsigma$  «море» [5, с. 968] > лат. **pelagus** «море». Крупные озёра нередко называли «морями» (Байкал и др.) Возможно, близким является др.-тюрк. **balıyam** «слизь, мокрота», связанное с ар. **بلغم** **balıyam**.

**balčiq-baliq** «ил и грязь» см. **balčiq**.

**baldu** «топор, секира» см. **baltu**.

**balıyam** «слизь, мокрота» см. **balčiq**.

**balik** «рыба» см. **balaq**.

**balıqlıy** «заиленный (о водоёме)» см. **balčiq**, **balaq**.

**balsaman** «бальзам» [69, с. 300] (тур. **balsam**) связаны с др.-гр.  $\beta\acute{\alpha}\lambda\sigma\alpha\mu\omicron\nu$ , лат. **balsamum**, перс. **بلسان** **balasān**, ар. **بلسان** **bälsān** «бальзам». Первая часть слова - по-видимому, др.-тюрк. **bal** «мёд». По сообщению Геродота, «покойников вавилоняне погребают в меду, и похоронные обряды у них одинаковы с египетскими» [9, I, 198]. Возможно, что вавилоняне пропитывали тело покойника особого рода смолой, которую называли словом, созвучным **bal** «мёд». Кб. **балхам** «бальзам, мазь», ве-

роятно, сближено с перс. **marham** «мазь (лечебное средство)», так как мёд был компонентом многих лечебных мазей (ср. англ. **balm** «бальзам, болеутоляющее средство, лечебное растирание»), либо связано с тур., азерб. **mälhäm** «мазь», греч. **μαλαγμα** «пластырь». Слово «мумия» (из ар. **mûmijâ**) происходит от перс. **mun** «воск» (тур. **mun** «воск, свеча»), так как тела покойников персы покрывали воском [9, I, 140]. Этот обычай персы, скорее всего, переняли от вавилонян. См. также **bal**.

**baltu** «секира», **baldu** «топор, секира»; в Codex Cumanicus - **balta** «*securicula, топорик*» [69, с. 300] (тур., аз. **balta**, кб., кум., кир., каз., ног., ккал, тат., баш. **балта**, уйг. **baltu**, турк. **палта**, тув. **балды**, лоб. **палто**, хак. **палты** «топор») соответствуют др.-гр. **πέλτη** «копьё; легкий щит (*полукруглый, деревянный или плетёный, без металлического ободка, бывший в употреблении у варваров*)», **παλτόν** «копьё» [5, с. 926, 969]. В латинском имеется заимствование из др.-гр. - **pelta** «небольшой серповидный щит». Объяснить значение **πέλτη** можно от глагола **πάλτω** «трясти, махать, поднимать вверх» [5, с. 926], тогда **balta**-топор, **пелтη**-копьё/щит и **pelta**-щит - это предметы, которыми потрясают, машут, которые поднимают вверх. Близкими являются шум. **balaq**, ассир. **pilaqqu**, ассиро-вав. **pāštu, pāšu, paltu** «топор», др.-перс. **pataθu-**, др.-инд. **paraśu** «топор», халх. **балт** «топор». В пользу объяснения названий топора и копья от глагола «махать, поднимать вверх» свидетельствует и такое значение **bal(t)**- как «молот»: монг. **balta** «большой молоток, балда, кузнечный молот; топор», бур. **балта** «молот, кувалда», эвенк. **балта**, индонез. **palu** «молот», рус. **балда** «кувалда». Родственными являются основы **mal(t)**-/**mol(t)**- и **mart**-/**mort**- со значением «молот»: лат. **malleus**, рус. **молот**, порт. **martelo**, исп. **martillo**, фр. **marteau**, вал. **morthwyl**, галис. **martelo**, катал. **martell**, итал. **martello**. К указанным выше словам, по видимому, не имеет отношения созвучное слово **пальто** «верхняя одежда», которое происходит от фр. **paletot** «пальто» < исп. **palletoque** «плащ с капюшоном» < лат. **palla** «верхнее платье».

**ban** «доска», **bandaŋ** «скамейка» связаны с кит. **pan**, **бань** «доска», **pan-təŋ**, **баньден** «скамейка», англ. **bank** «скамья».

**ban-** «повязать, привязать» см. **man-**.

**bandaŋ** «скамейка» см. **ban**.

**basas**, **papaz** «*summus pontifex*, главный епископ; *presbyter*», **pap** «*sacerdos*, жрец» [69, с. 298, с. 299] (кб. **бабас** «священник, поп, аббат») связаны с др.-гр. **πάππας** «папа, батюшка» [5, с.932] > лат. **papas** «наставник, воспитатель», **abbas** «аббат». См. также **baba**.

**baptismä** < лат. *baptisma* «омовение, погружение в воду» [69, с. 299] (кб. **абдез**, тур. **aptes**, **abdest** «ритуальное омовение (*перед молитвой*) у мусульман») связаны с др.-гр. **βάπτισμα** «погружение в воду, омовение», **βαπτίζω** «погружать, орошать, обливать; мыться, мыть» < **βάπτω** «погружать, погружаться в воду» [5, с. 243].

**baqir** «печень; медь» см. **bayir**.

**bar**, **par** «есть, имеется; находящийся налицо» (кб., кум., уйг., каз., кир., ног., ккал., тат., баш., ктат. **бар**, як., турк. **ba:r**, алт., тел., койб., шор., саг., кюэр. **par** «находящийся налицо, наличный, имеющийся, очевидный»; сюг. **war**, тур., аз., гаг. **var** «есть, имеется») имеют общий корень с лат. *pareo* «быть очевидным; являться, появляться».

**bar-** «идти, отправляться; ходить, бродить», **bariy** «ходьба», **barmaq** «уход, отправление» (кб., турк., ктат., кум., кир., каз., ног., тот., баш., уйг., лоб. **bar-**, тур., гаг. **var-**, сюг., алт., хак., тел., шор., кюэр. **par-** «идти»; тур. **varmak** «прибывать, доходить, достигать», кб. **барыу** «движение (*в направлении от говорящего*), уход, отправление», **барыргъа** «идти, ехать, двигаться, уходить; навещать, посещать») являются близкими лат. **vargus** «бродяга» и **bardus** «бард, бродячий поэт-песнопевец», которые считаются заимствованными из галльского.

**bariy** «ходьба» см. **bar**.

**barmaq** «уход, отправление» см. **bar**.

**barq** «здание, сооружение» связано с итал. **baracca**, фр. **baraque** «барак, примитивное жилое строение». Возможно, родственно др.-гр. **πίρυος** «башня», **πιρυόω** «окружать башнями, стеною, укреплять стеною» [5, с. 1106], лат. **burgus** «бург, укрепленное поселение», **murus** «стена (*преим. городская*), вал; оплот, защита», ср.-в.-нем. **muren** «класть стену» > рус. **муровать**, тур. **burç** «башня крепости», ар. برج **bürdž** «башня», кб. **буруу** «забор, ограда».

**bars** «тигр» (каз., тат., кир. **bars** «барс», тур. **pars** «леопард», каз., ккал. **baris** «барс») связаны с перс. پارس, پارس «барс, пантера», др.-гр. πάρδαλις [5, с. 951] < лат. **pardus** «барс, леопард».

**bars-** «опухоль от укуса насекомых» см. **bez**.

**bas** «lana, шерсть, пух» [69, с. 299] (кб. **баз** «шерсть») можно связывать с первой частью лат. **mastruca, mastruga** «овечья шуба, тулуп» (< **mas** «шерсть?» + **trux** «грубый, жесткий»).

**bas-** I «давить, прижимать; ставить печать» (кб., кир., каз. **бастырыкъ**, хак. **пастырых** «гнёт (жердь для прижимания сена на возу)»; кум., кир., тат. **basma** «печать») связаны с греч. πᾶστις «тесто», лат. **pastus** «пища, питание», итал. **pasta** «тесто», кб. **баста** «каша», рус. **паста** «кашицеобразная масса», ар. **bäsämä** بصم «клеить, штамповать, ставить печать», тур. **pastirma** «бастурма (вяленая говяжья вырезка, которая при приготовлении кладется под пресс для удаления лишней влаги и придания формы, удобной для нарезки)». Одна из легенд связывает происхождение бастурмы и способ ее приготовления с воинами Чингис-хана, которые в военных походах помещали тонко нарезанные куски мяса под седло лошади. Мясо просаливалось потом животного и лишняя влага выходила под весом седла и всадника.

**bas-** II «давить, наступать», **basruq** «опора» (тур. **basmak** «наступать, ступать», **baski** «давление», **basamak** «ступень», кб. **басаргъа** «ступать, наступать, давить, прижимать», **босагъа** «порог», **басым** «давление», чагат., тур. **başmak** «башмак, подошва» > рус., укр. **башмак** [51, I, с. 139]) связаны с др.-гр. βάσις «шаг, ход», βαδίζω «шагать, идти шагом», βάδισις «ход, походка», βαθμός «ступень, порог», βάθρον «ступень, лестница» [5, с. 239, 247]), лат. **pas-** (**passus** «шаг; след ноги; стопа; движение; поступь»), перс. پ پā «ступня, нога», монг. **basu-** «придавить». Тот же корень имеют др.-гр. βάσιμος «по чему можно ходить, проходимый», βάσις «основание, пьедестал» [5, с. 247] > лат. **basis** «фундамент, основание, подножие», а также кб. **базаргъа** «надеяться, полагаться, рассчитывать» > **базым** «уверенность, надежда».

**bas-** III «нападать; подавлять; овладеть (женщиной)», **basуѳі** «правлящий, правитель», **basimčī** «угнетатель, тиран»,

**basīy** «ночной набег; вид подати», **basīl-** «быть управляемым, управляться» связаны с др.-гр. βασιλεύς «царь, государь, князь; персидский царь» [5, с. 246], ар. باسل **bāsil** «мужественный», بسالة **bāsālāt** «мужество», **bāsā** بصا «давить (на своего должника, напоминая ему о долге)».

**basruq** «опора» см. **bas-** II.

**basyučī** «правлящий, правитель» см. **bas-** III.

**basyuq** «громада» (кб. **базыкъ** «толстый, тучный») близки лат. **bassus** «толстый, тучный (*римский cognomen - фамильное имя, присоединявшееся к родовому; кличка*)». Учитывая отсутствие других семантически близких слов с этой основой в латинском, можно с большой долей вероятности предположить, что **bassus** заимствовано и произошло, скорее всего, от измененного на латинский лад имени (клички) человека. В др.-гр. близкими являются πάσσων, πασσον «толще, плотнее, пышнее», παχύς «толстый, тучный, плотный» [5, с. 961, 964]. Имена аланских царей I в. н. э. - Базук и Амбазук – можно объяснить как «толстый» и «самый толстый» (эм – превосходная степень), армянские и грузинские летописи отмечают этих царей эпитетом «голиафы».

**basīy** «ночной набег; вид подати» см. **bas-** III.

**basīl-** «быть управляемым, управляться» см. **bas-** III.

**basīmčī** «угнетатель, тиран» см. **bas-** III.

**bat-** «погружаться, нырять», **batur-** «окупать, топить», **batim** «глубина (*погружения*)» (кб. **батаргъа** «тонуть, погружаться», тур. **batak** «болото») имеют общий корень с др.-гр. βάθος «глубина», βαθύς «глубокий» [5, с. 239, 240]. В лат. имеется гидроним с таким же корнем - **Bathinus**, река в Паннонии.

**batim** «глубина (*погружения*)» см. **bat-**.

**batraq** «знамя, флаг» см. **bajraq**.

**batur-** «окупать, топить» см. **bat-**.

**bād** «плохой, скверный» (кб. **бедиш** «позор, бесчестье; позорный, постыдный, бесчестный») можно сблизать с перс. بَد **bad**, англ. **bad** [bæd] «плохой, скверный; безнравственный».

**bādän** «тело» см. **bod**.

**bäla** «беда, напасть» (тур. **belâ**, кб. **балах, палах, пелах** «беда, несчастье») связаны с ар. بلاء **bäla'**, лат. **phylaca** «тюрь-

ма, темница» < др.-гр. **φυλακή** «стража, караул, охрана», **φύλαξ** «страж, сторож» [5, с. 1329].

**bel** «поясница», **belbay** «пояс, кушак» (кб. **бел**, тур. **bel** «поясница, талия, пояс», кб. **белибау** «пояс, ремень, кушак») связаны с лат. **balteus** «пояс, перевязь для оружия», англ. **belt** «перевязь, ремень», др.-исл. **belti**, шв., норв., дат. **bälte** «пояс», монг. **bel** «талиа, середина (человеческого тела или горы); платок или пояс, которым опоясывают корпус».

**belbay** «пояс, кушак» см. **bel**.

**belgü** «знак, признак, примета», **belgür-** «показываться, проявляться, обнаруживаться» (кб. **белги** «знак, признак, примета, сигнал»; тур., каз., тат., баш. **balqı-** «сиять, блестеть») связаны с лат. **fulgeo** «сверкать, блестеть, отличаться», **fulguro** «сверкать, блистать», **bālūca**, **bālūx** «золотой песок», др.-гр. **φλέγω** «блестеть, светить, гореть» [5, с. 1320], др.-слав. **bêlēgъ** «знак», монг. **belge** «признак», **belke** «знак, свидетельство», кор. **palgin** «яркий, блестящий», эвенк. **билкини** «блестящий», орок. **билкима** «позолоченный», каб. **bergələ** «метка». Родственным может быть ар. **برق bäräqä** «блестеть, блеснуть» (l→r) > **bärīq** **بريق** «блеск».

**belgür-** «показываться, проявляться, обнаруживаться» см. **belgü**.

**beliŋ** «страх, паника, ужас», **beliŋlä-** «пугаться, ужасаться» связаны с др.-гр. **πέλωρ**, **πέλωρον** «чудовище», **πέλωρος**, **πελώριος** «чудовищный, огромный, страшный» [5, с. 969], лат. **belua** «огромное и страшное животное, чудовище, страшилище» и, возможно, с кб. **пелиуан** «богатырь, силач».

**beliŋlä-** «пугаться, ужасаться» см. **beliŋ**.

**ber-** «давать, вручать, платить», **bergü** «дар», **berim** «платежи, долг» (кб. **берирге** «давать, вручать», **бериу** «вручение, выплата»; тур. **vermek** «давать», **vergi** «налог», **berat** «султанская грамота; свидетельство») связаны с др.-гр. **φέρω** «нести, носить» > **φόρα** «несение, принесение; платеж, уплата (*подати*)», **φόρος** «подать, дань» [5, с. 1308, 1323, 1324] и лат. **fer-** (**fero** «носить, получать», **ferro** «носитель»). Тюркская основа имеется в заимствованных другими народами словах, например, венг. **бер** «плата», ср.-болг. **бир** «налог».

**berim** «платежи, долг» см. **ber-**.

**bergä** «розги, прут, хлыст», **urü** «орудие, которым бьют», **ur-** «бить, ударять», **urü** «удар» (кб. **ургъан** «бьющий», **урургъа** «бить, ударять»; тур. **vurmak** «бить, ударять», **vyruş** «удар, драка») связаны с лат. **virga** «ветка, ветвь; прут, розга, палка», итал. **verga** «прут, розга». Близкими могут быть др.-тюрк. **ber-** «давать» (кб. **берирге** «давать; бить, ударять»), **bert** «увечья, раны», **bert-** «увечить, наносить вред» (кб. **берч** «мозоль», тур. **bere** «рана, шрам»).

**bergü** «дар» см. **ber-**.

**beş** «пять» (тур. **beş**, кб. **беш**) можно связывать с др.-гр. **πέντε** [5, с. 971], перс. پنج **panj** «пять».

**beşik** «колыбель, люлька» (тур. **beşik**, кб. **бешик** «колыбель, люлька», кб. **белляў** «колыбельная (песня); люлька, колыбель», тур., аз. **bebe**, кир. **böböк**, тат. **bäbkä** «дитя, грудной ребёнок, малютка») связаны с эвенк. **бэбэ** «ребёнок; колыбель, люлька», **бэлу-**, **бэбэ-** «баюкать, качать», монг. **bübei** «колыбель», англ. **baby** «ребёнок, младенец, малютка; детёныш (животного)».

**bez I** «материя, ткань (бумажная, льняная)» см. **böz**.

**bez II** «железа, бубон» (тур., кум., кб., кир., каз., ног., уз. **bez**, чув. **par**), **bars-** «опухоль от укуса насекомых» (чув. **pür** «гной», каз. **berişäk** «густой гной в опухоли») можно связывать с лат. **pus** «гной, сукровица» > **pusula**, **pustula** «гнойник, волдырь, прыщ».

**bi** «тарантул» см. **bit**.

**bir** «один, первый» (тур. **bir**, кб. **бир** «один», тур. **birinci**, кб. **биринчи** «первый») связаны с лат. **pri-** (**prior**, **primus** «первый», **primum** «первое»).

**bit** «вошь» (кб. **бит**, якут. **bit**, алт., ног. **bijt**, хак. **pīt**, тат., баш. **bit**) связаны с др.-гр. **φθειρ** «вошь» [5, с. 1311], лат. **pedis**, **pediculus** «вошь», итал. **pidocchio**, англ. **beetle** «жук». Близким может быть др.-тюрк. **bi** «тарантул».

**binqi** «здоровый, полный сил» (кб. **Минги Тау** «Эльбрус (гора, у подножия которой проживают карачаевцы и балкарцы)») можно связывать с др.-гр. **μένω** «оставаться, пребывать (на месте, неподвижным); выдерживать (напор, нападение)» > **μένος** «сила, мужество» [5, с. 795, 796], кит. **mángǔ** «вечный».

**birqir-** «фыркать (о лошади)» см. **mal**.

**bod** «тело, туловище; стан, фигура», **boḍ** «тело, стан»; в переводе на тюркский язык поэмы «Хосроу и Ширин» Низами (1341г.) - **boj** «стан, фигура» [36, с. 133]; в Codex Cumanicus - **boy** «corpus, тело; рост; упитанность» [69, с. 302] (кб. **бой** «телосложение», тур. **boy** «рост, высота, размер», **boy bos** «телосложение, фигура, стан») родственны др.-гр. **βοτάνη** «корм, трава; растение» [5, с. 254], англ. **body** «тело, туловище, корпус», монг. **būdün** «тело», др.-в.-нем. **botah** «тело». Последнее созвучно др.-тюрк. **butaq** «ветвь, ветка» и др.-анг. **bodig** «ствол». Др.-тюрк. **bādän** «тело» связано с ар. بَدَن **bādän** «тело».

**boḍ** «тело, стан» см. **bod**.

**boj** «стан, фигура» см. **bod**.

**bojın** «шея» см. **bojun**.

**bojun**, **bojın** «шея» (тур. **boyun** «шея» > **boyunduruk** «ярмо», **boyunluk** «шарф, ожерелье», кб. **боюн** «шея, шейный» > **боюнлукъ** «ошейник», **боюнсха** «ярмо, иго») связаны с лат. **boja** «ошейник, шейная колодка (*надевалась на рабов и преступников*)» > итал. **voia** «палач»). Другие слова с таким корнем в латыни и древнегреческом отсутствуют. Прочие алтайские соответствия: монг. **mojinoγ**, бур. **bojнок** «подгрудок», эвенк. **топон**, маньчж. **тоңгон** «шея», кор. **тоңе** «хомут». Есть версия о происхождении рус. **войлок** от кум. **бойунлукъ** > **бойуллукъ** «то, что подкладывают под шею» [40, с. 181-182]), однако М. Фасмер объясняет это слово (др.-рус. **воилокъ**, **воилукъ** «чепрак» и польс. **wojłok** «попона») из тюрк. **oɟlyk** «покрывало» [51, I, с. 335].

**boqa** «бык» см. **buqa**.

**boy** «corpus, тело; рост; упитанность» см. **bod**.

**boz** «серый», **moz** «седой», **bus** «туманный, пасмурный; мутный» (турк., тур., аз., гаг., ктат., уйг. **boz** «серый») можно связывать с др.-гр. **μωρόεις** «тёмноцветный», **μόρον** «тутовая ягода тёмного цвета» [5, с. 826], лат. **morulus** «тёмный», **morum** «тутовая ягода; ежевика», кб. **мор** «коричневый», рус. **бурый**, **бурка** (*бурая лошадь*), перс. بور **bōr** «бурый». Видимо, в древнетюркском существовала, помимо z-формы (**boz**), также и г-форма **bor** со значением «серый, седой», учитывая наличие кир., каз. **borbaš** «седая голова», **bor** «серый» (турецкий памят-



ник XV в. Miftahü'l-Lûga), як. **boroŋ** «серый (и разные его оттенки - о лошадях); сивый, гнедой», тув. **bora**, алт. **boro**; алт. диал. **bor**, тур. диал. **bor** «серый», хак. **poraŋ** «тусклый, мутный», монг. **boru** «серый, коричневый, смуглый», монг. **boro**, эвенк. **boro**, **boran** «серый, коричневато-серый», **burul** «седой», кб. **борсукъ** «барсук», **боракъ** «мифический конь, на котором пророк Магомет вознёсся на небо», др.-тюрк. **böri** «волк».

**bögür** «почка» см. **bayir**.

**böl-** «делить, разделять», **bölük** «часть, доля; раздел, часть (книги)» (тур. **bölüm** «деление, разделение; раздел, глава (книги)»; кб. **бёлюм** «отделение, отдел; комната; часть, раздел») связаны с монг. **bölüg** «отделение, отдел, отряд; раздел, глава (в книге)» и, возможно, с англ. **volume** «объём, ёмкость; том, книга», лат. **volumen** «изгиб; свиток, рукопись; часть (сочинения), том». Последнее слово может происходить от лат. **volvo** «вращать, крутить».

**bölük** «часть, доля; раздел, часть (книги)» см. **böl-**.

**böri** «волк» (кб., кум., кир. **бёрю**, каз. **böri**, алт. **pöri**) можно объяснить из др.-тюрк. **boz** «серый» > **bor** (кб. **борагъай** «серый») и связывать с др.-гр. **φῆρ** «зверь» [5, с. 1310], лат. **ferus** «дикий зверь; дикий, свирепый, жестокий», др.-перс., авест. **vəhrka-** «волк», **vəhrkā-** «волчица», согд. **wyrka**, санскр. **vṛkaḥ** «волк». Также вероятна связь с др.-гр. **βωρός** «прожорливый» < **βωρά** «пища, корм» [5, с. 254] и лат. **voro** «пожирать, проглатывать, поглощать» > **vorax** «прожорливый, ненасытный; хищный». Возможно, от **böri** происходит др.-тюрк. **börk** «шапка» (кб. **бёрк**, алт. **börük**), т.е. «волчья, сделанная из волчьего меха». См. также **boz**.

**börk** «шапка» см. **böri**.

**böz** «хлопчатобумажная ткань, холст, бязь», **bez** «материя, ткань (бумажная, льняная)» (тур., кум., ктат. **bez** «бязь») связаны с др.-гр. **βύσσοϛ** «лён тонкий, индийский или египетский; полотно из этого льна», **βύσσινοϛ** «сделанный из тонкого льна» [5, с. 260] > лат. **byssinum**, **byssus** «виссон, тонкая льняная ткань, тонкое полотно», ар. **بز** **bezz**, евр. **bûss**, сир. **buz** «полотняная, хлопчатобумажная ткань, бязь», англ. **baize** [beiz] «байка, грубое сукно», монг. **bos** «хлопчатобумажное полотно», **bos**

«материал для изготовления тканей», маньчж. **boso**, кит. **pu** «ткань, холст», рус. **бязь**.

**bučgak** «угол» см. **buq-**.

**budʷaj** «пшеница» (кб. **буда́й**, тат., алт. **бу:дай**, уйг. **buʷudaj**, ктат. **boʷdaj**, гаг. **бо:дай**, ног., ккал. **бийдай**, каз. **бидай** «пшеница», **бёдене** «перепёлка»; ктат. **бодене**, алт., кир. **bödönö**, тат. **büdänä**, уйг. **bödine** «перепёлка») связаны с монг. **buʷudai**, венг. **búza** «пшеница», маньчж. **buda**, нан. **бода** «каша (преимущественно пшенная)», ороch. **буда**, ульч. **бўда** «пшено», монг. **bödene** «перепёлка», англ. **bird** [bə:d] «птица», возможно, с др.-гр. **πέρδιξ** [5, с. 975] > лат. **perdix** «куропатка».

**bulaq** «канал, арык» см. **bulʷa-**.

**bulʷa-** «перемешивать, смешивать, мутить», **bulʷan-** «перемешиваться, смешиваться, мутиться», **bulʷaš-** «смешиваться», **bulʷaq** «волнение, замешательство, смятение», **bulʷama** «постная болтушка без приправы» (**bula-** турк., тур., аз. «мешать, смешивать», кб. **булгаргъа** «мешать, помешивать, качать» > **булгъаннъан** «мешанина, месиво, кавардак»; **булгъама** «жижа, месиво») позволяют объяснить лат. **Vulcanus** «Вулкан, хромой бог огня и кузнечного дела, сын Юпитера и Юноны, супруг Венеры», как «приводящий в беспокойство» или «перемешивающий» (ср. ар. **بركان** **burkān** «вулкан»). Этот же корень имеется в лат. **vulgus** «народ, народная масса», т.е. «смешанные (люди), метисы», в названии **болгар** и одного из тюркских племен - **Bulʷar**, которые также можно перевести как «народ смешанного происхождения, метисы» [51, I, с. 187]. Несмотря на созвучие этнонима **Bulʷar** и гидронима **Волга**, название последнего проще объяснить напрямую из др.-тюрк. **bulʷa-** «мутить» как «мутная, грязная (река)», учитывая наличие др.-тюрк. **bulʷanuq** «мутный, грязный» и **bulaq** «канал, арык» (тур. **bulandirmek** «мутить», **bulanik** «мутный»; кб. **булакъ** «река; источник, родник»). Др.-тюрк. **bulut** «туча, облако» (кб. **булут**, тур., аз., гаг., ктат. **bulut**) можно перевести как «мутность неба». Перс. **پولاد** **pūlād**, кыпч. **bolat**, рус. **булат** «сорт стали», ар. **بولاد** **būlādz** «сталь» можно объяснить как «смешанное железо, железо с добавками» или «мутное (тёмное?) железо». Корень «булгак» был заимствован в др.-рус. из чагат. **bulʷaʷ** «смятение», встречается в др.-рус. грамотах XV в. (**булгакъ**

«смятение», **булгачънь** «тревожный»), отсюда происходят фамилия **Булгаков**, рус. **булга** «тревога, суета», **булгачить** «приводить в беспокойство, всполошить» [51, I, с. 238] (ср. монг. **bulga**, эвенк. **bolgon** «мятеж, волнение», др.-тюрк. **bulγanč** «восстание, мятеж», **bulγaš** «смятение, паника», осет. **bulǵaq** «ссора, свара»). Родственным является тюркский корень **bur-** «вертеть, вращать, крутить».

**bulγajuq** «мутный; волнение, возмущение, смута» см. **bulγa-**.

**bulγama** «постная болтушка без приправы» см. **bulγa-**.

**bulγan-** «перемешиваться, смешиваться, мутиться» см. **bulγa-**.

**bulγanč** «восстание, мятеж» см. **bulγa-**.

**bulγanuq** «мутный, грязный» см. **bulγa-**.

**bulγaq** «волнение, замешательство, смятение» см. **bulγa-**.

**Bulγar** «булгары (название одного из тюркских племён); Булгар (город - столица волжских булгар)» см. **bulγa-**.

**bulγaš** «смятение, паника» см. **bulγa-**.

**bulγaš-** «смешиваться» см. **bulγa-**.

**bulut** «туча, облако» см. **bulγa-**.

**buq-** «сгибать, подгибать»; **bük-** «сгибать, гнуть» [63, с. 324]; **buqru** «gibbus, горб, выпуклость», **bučgak** «angulus, угол» [69, с. 302] (кб. **бюгерге** «гнуть, сгибать» > **бююлген** «изогнутый, гнутый» > **муккур** «горбатый, горб», **бюклерге** «сгибать, складывать, подворачивать», **бучхакъ** «штанина»; тур. **büktek** «скручивать, гнуть, сгибать», **büklüm** «складка, сгиб, изгиб») связаны с монг. **böki-ji-**, калм. **bökiḡə** «нагибаться вперёд, становиться горбатым», **bökyi-** «гнуть(ся), быть согнутым, наклоняться», эвенк. **букō-** «сгорбиться», **букэ-** «кланяться», орок. **бүққо-** «горб, горбатый», нан. **букӯ** «горб», маньчж. **боқто-** «горб (верблюда)», **буқта-** «скривиться (о шее)», лат. **bucina** «витая труба, рог, сигнальный горн; витая раковина», ар. **بوق** **būq** «горн», **بکلة** **buklät** «пряжка». Этот же корень присутствует в фр. **boucle** «пряжка, застежка; излучина (реки); локон, завиток волос» (ср. тур. **bukle** «локон»), нем. **buchtig** «гнутый», **Bögen**, **Vogen** «дуга, кривизна, изгиб; арка; свод; седельная лука; смычок (струнных инструментов); лук (оружие)», **Bucht** «бухта, залив; бухта (сложенный витками канат); изгиб (в балке судна)» > рус. **бухта**, англ. **bow** «сгиб, поклон; дуга, радуга; арка;

лук (*оружие*); гнуть, сгибать», англ. **buckle** «сгибать, выгибать; гнуться; пряжка». Близким является др.-тюрк. **boγun** «сустав, сочленение» (кб. **буўун**, уйг. **boγam**). Из тюркских происходят сербохорв. **bućma**, **buklija**, **bogaļj**, болг. **bogalinka**, рум. **bukluk**, **bukme**, **buklu**, осет. **buk'**/**bok'** «сгорбленный», рус. **бугор**, укр. **бугір**, лтш. **baugurs** «холм», возможно, рус. **багор** «крюк» и **бекрёнь** (в выражении «носить шапку набекрень») [40, с. 292]. Рус. **пуговица** «крючок, застёжка», словен. **roglīca** «булавка, заколка» можно объяснять как производные от тюркского **buq-** «сгибать», учитывая рус. **пúговина** «горб», готт. **puiggs**, др.-исл. **puigr** «кошелёк, мешок», ср.-гр. **πουγγίον** «кошелёк» (первоначально кошелёк - это мешочек с монетами, согнутый пополам для удобного размещения на поясе).

**buqa**, **boqa** «бык» (тур. **boğa**, **boa**, гаг. **buga**, **bua**, алт. **puya**, кб. **бугъа** «бык») имеют общее происхождение с монг. **бух-а**, эвенк. **бука** «бык», др.-гр. **βους** «бык, корова, вол», **βου-** «бычачий, бычий» [5, с. 254-256], лат. **bos** «бык», **bu** «бычачий, бычий», **bucula** «молодая корова, телка», **buculus** «телёнок, бычок», **bison** «бизон, зубр», рус. **бугай**, **бык**, болг. **boga**, **buga**, венг. **bika**, укр., польс., рум. **buhaј**, англ. **bull** «бык», суах. **mbogo** «буйвол», шум. **bir** «крупный рогатый скот». Родственными являются др.-гр. **μόσχος** «телёнок, телец, молодая корова» [5, с. 827], арм. **mozi** «телка, телёнок», лат. **mūgio**, ср.-в.-нем. **mūhen**, лит. **bukti**, словен. **bukati**, чеш. **boukati**, норв. **būro**, др.-ирл. **buruid** «мычать», др.-тюрк. **mūṅrā-** «мычать, реветь», монг. **mögüre-**, фин. **möyry-** «мычать (о крупном рогатом скоте)». Возможно, др.-тюрк. **müjüz**, **müṅüz** «рог (животного); рогатое животное» происходят от **bu-/mu-** «бычий». См. также **buzay**.

**buqru** «горб, выпуклость» см. **buq-**.

**burun** «нос; мыс, выступ» (кб. **бурун**, тур. **burun**) можно связывать с ар. **بروز** **burūz** «выступ», **برز** **bäräzä** «выступать (выдвигаться вперёд)».

**bus** «туманный, пасмурный; мутный» см. **boz**.

**but** «бедро, нога» (тур. **but** «бедро», кб., кум., гаг., ног. **бут**, аз. **bud**) соответствуют др.-гр. **πούς**, род. п. **ποδός** «нога» [5, с. 1039], лат. **pes**, род. п. **pedis** «нога, ступня», тунг. **bódi** «нога», болг. **but** «задняя часть бёдер», сербохорв. **but** «бедро». Сход-

но с древнетюркским звучат англ. **foot** «нога, ступня, стопа», **boot** «ботинок, сапог, башмак».

**butaq** «ветвь, ветка, побег» см. **bod**, **büt**-.

**buz** «лёд» (тур. **buz**, кб. **буз**) родственны ар. بوظة **büzät** «мороженое».

**buzay**, **buzayu** «телёнок» (тур. **buzayı**, кб. **бузоў**, алт. **быза**, хак. **пызо**, ктат. **buzav**, уйг. **bozo**;) связаны с авест. **pasav**-, санскр. **paśáv**- «скот, особенно мелкий рогатый», санскр. **vas'ā**, лат. **vacca**, ар. بقرة **bäqärät** «корова», др.-гр. **βους** «бык, коро- ва», **μόσχος** «телёнок, телец, молодая корова» [5, с. 256, 827], лат. **pecus**, **pecu** «скот», **bucula** «молодая корова, тёлка», **buculus** «телёнок, бычок», белудж. **pas** «мелкий рогатый скот», арм. **mozi** «тёлка, телёнок», фин. **vasa**, морд. **vaz**, саам. **vūss**, венг. **üszö** «тёлка». Рус. **бузивок** «годовалый телёнок» заим- ствовано из тюркских [51, I, с. 232-233]. Древнегреческие назва- ния **Βυζάντιον** «Византия у Босфора» [5, с. 260] (впоследствии - Константинополь, ныне - Стамбул) и **Βόσπορος**, **Босфор** «ме- сто переправы быка, бычий брод» [5, с. 254] (пролив между Ев- ропой и Малой Азией, соединяющий Чёрное море с Мрамор- ным) также образованы от **βους** «бык». См. также **buqa**.

**buzayu** «телёнок» см. **buzay**.

**bük**- «сгибать, гнуть» см. **buq**-.

**bur**- «вертеть, вращать, крутить» см. **bür**-, **bulya**-.

**bür**- «крутить, вертеть» [63, с. 355], **burarmen** «torqueo, по- ворачивать, направлять, сгибать» [69, с. 303], **bürčäk** «локоны, кудрявые волосы» (чагат. **borayan** «вихрь», тур. **bora** «вихре- вой ветер», **burmak** «крутить, вертеть» > **burgu** «бурав, свер- ло»; кб. **буругъа** «поворачивать, крутить, вращать» > **буруў** «бурав, сверло», **боран** «пурга, вьюга, метель, буран», **бурма** «вьющийся, курчавый», балк. **бурдум** «метель, вьюга, пурга») можно связывать с др.-гр. **φύρω** «перемешивать, смешивать, приводить в беспорядок», **βορέας**, ион. **βορέης**, атт. **βορρας** «северный ветер или северо-восточный», [5, с. 254, 1331], лат. **borey**, итал. **bora** «северный ветер», лат. **verto** «поворачивать, повёртывать», **vector** «вращаться, кружиться», **foro** «буравить, просверливать», **buris**, **bura** «рукоять у сохи», эвенк. **бурга** «пурга, вьюга», маньчж. **buran** «метель», англ. **bore** «свер- лить», **borer** «сверло, бурав», **brog** «коловорот», ар. برغى **burgi**

«винт», рус. **буря, пурга, буран, бурав**. Др.-тюрк. **burčak** «горох и другие растения из семейства бобовых» (кб. **бурчакъ**, тур. **burčak** «горох») происходят от др.-тюрк. глагола **bur-** «вить, обвивать», что согласуется с представлением о семействе бобовых как о вьющихся растениях [40, с. 276]. Из тюркских происходят рус. **бурчак** «красный горох», **бурчуг** «горох плоской формы», рус., укр. **порчак** «растение *Bunia orientalis*» [51, I, с. 249; III, с. 337], венг. **borsó**, мар. **pursa** «горох» и, по-видимому, монг. **burcaγ, buγurcaγ** «горох, бобы». Близким представляется ар. **برم bārāmā** «вить», с которым связаны **برغش bārgāš** «мошкара», **برغوٹ bārgūs** «блоха» (ср. кб. **бюрче** «блоха»).

**bürčäk** «локоны, кудрявые волосы» см. **bür-**.

**büt-** «созревать, вырастать, поспевать, уродиться» (тур. **bitki** «растение», **bitey** «растения, флора», **bitek** «плодородный»; кб. **битерге** «расти, произрастать; быть урожайным», **битим** «растение; урожай; рост») связаны с др.-гр. **φυτόν** «растение» [5, с. 1332] и лат. **vita** «жизнь». Близкими к ним являются др.-тюрк. **butiγ, butaγ** «ветвь, ветка, побег» (кб. **бутакъ**, тур. **budak** «ветвь, ветка»), др.-гр. **βοτάνη** «корм, трава; растение» [5, с. 254] > греч. **βοτανική** > лат. **botanica** «ботаника», монг. **büte-** «расти, появляться», **buta, but** «кусты, заросли», маньчж. **mute-** «расти», англ. **bud** «почка, бутон, зачаток», **button** «зародыш, семя», фр. **bouton** «почка» > рус. **бутон**.

**butiγ** «ветвь, ветка, побег» см. **büt-**.

## Ѓ

**čabaq** «мелкая рыба» (кб. **чабакъ** «рыба», чагат., алт., тел. **čabaq** «плотва», каз. **šabak**, баш. **sabak**, чув. **šubaχ** «лещ») связаны с ар. **سمك sāmāk** «рыба», рус. **сёмга, чебак, чабак**, укр. **чабак**.

**čar-** «мазать, обмазывать (*глиной, нашлёпывая её на стену*); хлестать, стегать», **čarit** «набрасываться, нападать» (кб. **джабыш-** «липнуть, приклеиваться, прилипнуть», **чаплек** «вид лепёшки», **чабаргъа** «бежать; нападать; кидаться, бросаться», **чапырыгъа** «покрыться сыпью, высыпать» > **чапырыу** «высыпание (*сыпи*)», **чапыргъан** «сыпь», **чапхын** «рожистое воспаление»; **габу** «перхоть» > **габушур** «корочка (*на коже при*

шелушении)», габуланыргъа «покрываться перхотью») могут быть связаны с лат. **scabies** «грязь, нечистота; сыпь, парша, чесотка, струпья; шершавость», **scabo** «чесать, скоблить», **scaber** «шероховатый; грязный, чесоточный, покрытый паршой», **scabiosus, scabidus** «чесоточный, покрытый паршой (или струпьями); зудящий».

**čarīt** «набрасываться, нападать» см. **čar-**.

**čigän** «узда, недоуздок» (кб. джюген «узда, уздечка») связаны с лат. **jugo** «привязывать, подвязывать», др.-гр. **ζυγόν** «ярмо», **ζεύωμι** «впрягать, запрягать, связывать» [5, с. 576, 578], нем. **Zugel** «узда». Возможно, близким является лат. **cing-** (**cingo** «опоясывать, обхватывать», **cingulum** «пояс; подпруга; поводок, привязь»).

**čira** «лучинка, светильник» см. **čiraq**.

**čiraу** «лучинка, светильник» см. **čiraq**:

**čiraq** «candela, свеча», **čiraqlīq** «candelabrum, подсвечник» [69, с. 282-283]; в переводе на тюркский язык поэмы «Хосроу и Ширин» Низами (завершено в 1341) - **čira, čiraу** «лучинка, светильник» [36, с. 134] (кб. чырак «светильник, лампа, свет»; тур. **çıra** «щепка, лучина», **çırağ** «светильник, лампа, свеча») сходны с перс. چراغ **čeraу** «лампа». Этимологию можно объяснить из лат. **cereus** «восковая свеча, восковый факел» < **cera** «воск». В поддержку этого свидетельствует наличие кыпчакского **čiraqlīq** «подсвечник». Возможна связь с др.-тюрк. **žaruq, jaruq** «светлый, освещенный; свет» (кб. джарыкъ «свет, светлый»).

**čiraqlīq** «подсвечник» см. **čiraq**.

**čirpī** «gamalia, хворост» [69, с. 283] (кб. чырпы «куст, кустарник») связаны с лат. **scirpus** «камыш, тростник».

**čiväg** «питательность, насыщение (пищей)» см. **čivgin**.

**čivgin** «сытный, питательный», **čiväg** «питательность, насыщение (пищей)» (кб. джубаныў «еда», джубаныргъа «перекусить, съесть») могут быть связаны с лат. **cib-** (**cibus** «еда, пища», **cibor** «есть, кушать», **cibaria** «съестные припасы, продовольствие»).

**čib, čibīq, čip** «прут, тонкая гибкая ветвь; стебель», **čibuq** «прут»; у G. Clauson - **čöb** «солома, мякина» [63, с. 394] (кб. чёб «стебелек, соломинка», чыбыкъ «лоза, прут, хворостинка; розга, хлыст; проволока, струна»; тур. **çör** «щепка, соломинка, бы-

линка», **çubuk** «прут, молодой побег, молодая ветка», тат., уйг., алт. **čibīq** «прут, длинная палка») можно связывать с лат. **scora** «прут, лоза, розга», **scorio** «стебель, черенок».

**čibīq** «прут, тонкая гибкая ветвь; стебель» см. **čib**.

**čīyan** «бедняк, неимущий» (кб. **чыган** «цыган, цыганский») связаны с ср.-гр. **τσιγγανος** «цыган».

**čip** «прут, тонкая гибкая ветвь; стебель» см. **čib**.

**čiraj** «лицо, физиономия, образ» зафиксировано в Codex Cumanicus [69, с. 298] и в переводе на тюркский язык поэмы «Хосроу и Ширин» Низами (1341г.) [36, с. 133] (кб. **чырай** «внешний облик, черты лица»). Связаны с итал. **cega** «вид, цвет лица».

**čočuq** «поросёнок» (кб. **чочха** «свинья, поросёнок») связаны с др.-гр. **συς** «свинья, кабан» [5, с. 1213], лат. **sus** «свинья; кабан», рус. **чушка** «свинья».

**čobra** «похлёбка» см. **sor-**.

**čöb** «солома, мякина» см. **čib**.

**čubuq** «прут» см. **čib**.

## D

**dal** «ветвь, ветка» см. **tal**.

**de-** «говорить» см. **te-**.

## E

**ečki, ečkü** «коза» (кб. **эчки**, ног. **эшки**, чагат. **кеči**, турк. **гечи**) связаны с др.-гр. **αίξ** «коза, козёл» [5, с. 32], монг. **išige, ešige** «козочка», венг. **kescke**, алб. **кече** «козёл».

**ečkü** «коза» см. **ečki**.

**egir-** «прясть, сучить», **egrīk** «нить, образующаяся в процессе прядения» (тур. **eğirmek** «прясть, сучить», **eğirtmeç** «веретено»; кб. **ijir-**: **ийирирге** «прясть», **ийириў** «прядение») связаны с др.-гр. **είριον, ειρος** «шерсть», **είρω, έερω** «низать, нанизывать» [5, с. 378], монг. **egere, eere** «вертеть, вращать, прясть, вить», **ergi-** «крутить, вращать, вращаться», ср.-монг. **hergi-** «кружиться, вращаться», калм. **ergə-**, эвенк. **herkil-** «завёртывать, пеленать», маньчж. **xergi-** «кружить, кружиться».

**egrīk** «нить, образующаяся в процессе прядения» см. **egir-**.

**egü** «хороший, добрый» см. **jeg**.



**ekki** «два» см. **iki**.

**el I, il** «племенной союз, народ; государство» (тур. **el** «страна, край, народ, население», **il** «иль, губерния, административная единица в Турции, *бывш.* вилайет», кб. **эл** «населённый пункт; народ, люди, общество», тат., баш. **il** «государство, страна», уйг. **il** «народ») можно связывать с др.-гр. Ἑλλάς, род. п. Ἑλλάδος «Эллада, Греция» и Ἴλιον, Ἴλιος «Илион, Троя», Ἴλιάς «Троянская область» [5, с. 415, 628, 629]. Самыми ранними и главными значениями слова **el/ il** G. Doerfer считает «мир, состояние мира» и «союз племён», второе из которых развилось, как думает автор, из первого, т.е. «племена, живущие в мире между собой». Из значения «союз племён» далее развились значения «земля, край, область», затем «люди» [64, с.194-201]. Э.В. Севортян предлагает иную схему семантической эволюции **il/el**: «племя», далее «конгломерат племён, народ» - «союз племён/ государство» - «занимаемая территория: край, область, страна» [39, с. 342]. В любом случае, уже в самых ранних древнетюркских памятниках есть все основные значения **il/el**: «племя, племенной союз, народ, страна, мир, согласие» и др. Близкими являются монг., ср.-монг. **el** «мир, мирный, согласие», калм. **el** «мир, согласие, соплеменник», эвенк. **ilel** (мн.) «народ, люди» и, возможно, монг. **ulus** «федерация племён».

**el II, elig** «рука, кисть руки» связаны с франк. **alina** > нем. **Elle** «предплечье».

**el törü** «власть» см. **törä II**.

**elek** «решето, сито» см. **elgä-**.

**elgä-** «сеять, просеивать»; **elgäk, elek** «решето, сито» [63, с.143] (тур. **elemek**, кб. **элерге** «просеивать»; тур. **elek**, кб. **элек** «сито, решето»; тур. **eleme** «отбор») связаны с лат. **electo** «выбирать, делать отбор, избирать», **eligo, electum** «выбирать, избирать», др.-гр. ἀλέω «молоть», ἀλετος «молотьба, мельница», ἀλεμα «тонкая мука», ἀλωή «гумно, ток» [5, с. 52, 61]. Близкими являются кор. **elgemí, elgimí** «крупное сито, решето», монг. **elgeg, elgek** «сито, решето».

**elgäk** «решето, сито» см. **elgä-**.

**elig** «рука, кисть руки» см. **el II**.

**elit-** «вести, уводить» см. **elt-**.

**elt-** «нести, тащить, вести», **elit-** «вести, уводить», **el** «рука», (кб. **элтирге** «нести, везти, вести») связаны с др.-гр. **έλκω** «влечь, тащить, тянуть», **ελκέω** «тащить, влачить», **έλασις** «марш, поход, процессия; угон, изгнание» [5, с. 409, 414], лат. **latio** «несение, принесение», **elatio** «вынос тела, похороны». Возможна связь с монг. **elde-** «гнать, доводить до чего-л.», эвенк. **(h)элбу** «вести с собой, идти (впереди обоза)», солон. **элбу-** «отнести, унести». См. также **el II**.

**em-** «сосать», **emig** «соски» (тур. **emmek** «сосать, всасывать, впитывать», **emzik** «соска», **emlik** «грудной ребёнок», **emzirmek** «кормить грудью»; кб. **эмерге** «сосать», **эмчек** «грудь, сосок», **эмизирге** «кормить (из соска)», **эмизик** «соска») связаны с др.-гр. **μύζω** «сосать» [5, с. 829], лат. **emissus** «выпускание», **emitto** «высовывать, пускать», шум. **eme** «язык». Имеются соответствия с монг. **em-kü** «проглатывать», фин. **ime-**, венг. **ém-** (*уст.*) «сосать, кормить (грудью)», солон. **imi-** «пить». См. также **emig**.

**emegar** «*vetula*, старушка» [69, с. 252] (алт. **эмеген** «бабушка») связаны с монг., тув. **эмегельджи[н]**, **эмегельчи**, **эмеген** «прабабушка, бабушка», **эмегёльджи-дзаячи** «прабабушка-создательница» - так называют в мифологиях монгольских народов, а также тувинцев домашнее божество типа богини-матери [35, II, с. 661]. Кб. **эмеген** «великан, чудовище» позволяет провести сближение с др.-гр. **ευμεγέθης** «значительной величины, великий» < **μέγεθος**, «величина, высота, рост» [5, с. 550, 787].

**emig** «грудь женщины; соски» (кб. **эмчек**, ктат., кир., алт. **емчек**, аз. **эмжэк**, уйг., лоб. **эмчэк**, каз., ног., ккал. **емшек**, баш. **имсэк**, тат. **имчэк**, як. **емсех**, хак. **имжек** «женская грудь, сосок»), возможно, связаны с др.-гр. **Αμαζόνες** (ед. ч. **Αμαζών**) «амазонки, мифический народ, состоявший исключительно из женщин и отличавшийся воинственностью» [5, с. 61] > лат. **Amazones** (ед. ч. **Amazon**). Объяснение «amazon» как «безгрудая» происходит от якобы имевшего место обычая выжигать или вырезать у девочек одну грудь для более удобного владения оружием. Гиппократ описывал амазонок следующим образом: «У них нет правой груди... в раннем возрасте их матери ампутируют девочкам правую грудь, используя специальный инструмент из закаленной меди. Таким образом, предотвра-

щался рост молочной железы, а за счет этого наращивалась сила плеча и правой руки». Однако на всех памятниках античного искусства (скульптурах, рельефах, вазах) амазонки изображены как женщины с хорошо развитой мускулатурой, но без признаков одногрудости. См. также **em-**.

**er** «мужчина, муж, супруг» (тур. **er** «мужчина, муж; смельчак», **erkek** «мужчина, мужской; самец»; кб. **эр** «муж, мужчина, супруг; хозяин») связаны с др.-гр. **έρως** «любовь, страсть», **εράω** «любить, сильно желать», **ἄρ** «супруга» [5, с. 524, 533, 861]. Тот же корень в лат. **erus** «хозяин, господин, супруг», **era** «хозяйка, госпожа; повелительница», **erilis** «господский, хозяйский», **vir** «муж, мужчина, супруг». Согласно Геродоту, скифски «**эор**» означает «муж, мужчина» [9, IV, 110]. Возможно, корень **er** присутствует в первой части имени героя мифов **Геркулеса** (Геракла), нем. **Herr** «господин», а также в рус. «герой». Последнее слово, согласно М. Фасмеру, в русский язык заимствовано из фр. **héros** или итал. **eroe** «герой», причем в XVIII в. в русском языке вместо «герой» использовалось «ирой» (> **ироический**) под влиянием ср.-гр. и нов.-гр. произношения др.-гр. **ἥρως** «герой: 1. название богатырей и витязей древних времен, например царей и воинов Троянской войны; 2. название полубогов, т.е. людей, происходящих от бога и после смерти причисленных к богам», **ἥρωικός** «героический» [5, с.592]. Монгольской параллелью является **ere** «муж, мужчина, мужественный, храбрый», в тунгусо-маньчжурских – эвенкийское **ур** «самец; мужчина». Близкими являются др.-тюрк. **erik** «сила, воля, власть, могущество» > др.-уйг. **erik** «сила, мощь, опора», булг. **eriy** «сила», монг. **erke** «право», венг. **eró** «мощь».

**erkäč** «козёл» см. **irk**.

**erläš-** «соперничать в показе мужских качеств», **irtäš** «спор, словопрения, ссора», **jariš-** «состояться, бежать вразумки» (кб. **эришиў** «соревнование, состязание; спор, соперничество», **эриширге** «соревноваться, состязаться; соперничать»; ног. **эрис**, кум. **ериш** «спор, упрямство») связаны с др.-гр. **έρις** «спор, состязание, соревнование; ссора», **ερίζω** «спорить, состязаться» [5, с. 528, 529], груз. **eriši** «сражение, атака», осет. **erys/eris** «соревнование, спор». Близкими являются лат. **rix**

«ссора, драка; борьба» и **rixor** «ссориться, шумно спорить; бороться». См. также **er**.

**ersi-** «испытывать отвращение» (кб. **эрши** «некрасивый, безобразный, грубый») можно связывать с лат. **hirsutus** «шершавый; щетинистый, лохматый, обросший».

**eš** «товарищ» см. **ešäk**.

**eš-** «скакать, бежать» см. **ešäk**.

**ešäk**, **ešgäk** «осёл», **eš-** «скакать, бежать», **eš** «товарищ» (тур. **eşek**, аз. **äšäk**, кб. **эшек**), по-видимому, связаны с лат. **asinus** «осёл», так как последнее трудно сблизить с др.-гр. **ovos**. Некоторые авторы, например Г. Дёрфер [64, с. 65], производят **ešäk**, **ešgäk** от др.-тюрк. **eš** «товарищ» + аффиксы уменьшительности **-aq**, **-yaq**. Исторические факты свидетельствуют о том, что распространение этих животных в Европе происходило во время римских походов. Поэтому к лат. **asinus** «осёл» восходят гот. **asilus** > англ. **ass**, чеш. **osel**, болг. и укр. **осел**, польс. **osioł**, нем. **Esel**. С лат. **cillus** «осёл» можно сблизать кб. **гылыў** «ослёнок». Близкими являются арм. **eš**, монг. **elžigen**, маньчж. **eiχen** «осёл».

**ešgäk** «осёл» см. **ešäk**.

**et-** «создавать, совершать», **etig** «дело» (тур. **etmek** «делать, сделать», **etki** «действие, воздействие»; кб. **этерге** «делать, изготавливать; совершать, заниматься», **этилген** «сделанный, изготовленный») связаны с др.-гр. **ετοιμάζω** «приготавливать, готовить», **έτοιμος** «готовый, приготовленный» [5, с. 539], лат. **edo** «творить, создавать; устраивать; учинять, совершать», монг. **ed** «вещь, предмет, товар, собственность».

**etig** «дело» см. **et-**.

## F

**fanar** «lampas, светоч, факел» [69, с. 305] связано с др.-гр. **φάος** «свет», **φανός** «факел, светоч», **φαναίος** «светящий, дающий свет» [5, с. 1305] > **φανάριον**.

## G

**garanful** «гвоздика» см. **qaranful**.

**gülčir-** «улыбаться, посмеиваться» см. **kül-**.

**iki** «два» (кб. эки, тур. **iki** «два»); G. Clauson приводит также **ekki** «два», утверждая, что первоначальной была форма с удвоенным «к» [63, с. 100] (уз., уйг. **ikki**, як. **ekki**, **ikki**, чув. **ikkê**). Можно сближать с др.-гр. **εἰκοσι** «двадцать» [5, с. 372], монг. **ikire**, эвенк. **igire**, сол. ихирэ, калм. **ikr** «близнецы», маньчж. **ikiri** «близнецы; пара». Возможна связь с перс. **یک** **yek** «один», так как имеются и другие примеры несовпадения значений у сходных по звучанию числительных в разных языках: др.-тюрк. **tört** «четыре» и лат. **tertius** «третий»; др.-тюрк. **jeti** «семь» и англ. **eight** «восемь»; др.-тюрк. **sekiz** «восемь» и лат. **sex** «шесть»; ар. **ثمان** **sāmānin** «восемь» и рус. **семь**, ар. **تسعة** **tis'āt** «девять» и рус. **десять**, др.-тюрк. **toquz** «девять» и лат. **decas** (<греч.) «десяток», **decem** «десять» > **december** «десятый, декабрь (римский год начинался с 1 марта)».

**il** «племенной союз, народ; государство» см. **el**.

**inäk** «корова» (кб. ийнек, тур. **inek**, турк., кир., кум., гаг., ктат., алт., тув., сюг. инек) связаны с лат. **jūnīx** «молодая корова, телица», др.-чеш. **junec**, польс. **juniec**, словен. **jūnec**, ст.-болг. **юнѣц** «бычок».

**inäk** «корова» см. **inäk**.

**irk** «баран; трёхлетний баран» [63, с. 220]; **erkäč** «козёл» (карач. ирк, балк. ирик «валух, холощёный баран») связаны с лат. **hircus** (арх. **ircus**) «козёл», монг. **irge**, **irke**, **ireg** «четырёхлетний баран, взрослый баран, кастрированный баран», венг. **ürü** «баран» (< булг. **iriŭ**). Этимологизировать можно из др.-тюрк. **irik**, **erik** «быстрый, стремительный» или **irig**, **erig** «грубый, неприятный, резкий».

**irtäš** «спор, словопрения, ссора» см. **erläš-**.

**istä-** «желать, искать», **istäk** «желание, хотение», **Istämi qayan** - один из первых каганов в западном тюркском каганате (VI в.); **izlä-** «идти по следу, следовать» < **iz**, **iz** «след» (тур. **istem** «требование, желание», **istemek** «хотеть, желать, просить, просить выйти замуж»; ктат. **истемек** «хотеть, желать; просить; требовать; свататься, просить руки»; кб. **ыз** «след», **излерге** «искать, разыскивать; хотеть, желать; требовать») можно связывать с карачаевским названием лезгинки - **истеме**, **стеме**, и перевести его как «танец желания» или «танец-поиск

(выбор)», в котором мужчина приглашает на танец девушку, показывая этим, что она ему нравится. Однако возможна связь с др.-гр. ἵστημι «становиться, стоять, останавливать, останавливаться» [5, с. 637], особенно если учесть наличие карачаевских слов **стемезге** «не считаться, игнорировать» и **[и]стемеу** «игнорирование», явно связанных с характерной особенностью танца истеме. В наши дни, наверное, как и много веков назад, этот парный танец происходит внутри круга стоящих зрителей, которые хлопают в ладоши. Танцует обычно одна пара, при этом танцующий мужчина время от времени встает на пути движущейся в танце девушки, как бы пытаясь остановить ее. Девушка же меняет направление своего движения и продолжает танец, то есть не обращает внимания на попытки партнера остановить ее. Кроме того, периодически танцующих сменяют желающие из зрителей - один из них выходит на площадку и останавливает одного из танцующих. Считается, что форма **islä-** древнее, чем **istä-** [39, с. 384]. G. Doerfer ставил вопрос об отношении др.-тюрк. **iz, iz** «след» к согдийскому **uz** «ряд» [64, с.53, 54]. Близкими могут быть монг. **eri-** «желать, искать», **ira-** «делать борозды сохой», **iraga** «полосы на воде», **ir** «лезвие», монг. **erijen**, халх., калм. **eren** «полоса, исполосованный», маньчж. **iri** «край, грань, межевая борозда», кор. **iran** «борозда, линия границы» (ср. чув. **jər** «след, полоса», як. **irdiä-** «искать»).

**istäk** «желание, хотение» см. **istä-**.

**İstämi qaγan** «Истеми-каган, один из первых каганов в западном тюркском каганате (VI в.)» см. **istä-**.

**iz** «след» см. **istä-**.

**izlä-** «идти по следу, следовать» см. **istä-**.

**iz** «след» см. **istä-**.

## ï

**ïγač** «дерево»; в переводе на тюркский язык поэмы «Хосроу и Ширин» Низами (1341г.) - **aγač, jāγač** «дерево» [36, с. 134] (кб. **агъач**, тур. **ağaç** «дерево») созвучны лат. **acacia** «акация», перс. **اقاقيا** **aγāγiyā** «акация», др.-гр. **ακακία** «незлобие, невинность», **άκακος** «незлобный, добрый, невинный» [5, с. 37]. Возможно, название связано с белыми цветками акации. М.Фасмер указывает, что у масонов акация считалась симво-

лом невинности [51, I, с. 65]. Также нельзя исключить, что *ακακία* имеет общий корень с др.-гр. *ἀκανθα* «колючка, колючее растение» [5, с. 37].

*īḍ-* «посылать, пускать» (кб. *иерге* «посылать; выпустить, отправить, отпускать, освобождать; допускать»; *ийиу* «отправка, освобождение, направление») имеют тот же корень, что и др.-гр. *αφ-ίημι* «отпускать, отсылать, отправлять, освобождать», *εφ-ίημι*, ион. *επίημι* «пускать, посылать, допускать» [5, с. 231, 568], лат. *ejicio* «изгонять; извергать; выпускать», *ejecto* «выбрасывать, извергать», монг. *yde-* «провождать, отсылать».

*īscarlat* «соссим, кошениль, ярко-красная ткань» [69, с. 281] (кб. *схарла* «сукно, суконный») можно сблизать с итал. *scarlatto* «алый, пунцовый», ср.-в.-нем. *scharlât* «пурпурная ткань», англ. *scarlet* «пунцовый, багряный, одежда или ткань красного цвета». Источники поступления тканей к древним тюркам были различные. Через Западный Кавказ издавна шли торговые пути, соединяющие Китай и страны Средней Азии с побережьем Черного моря. В Астрахани были постоянные колонии среднеазиатских, иранских и индийских купцов. Через Черное море и Крым имелась связь с генуэзскими колониями [46].

## Ј

*jaуan* «слон» (чагат. *يغان*, алт. *яанъ*), можно связывать с др.-гр. *Γίγας*, род. п. *Γίγαντος* «Гигант (у Гомера Гиганты – дикое исполинское племя, которое Зевс истребил за злые дела); исполин» [5, с. 271], санскр. *nāga* «слон; змея», монг. *ḡaуan* «слон», *naга* «дракон».

*jaуиq* «близкий, близко» см. *javuq*.

*jan-* «гореть», *jaᅇ* «свет, блеск» (кб. *джандырыу* «зажигание, включение (света и т.п.)», *джандырыгъа* «зажигать»; тур. *yanmak* «гореть, загораться, зажигаться», *yangin* «пожар», *yanarca* «факел») связаны с лат. корнями *cend-*, *cand-*: *incendo* «зажигать, поджигать, сжигать; освещать», *incendium* «пожар, пламя», *candeo* «блистать, сиять», *candela* «свеча».

*jana* «снова» см. *janĭ*.

*jandru* «снова» см. *janĭ*.

*jaᅇ* «свет, блеск» см. *jan-*.

**janjī** «новый», **jana**, **jandru** «снова» (кб. джангы «новый, новое») можно связывать с монг. **žanġi** «новость», др.-инд. **yúvan-**, род. п. **yúnas** «молодой, юноша», лат. **janua** «начало, вступление», **juvenis** «молодой, юный», **junior** «более молодой, младший», **juventa** «молодость, юность», англ. **young** «молодой, юный», **junior** «младший, более молодой», др.-рус. **унъ** «молодой, юный», лит. **jáunas**, лтш. **jaûns** «молодой».

**jar-** «рассекать, расщеплять» (кб. джара, турк., аз. йара «рана, порез», тур. **yara** «рана, ранение», кир. **жара**, кум., аз., турк., ног., тат., тур., гаг., уз., уйг. йара «рана», кб. джаргыч «нож») родственны ар. جرح **järähä** «ранить, резать, обрезать», جريح **järīh** «раненый».

**jarīš-** «состязаться, бежать вразумки» см. **erläš-**.

**jaru-** «светиться, сиять», **jaruq** «свет, сияние, блеск, луч; светлый», **žaruq** «луч» (кб. джарыкъ «свет, яркий, светлый») связаны с др.-гр. ζωρός «крепкий (о вине), несмешанный» [5, с.580], позднее - «огненный», монг. **jara-** «сверкать» и слав. ярк-/ **jar-** (рус. яркий, жар, укр. ярий «яркий, пестрый»; болг. ярá «блеск, зарево»; польс. **jarzyc** «сиять, сверкать»).

**jaruq** «свет, сияние, блеск, луч; светлый» см. **jaru-**.

**jašayu** «жизнь» см. **žan**.

**jat-** «лежать, ложиться» (кб. джатыў «лежание», джатаргья «лежать, ложиться»; тур. **yatmak** «лежать, ложиться», **yatak** «постель») связаны с лат. **jaceo** «лежать, покоиться».

**javuq**, **javuq** «близкий, близко», **javu-** «приближаться» (кб. джуўукъда «рядом, близко, вблизи», джуўукъ «ближний; около») могут быть связаны с лат. **juxta** «рядом, близ, возле, около».

**javu-** «приближаться» см. **javuq**.

**jäyač** «дерево» см. **iyač**.

**je-** «есть, кушать» (кб. джеерге «есть, кушать», джем «корм, пища, еда», джемиш «фрукты, ягоды», джемлерге «клевать (о птицах)»; тур. **yemek** «есть, кушать; еда, пища», **yeme** «питание, еда, продовольствие», **yem** «корм, фураж», **yemiş** «фрукты, плод») соотносятся с лат. **jento** «завтракать», маньчж. **že-** «есть», рус. жевать, венг. **gyümölcs** «фрукты». Близкие корни имеют кб. джаякъ «щека», джаякъ суюк «челюсть»; чайнаў «жевание», англ. **jaw** «челюсть», **cheek** «щека», **chaw**, **chew**



«жевать, чавкать» > **chewing** «жевание», **jam** «варенье, джем» (**jam** «сжимать, давить» может быть омонимом).

**jeg** «хороший»; в поэме «Кысса-и Юсуф» (начало XIII в.) - **egü** «хороший, добрый» (30/17 и др.) [36, с. 72] (кб. иги «хорошо, хороший» > игиси «лучший», игилик «добро, благо, счастье, радость, благополучие»; уйг. **ädgü** «хороший») можно связывать с др.-гр. **εύυε** «хорошо, отлично» [5, с. 542], которое вошло и в лат.: **euge** «хорошо, прекрасно». Близкими являются др.-гр. **ἀγῆμα** «отборная часть войска, гвардия» [5, с. 7] > лат. **agema** «агема (отряд отборных воинов у македонян, гвардия)», а также другие слова с корнем **αγα-**: **αγάλλω** «прославлять; гордиться, восхищаться, радоваться» и **αγαθός** «хороший, отличный, превосходный» [5, с. 3, 4]. К последнему слову близки кб. **агъачлы** «качественный, добротный, породистый», **агъачы** «качество, достоинство», основа которых, по видимому, заимствована и отличается от кб. **агъач** «дерево, древесный, лес, лесной» < др.-тюрк. **агаç** «дерево». Близкими к др.-тюрк. **jeg**, **egü** являются кор. **ežilda-** «быть хорошим, добрым», монг. **ede-ge-** «делать добро». См. также **йүаç**.

**jek** «демон» (чагат., др.-уйг., алт. **jäk** «дьявол, шайтан; обжора», кир. **жек** «отвращение, ненависть», кб. **джек** «нечистая сила») можно считать производными от **je-** «есть» (эту точку зрения поддерживали В.В. Радлов, М. Рэсэнэн, В. Банг, К. Брокельман). В уйгурских и манихейских памятниках встречается словосочетание **jek ičkäk** «демоны и вампиры» (букв. поедающие и пьющие (кровь)). Другая версия связывает **jek** с инд. **yakkha** < санскр. **yakṣa** «сверхъестественное существо, дух». Др.-тюрк. **jel** «злой дух, демоническое существо» можно связывать не только с **jek** «демон» и **je-** «есть», но и с др.-тюрк. **jēl** «ветер». См. также **je-**.

**jek-** «запрягать (лошадь в телегу); загружать, привлекать к работе» см. **jük**.

**jel** «злой дух, демоническое существо» см. **jek**.

**jēl** «ветер» (тур., аз. **yel**, кб. **джел**, турк. **йел**, уйг. **йәл**, кир. **джел**) можно связывать с венг. **szél** «ветер», др.-гр. **ζάλη** «буря, ураган, волнение морское», **ἄελλα** «буря, вихрь, быстрое вращение»; **εἶλω**, **εἰλέω** «вращаться», **ἰλλω** «крутить, вертеть» [5, с. 22, 373, 575, 629]. Сходный корень имеют лат. **volvo** «кру-

тить», кб. **айланьыргъа** «вращаться, вертеться; поворачивать[ся]», **айланыу** «вращение, оборот», др.-гр. **αἰόλλω** «туда и сюда поворачивать», **αἰόλος** «проворный, вёрткий» [5, с. 32]. См. также **jek**.

**jalʏa-** «лизать» см. **jelin**.

**jelin** «вымя», **jalʏa-** «лизать» (ктат. **елин**, кб. **джелин**, тур. **yelin** «вымя») можно сближать с лат. **elingo** «высасывать, вылизывать».

**jer** «земля, место, страна» (тур. **yer** «земля, место, пункт», **arz** (уст.) «земля»; кб. **джер**, кир. **джеръ**, каз. **жер**, тув. **чер** «земля, территория, местность») соотносятся с др.-гр. **γῆ** «земля», **γεω-** «земле-; земельный» [5, с. 269-270], ар. **ارض ard**, нем. **Erde**, эвенк. **жэркэ** «земля, мир, вселенная». Созвучны также лат. **terra** «земля, почва, страна, край», **ager** «земля, область, территория; поле, пашня», скорее всего заимствованное из др.-гр. **ἀγρός** «поле» [5, с. 12], как и множество слов с приставкой **geo-** «земле-»: **georgicus** «земледельческий», **geometres** «землемер, математик», **geographia** «география, землеописание» и др.

**jet-**, **žet-** «доходить, настигать, достигать» см. **jit-**.

**jeti** «семь» см. **jetti**.

**jetti**, **jeti** «семь» (кб. **джети**, тур. **yedi**) можно связывать с др.-гр. **επτὰ** «семь» [5, с. 521].

**jez** «жёлтая медь» (кб. **джез** «медь», кум., ног. **йез**, каз., ккал. **жез**, алт., тел. **jäs**, чагат. **jäz** > рус. **жесть**) сходны с монг. **žes** «медь», лат. **aes** «медь».

**jit-**, **jet-** «доходить, настигать, достигать» (кб. **джетерге** «доходить, добираться, достигать; догонять»; тур. **yetmek** «достигать, дожить») связаны с лат. **ito**, **itito** «ходить, хаживать», **itio** «хождение, движение», шум. **id** «идти». Возможно, близок к ним тюркский корень **öt-** (кб. **ётюу** «проход, проезд, переход, переезд», **ётерге** «проходить, проезжать; переходить, переезжать»).

**jiti** «острый; перен. острый, пронизательный» (кб. **джити** «острый; внимательный, пристальный, пронизательный, зоркий, шустрый» > **джитилик** «пронизательность, тонкость, острота»; як. **сыты**: «быстрый, скорый, бойкий»; хак. **чїтїг**, тув. **чидиг** «острый») можно связывать с лат. **citus** «шустрый,

быстрый, проворный», **scitus** «умный, ловкий, хитрый, опытный; остроумный», **scite** «искусно, умно, тонко».

**ïyla-**, **jïyla-**, **ayıla-** «плакать» (турк. **а:гла-**, аз., ктат. **а:гла-**, тур., гаг., **а:ла-**, сюг., лоб. **йыгла-**, уз. **йиглә-**, уйг. **йигли-**, кум., караим., тат. **йыла-**, баш. **ила-**, каз., ккал. **жыла-**, ктат. **жыла-**, тув. **ы:ла-**, кир., алт. **ыйла-**, хак. **ылға-** «плакать, рыдать»; кб. **джыларгъа** «плакать», **джылау** «плач», **джыламукъ** «слеза, слёзный») связаны с др.-гр. **ίηλε-**, **ίαλε-** (**ιάλεμος** «плачевная песнь», **ιηλεμιστρια** «плакальщица» [5, с. 619, 624]), лат. **ejulo** «рыдать, вопить» и, возможно, **cilium** «глазное веко».

**jiltir-** «сверкать, блестеть» (кб. **джилтин**, **джинък** «искра», **джилтинлерге** «искриться, сверкать», **джылтыраргъа** «блестеть, искриться», **джинъил** «яркий») могут иметь общий корень с лат. **scintilla** «искра» < **scintillo** «искриться, сверкать». Родственно др.-тюрк. **jili-** «согреваться».

**jili-** «согреваться» см. **jiltir-**.

**jïyla-** «плакать» см. **ïyla-**.

**jid** «запах, аромат» см. **jid̄**.

**jid̄** «запах», **jid** «запах, аромат», **jidi-** «испускать запах, вонять», **osur-** «пускать кишечные ветры, газы», **osruq** «ветры кишечные» (др.-уйг. **it**, **jit** «запах», тур. **osuruk** «газы, ветры (кишечные)», **osurmak** «выпускать газы/ветры»; кб. **ийис** «запах») связаны с др.-гр. **όζω**, **οζήσω** «пахнуть», **οδμή**, атт. **οομή** «запах, благоухание; вонь» [5, с. 863, 865], лат. **odor** «запах; дурной запах; аромат». Параллели в финно-угорских языках: коми-зыр. **is** «запах, вонь», вогуль. (манс.) **ät**, морд. **õpoś**, черем. (мар.) **upš** «запах», венг. **üz** «запах, аромат», **iz**, **ize** «вкус», лапп. (саам.) **hâvse** «нюхать».

**jidi-** «испускать запах, вонять» см. **jid̄**.

**joq**, **jōq** «нет» (тур. **yok** «нет», кб. **огъай** «нет, не») аналогичны др.-гр. **ουχί**, **ουχ**, ион. **ουκί** «нет, не» [5, с. 909, 914].

**jor-** «объяснять, толковать» см. **joruq**.

**joruq** «образ жизни, поведение», **jörüg**, **jörük** «толкование, объяснение», **jör-**, **jor-** «объяснять, толковать» (кб. **джорукъ** «закон», тур. **yorum** «оценивание, толкование») имеют схожий корень и близкие значения с лат. **jus**, **juris** «право, справедливость; совокупность законов, система правил человеческого общежития», **juro** «клясться; заклинать».

**jör-** «объяснять, толковать» см. **joruq**.

**jörüg** «толкование, объяснение» см. **joruq**.

**jörük** «толкование, объяснение» см. **joruq**.

**juba-** «пренебрегать, избегать», (кб. **джубанч** «отрада, утешение; игрушка, забава, развлечение») можно сблизать с лат. **juvo** «радовать, веселить, доставлять удовольствие, нравиться».

**jumuš-** «дело, поручение» см. **jüvüş-**.

**jüv-** «снабжать, обеспечивать» см. **jüvüş-**.

**jüvüş-** «дар, помощь родственников одеждой и имуществом» см. **jüvüş-**.

**jüvüş-** «помогать друг другу», **jüv-** «снабжать, обеспечивать», **jüvüş-** «дар, помощь родственников одеждой и имуществом», **jumuš-** «дело, поручение» (кб. **джумуш** «работа, служба; задание; услуга», **джумуш этерге** «оказывать услуги») связаны с лат. **juvo** «помогать, поддерживать; содействовать», **juvantia**, **juvamen** «помощь».

**jü** «сок» связано с лат. **jūs** «похлёбка, суп», англ. **juice** «сок».

**jük** «поклажа, груз, вьюк», **jüklä-** «нагружать, навьючивать» (кб. **джюк** «ноша, груз; бремя, обуза»; крым. **jäkü** «ярмо», тур. **yüklemek** «грузить, вьючить, нагружать», **yük** «груз, ноша» > рус. **вьюк, юк**) близки др.-гр. **ζυγόν** «ярмо», **ζευγος** «упряжь: пара запряженных волов, мулов, лошадей», **ζεύνυμι** «впрягать, запрягать, связывать» [5, с. 576-578] и лат. **jugum** «ярмо, хомут; бремя, тяготы; соединять», **jugalis** «упряжной, идущий под ярмом». Близким является тюрк. **jek-** «запрягать (*лошадь в телегу*); загружать, привлекать к работе» (кум. **йек-**, тат. **жик-**, каз. **жек-**, кб. **джегерге** «запрягать, эксплуатировать»).

**jüklä-** «нагружать, навьючивать» см. **jük**.

**jumša-** «смягчаться» см. **jüŋ**.

**jumšaŋ** «мягкий» см. **jüŋ**.

**juŋ** «шерсть; пух; перо птицы» см. **jüŋ**.

**jüŋ**, **juŋ** «шерсть; пух; перо птицы», **jumšaŋ** «мягкий, нежный», **jumša-** «смягчаться» (кб. **джюн**, тат. **йүн**, тур. **yün**, гаг., кум., ног. **йүн**) можно связывать с англ. **ewe** [ju:] «овца», монг. **ungyasun** «шерсть», эвенк. **инцакта** «волос, шерсть, пух, перо».

## К

**kebäz** «хлопок, хлопчатник» см. **keräz**.

**kebit** «лавка, магазин» (чув. кипёт, тат., баш. кибит > рус. кибит «лука, дуга, дужка», кибитка «гнутой верх повозки, крыша на дугах; беседка, будка; крытая повозка; переносное жильё кочевников», мар. кёвыт «лавка (магазин)», калм. кивд «лавка, ларёк, киоск») близки ар. قبة **qubbät** «купол, свод, шатёр», согд. **qруδ** «лавка».

**кеç-** «переходить, переправляться; проходить, избегать» см. **қаç-**.

**ked-** I «уходить» см. **ket-** I.

**ked-** II «надевать» см. **ket-** II.

**kedgü** «одежда, одеяние» см. **ket-** II.

**kedim** «одежда, одеяние» см. **ket-** II.

**кеδ-** «надевать» см. **ket-** II.

**кеδgü** «одежда, одеяние» см. **ket-** II.

**кеδim** «одежда, одеяние» см. **ket-** II.

**kej-** «надевать, одевать» см. **ket-** II.

**kejim** «одежда, одеяние» см. **ket-** II.

**keräz, kebäz** «хлопок, хлопчатник» (уйг. **kevez**) связаны с санскр. **karpāsa**, пали **karpāsa**, монг. **kəbez**, памирскими языками (вах. **kəbās**, язг. **k'əbes**) «хлопок», возможно с др.-гр. **κίπερος** > лат. **cyperos** «кипер, ситник (душистое растение)», др.-гр. **κίπεριον** «кипер, (растение водяное и луговое)», **κιννάριος** «кипарис» [5, с. 741].

**kekir-** «рыгать» (кб. **кекирирге** «рыгать», **кекириү** «отрыгивание, отрыжка») связаны с англ. **кек** «рыгать, производить рвотные движения», монг. **кекрү-**, **кекире-**, маньчж. **кекере-** «рыгать, отрыгивать». Основа **кек-** может быть звукоподражательной или связанной со значением «горький», о чем свидетельствуют др.-тюрк. **кекрä** «василёк-горчак», др.-тюрк. **кекуš** «средство, используемое для лечения опухолей» (турк. **кекре-** «горечь», уйг. **кәкирэ** «горький», уз. **кәкрә** «горчить, оставлять горький вкус во рту», тур. **кекре** «кислый, едкий»).

**кекрä** «василёк-горчак» см. **кекир-**.

**кекуš** «средство, используемое для лечения опухолей» см. **кекир-**.

**kel-** «приходить, являться, наступать» (турк., гаг., кум., осм. гел-, тур. **gel-**, кб., кир., ног., каз., ккал., уз., уйг., сюг., лоб., алт., койб., тув., тоф., як., тел., шор., куман., чагат. **кел-**, аз. **гэл-**, тат., баш., уйг., хак., чув. **кил-** «приходить»; тур. **gelmek** «приходить, прибывать, приезжать, идти»; кб. **келирге** «приходить, прибывать»; **келе беригиз** «приходите»; **келечи** «посредник, посол») соотносятся семантически и фонетически с лат. **cele-** (**celeber** «много и часто посещаемый», **celebritas** «массовый приход», **celebro** «приходить во множестве», **celebracio** «многочисленное собрание», **celer** «быстроногий, быстроходный»). В древнегреческом имеется основа **κελε-** со значением «побуждать к движению, двигаться»: **κελεύω** «приказывать, погонять, побуждать» (ср. лат. **celero** «делать быстро, ускорять; спешить»), **κέλευμα** «приказание, команда, сигнал», **κέλλω** «гнать, пригонять», **κέλευθος** «путь, дорога» [5, с. 699], последнее ср. с лат. **callis** «горная или лесная тропа, дорожка». Родственными представляются фин. **kaalaa-** «перебираться, вылезать, подниматься», венг. **kel-** «вставать», рум. **gelir** «доход» (<тур.), **gjuluš** «собрание». Побудительные от **kel-** др.-тюрк. **keltür-**, **keldür-**, **kelür-** «приводить, приносить, доставлять» близки тохар. В **käl-**, **kel-** «приносить, приводить». См. также **kelin**.

**keldür-** «приводить, приносить, доставлять» см. **kel-**.

**keltür-** «приводить, доставлять» см. **kel-**.

**kelepen, keleppen** «leprosus, прокаженный» [69, с. 263] (кб. **келепен** «проказа, прокаженный», тур. **kel** «парша, короста») можно связывать с латинским названием проказы - **elephantia, elephantiasis, elephas** «слоновая болезнь» (< др.-гр. **ελεφάντινος** «слоновый; белый, как слоновая кость» < **ελέφας**, род. п. **ελέφαντος** «слон, слоновая кость» [5, с. 413]) и англ. **kelis** «пятнистая проказа». По-видимому, сближено добавлением протетической **k** с каким-либо словом, начинающимся на **kel-**, например, др.-тюрк. **kelär** «название растения».

**kelin** «невеста, невестка» (тур. **gelin**, кб. **келин**) является производным от др.-тюрк. **kel-** «приходить, являться» (тур. **gelmek**, кб. **келирге** «приходить, приезжать, прибывать» > тур. **gelen**, кб. **келген** «пришедшая, приехавшая»). Сходный корень имеет фин. **käly** «невестка». Учитывая многочисленные исто-

рические свидетельства о том, что похищения женщин были если не основным, то очень частым явлением в древности, можно предположить, что имена многих невест, особенно из иноязычного племени, были неизвестны, по крайней мере в первое время после похищения. Тюрки называли их *kelin*, персы - *pāmzad*, славяне - «невеста». В этимологии слова «невеста» и сходно звучащих слов в болгарском, польском, сербохорватском, чешском, словенском, словацком языках лучшей считается та, которая видит первоначальное значение «неизвестная» [51, III, с. 54]. Объясняется это необходимостью табуистического названия, защищающего входящую в чужой для неё дом женщину от злых духов. Запрет называть невестку по имени, хотя бы первое время, до сих пор существует у многих народов, в том числе у карачаевцев и балкарцев, у всех невест одно имя - «Келин». Возможно, что настоящее имя украденной Парисом чужой жена, из-за которой разыгралась троянская война, так и осталось неизвестным, а оставшееся в истории имя **Елена** означает «невеста - келен». Некоторые другие схожие женские имена - **Хелен, Хелена, Гелена, Галина, Kally**, также могут происходить от измененных «келген», «келен» и означать «пришедшая (в семью)». Близкие корни имеют др.-гр. *γαλόωσ* [5, с. 262] и лат. *glos* «золовка, сестра мужа», которые, возможно, также происходят от глагола «приходить», с учетом того, что в древности люди жили в эпоху матриархата, и «приходящими» в семью были мужчины и его родственники. Этой гипотезой можно объяснить тунг. *kelī*, ульч. *kelin* «муж сестры». См. также **kel-**.

**kelür-** «приводить, приносить, доставлять» см. **kel-**.

**kemä, kemi** «лодка, судно» (кб. **кеме**, тур. **gemі** «судно, корабль») близки осет. **kema** «лодка» и др.-гр. **καμάρα** «свод» [5, с. 659]. Этим же словом греки называли все, что имело сводобразную крышу, например кибитку, крытую повозку. Латиняне заимствовали от греков **camara, camera** «свод», так же они (по-видимому, как и древние греки) называли лёгкое понтийское судно со сводчатой палубой. Близкими являются лат. **camero** «покрывать сводом, строить в виде свода», **camur** «изогнутый», тур. **kemer** «пояс; арка, свод, выпуклый», **keman** «скрипка; дуга,

лук», перс. **کمر** *kamar* «пояс, талия, поясница», кб. **кямар** «женский пояс из серебра».

**kemi** «лодка, судно» см. **kemä**.

**kendir** «конопля» (тур., гаг. **kenevir**, **kendir** «конопля, кендырь», ккал. **кенеп** «кенаф, мешок из кенафа», уз. **канап** «кенаф, конопля, пенька», турк. **кенеп** «кенаф, конопля, кендырь шершавый») связаны с венг. **kender**, лат. **cannabis**, осет. **gæпæ**, мар. **кыне**, удм. **кенэм**, ар. **قنب** *qinnäb* «конопля», перс. **کنف** «кенаф, конопля, пенька», **کنب** «конопля, конопляное семя». См. также **qamiš**.

**кер** «форма» см. **qар**.

**keräj** «бритва», **kertik**, **kertük** «зарубка», **kertmäk** «надрезывание» (кб. **керки** «топорик с поперечным лезвием», **керкерге** «делать зарубку, насечку», карач. **керкиў**, **керкме** «зарубка, насечка») связаны с др.-гр. **ξυρόν** «бритва» < **ξυρέω** «брить, стричь» [5, с. 860], англ. **kerf** «зарубка, выемка, прорез, насечка». Родственными являются др.-тюрк. **qırq-** «стричь, подрезать», **qir-** «скрести, царапать», **kes-** «резать, отрезать» (r ↔ s).

**kertik** «зарубка» см. **keräj**.

**kertmäk** «надрезывание» см. **keräj**.

**kertü** «правдивый, истинный; правдивость, верность» (кб. **керти** «правда, правдивый, действительный, настоящий, реальный»; кум. **герти** «правда, истинно, истинный, настоящий, верный, преданный») имеют общий корень с лат. **certe**, **certo** «доподлинно, действительно, точно, с уверенностью», **certus** «верный, известный, не подлежащий сомнению», **certum** «наверное, действительно». С древнегреческим связь не явная, ближайшее по звучанию слово - **κέρδος** «прибыль, польза, выгода» [5, с. 702].

**kertük** «зарубка» см. **keräj**.

**kes-** «резать, отрезать» (тур. **kesim** «резание», **kesmek** «резать, разрезать, отрезать»; кб. **кесерге** «резать, отрезать, срубать, срезать», **кесиў** «резание, резка») соответствуют др.-гр. **κεάζω** «разрубать, разбивать» [5, с. 697] и лат. **caesio** «рубка, срубание; нанесение ударов, убивание», **cisoria**, **cisorium** «резак, режущее оружие», **castro** «подрубать, подрезывать», ар. **حصد** *häšäädä* «жать, скашивать», **häšd**, **حصاد** *häšad* «жатва», **حاصد** *hasid* «жнец», **قص** *qässä* «обрезать, стричь, кроить», **قص**



qäss «стрижка», قطع qätä'ä «резать, рубить», телугу కత్ kaṭ «стричь», గీతలు gīṭalu «царапать», каннада ಕತ್ತರಿಸಿ kattarisi «стричь, резать». См. также keräj.

kesä «кратко, ясно, определённо» (кб. кескин «ясно, чётко, точно; ясный, чёткий, точный», кескин сёз «чётко произнесённое слово») по значению идентичны лат. caesim «рубя; отрывисто, краткими фразами». См. также kes-.

kešenä «bustum, могила, могильный курган; fossa, ров» [69, 262] (кб. кешене «склеп, гробница, мавзолей») можно связывать с ранне-перс. kesene «маленький домик» [75] и лат. casa «хижина, лачуга». Родственны др.-тюрк. qaz- «рыть, копать, выкапывать». Возможна связь с авест. kata- «дом; яма», венг. haz, рус. хата «дом», н.-нем. kate «хижина», балк. гыты «лачуга», англ. house [haus] «дом, жилище», нем. Haus «дом, здание».

ket- I «уходить, отправляться; проходить, исчезать; исчезать»; в поэме «Кысса-и Юсуф» (начало XIII в.) - ked- (23/11) «уходить» [36, с. 65] (кб. кетерге «уходить, проходить, пройти, уйти») соотносятся с лат. cedo «идти, ходить; протекать, проходить». Рус. кеды «спортивные матерчатые ботинки на ребристой резиновой подошве» происходит от торговой марки «Keds», запущенной американской фирмой U.S. Rubber в 1916 году.

ket- II «одеваться», ked-, кеџ- «надевать», kej- «надевать, одевать», kedim, kejim, кеџim, киџim, kedgü, кеџgü «одежда, одеяние», kidiz, киџiz, кииз «кошма, палас» (кб. кийим «одежда, наряд, платье», кетен, гетен «лён, полотно, льняная ткань; брезент», кийиз «войлок, кошма») связаны с др.-гр. χιτών, ион. χιθών «хитон, *общеупотребительное платье у древних греков, надеваемое прямо на тело*» [5, с. 1345], ар. كتان kättān «лён».

ketki «брюхатый» связано с др.-гр. κητος «большое морское чудовище (о больших морских зверях и рыбах)», «чрево, выпуклость» (ср. μεγαλήτης «с большим чревом») [5, с. 706, 784], лат. cetus, cete с тем же значением: «крупное морское животное (дельфин, кит, акула)»; рус. кит, кета.

kidiz «кошма, палас» см. ket- II.

**kiđim** «одежда, одеяние» см. **ket-** II.

**kiđiz** «кошма, палас» см. **ket-** II.

**kił-** «приходить, являться» см. **kel-** II.

**kiiz** «кошма, палас» см. **ket-** II.

**kilisia** «ecclesia, церковь; собрание, сходка» [69, с. 264] (кб. **клица**, тур. **kilise** «церковь, собор») связаны с перс. **کلیسا kelisā** «церковь» и, возможно, с др.-тюрк. **kił-**, **kel-** «приходить, являться», учитывая др.-гр. **κλήσις** «зов, призыв, приглашение» > **εκ-κλήσία** (> лат. **ecclesia**) «народное собрание; сходка», новозаветное **εκκλησί́α** «собрание христиан, церковь» [5, с. 595, 712]. Семантическая параллель имеется с др.-гр. **συναγωγή** «собрание; сходка» > синагога.

**kin** «чрево; женские половые органы», **kindik** «пупок» (як. **ки:н** «пуп; центр, стержень», тув., тоф. **хин**, хак. **kīn**, сюг. **кын** «пуп»; кб., кир., каз., ккал., ног., уз., алт., шор., тел. **киндик**, тат., баш., хак. **кїндїк**, сюг. **кындык**, кум. **гиндик**, тув. **хиндик**, уз. **киндәк** «пуп») связаны с нем. **Kinder** «дети», англ. **kind** «род, племя, происхождение, рождение; кровное родство», лат. **сиппис** «женский половой орган», **сипа**, **сипае** «гнездо; колыбель». Близкими являются др.-тюрк. **qоn** «лоно, грудь», монг. **küji**, **küi** «пуп».

**kindik** «пупок» см. **kin**.

**kir** «грязь» (тур. **kir**, кб. **кир**) можно связать с шум. **kir** «земля», др.-гр. **κέραμος**, **κεραμίς** «глина» [5, с. 701], лат. **cereus** «засаленный», **cerdo** (< греч.) «чернорабочий, подёнщик».

**köç-** «переходить, передвигаться, кочевать» см. **qaç-**.

**köj-** «гореть»; в переводе на тюркский язык поэмы «Хосроу и Ширин» Низами (1341г.) - **küjürmak**, **küjdürmək** «сжигать» [36, с. 133] (кб. **кюйюў** «горение», **кюйерге** «гореть»; тур. **kül**, кб. **кюл** «пепел, зола») можно сближать с др.-тюрк. **qajna-** «кипеть, вариться» (кб. **къайнаргъа** «кипеть», **къайнар** «горячий») и др.-гр. **καίω** «гореть, жечь, сжигать» [5, с. 650]. Возможно, общий корень с ними имеют лат. **candeo** «быть раскаленным», **candens** aqua «кипяток», **candor** «зной», **caleo** «быть горячим, гореть, пылать», ар. **قیز qäiz** «жара, зной», **قلی qälä** «жарить».

**kök** «синий, голубой, сизый» (кб. **кёк**, тур., гаг. **gök**, тув., алт., кир., каз., ног., уйг. **көк**, тат., баш. **күк**) связаны с лат. (< греч.) **суапс** «синий», **суапс** «василёк», **супрум**, **супрум** «медь»,

*cupreus, cyprius* «медный», рус. *купорос* (< фр. *couperose*), нем. *Keuchhusten* (*keuch* + *Husten* «кашель»), фр. *coqueluche* «коклюш» («синий кашель»), тат. диал. *күксәү* «чахотка, астма, коклюш», турк. *гә:кбоғма*, ног. *кек йөтел*, каз. *кек жөтел*, уйг. *көк йөтэл* «коклюш».

*kökle-* «закреплять, стягивать (*ремнями и т.п.*)» [63, с. 711] (кб. *кёклерге* «намётывать, прошивать, смётывать», *кёклеў* «намётка, смётывание, прошивание») можно сближать с др.-гр. *κικλόω* «загибать, округлять, описывать круг», *κικλέω* «вращать, поворачивать», *κύκλος* «круг, окружность, колесо» [5, с.378, 379] > лат. *cyclus* «круг, окружность», *cyclicus* «круговой, кругообразный, циклический», *choc(h)lea* «улитка, винтовая лестница», рус. *коклюшка, коклюха* «деревянная палочка, на которую наматываются нитки, для плетения кружева».

*könçek* «брюки, нижнее бельё, панталоны; предмет одежды» [63, с. 728], *сонček* «брасса, брюки, шаровары» [69, с. 268] (кб. *кёнчек* «штаны, брюки») считается происходящим от др.-тюрк. *kön* «выделанная кожа» [58, с. 105]. Возможна связь с лат. *contexo* «соткать».

*kör* «много; обильный, большой» (кб. *кёб*, ног., чагат., кир., каз., уйг., хак., *көп*, уз. *көп* «много») совпадают с лат. *cop-* (*copia* «множество, богатство, изобилие»).

*köprü* «мост» см. *köprük*.

*köprük* «мост»; в переводе на тюркский язык поэмы «Хосроу и Ширин» Низами (1341г.) зафиксировано также *köprü* «мост» [36, с. 134] (тур. *köprü*, кб. *кёпюр*, чув. *кепер*, каз., ног., ккал. *көпир*, турк. *көпри* «мост») близки др.-гр. *ὑέφυρα* «мост, плотина», *Κύπρος* «Кипр (*остров*)» [5, с. 269, 742].

*kög-* «видеть, смотреть», *qaraq* «зрачок, глаз» (кб. *кёрюрге* «видеть, смотреть», *кёрюнюрге* «показываться, виднеться, быть видимым», *кёрюнюш* «вид, внешность, наружность», *къараргъа* «смотреть, глядеть») связаны с др.-гр. *κόρη, κόρα* «зрачок, глаз» [5, с. 723] и лат. *cora* «зрачок, зеница», *cerno* «замечать, видеть», *coram* «на глазах у всех, публично; лицом к лицу, в глаза». Возможно, близким является лат. *hor-* (*horizon* «горизонт»). Противоположные по смыслу тур. *kör* «слепой, незрячий, тусклый» > *körlük* «слепота» и кб. *кёр* «слепой» связаны с перс. *kur* «слепой».

**köt** «зад, задняя часть», **küdän** «толстая кишка», **qodī** «вниз, внизу; находящийся ниже (по положению), низ чего-л.», **qobī**, **qojī** «вниз, внизу»; **quḍruq** «хвост; задняя часть, зад», **quḍruq**, **quḍuruq** «хвост» (кб. **кёт** «половые органы», **кётен** «зад, задница, задний проход»; тур. **göt** «зад, задница, задний проход», **göden** «прямая кишка», **kötek** «палка, трость») родственны лат. **cauda** «хвост; membrum virile», **caudex**, **codex** «ствол, бревно», англ. **gut** «кишка, кишечник», нем. **Kot** «испражнения, кал», перс. **کوت kot**, **kaut** «ягодицы», ульч. **kötö**, гольд. **kötön** «корма лодки», кор. **kkit**, северокор. **kit** «конец, край».

**kötür-** «поднимать, возвышать», **kötürgü** «подъёмник», **kötürmāk** «поднятие» (кб. **кётюрюй** «поднятие, повышение», **кётюрюрге** «поднимать, увеличивать, повышать»; монг. **kötür-**, **köter-** «поднимать», кор. **ketta** «подбирать») можно сближать с др.-гр. **κόθωρνος** «высокий сапог» [5, с. 715] и происходящим от него лат. **cothurnus** «котурны (специальная обувь с очень толстой подошвой, надевались для увеличения роста исполнителя у древнегреческих и древнеримских актеров, а также охотников)». В латинском образовалось прилагательное **cothurnatus** «обутый в котурны; высокий». Вероятно, слово заимствовано из древнетюркского языка, так как других схожих по смыслу слов с этим корнем в древнегреческом и латинском не найдено.

**kötürgü** «подъёмник» см. **kötür-**.

**kötürmāk** «поднятие» см. **kötür-**.

**kü** «слава, молва» см. **kür**, **küḍägü**.

**kü-** «охранять, оберегать» см. **kür**, **küḍägü**.

**kübürküč**, **qiburquč** «arcula, сундук, шкатулка; рухис, корбочка» [69, с. 272] (кб. **кюбюр** «сундук», **кюбюрчюк** «сундучок») можно связывать с лат. **cumerum**, **cumerus** «корзина для хранения приданного невесты», **cumulo** «складывать, собирать в кучу».

**küč** «сила» см. **kür**.

**küdän I** «толстая кишка» см. **köt**.

**küdän II** «брачная ночь» см. **küḍägü**.

**küḍägü** «зять» см. **küḍägü**.

**küdäz-** «беречь, стеречь, присматривать» см. **küḍägü**.

**küḍ-** «беречь, стеречь, присматривать» см. **küḍägü**.

**küďäč** «кувшин, сосуд» см. **kür**, **quj-**.

**küďägü**, **küdägü** «зять», **küď-**, **küdäz-**, **küďäz-** «беречь, стеречь, присматривать», **küdän** «брачная ночь» (карач. **кюеу** «зять») связаны с др.-гр. **κυδίαω** «гордиться, гордо выступать, красоваться», **κυδαίνω** «оказывать почёт, почитать, радовать», **κυέω** «зачать, сделаться беременной», **κύεσις** «беременность» [5, с. 737, 738]. Близкими могут быть фр. **cousin** «двоюродный брат», **cousine** «двоюродная сестра» > рус. **кузен**, **кузина**.

**küďäz-** «беречь, стеречь, присматривать» см. **küďägü**.

**küjürmak** «сжигать» см. **köj-**.

**küjdürmäk** «сжигать» см. **köj-**.

**kül-** «смеяться», **külgü** «смех», **külčir-**, **gülčir-** «улыбаться, посмеиваться» (кб. **кюлюу** «смех», **кюлюрге** «смеяться», тур. **gülmek** «смеяться») соответствуют др.-гр. **γελ-** (**γελάω**, **γελοίαω** «смеяться», **γέλος** «смех» [5, с. 265]) и лат. **gel-** (**gelasianus** «шутник, остряк», **gelasinus** «ямочка на щеке (при смехе)'). Возможно, близким является кб. корень **хыл-** (**хыликке** «насмешка, насмешливый»; **хыликке этерге** «насмехаться», **хыликкелеу** «насмешка, ирония»), созвучный др.-гр. **χλε-** (**χλεύη** «насмешка», **χλευάζω** «насмехаться, осмеивать» [5, с. 1346]) и лат. **gliccio** «гоготать (о гусях)».

**külčir-** «улыбаться, посмеиваться» см. **kül-**.

**külgü** «смех» см. **kül-**.

**kün** «солнце, день» связано с **kin**, **kiŋ**, **king**, означающими «солнце» на языке американских индейцев майя.

**kündi** «скверный, дурной» см. **küŋ**.

**küni** I «зависть, завистливый» см. **küŋ**.

**küni** II «положение одной наложницы по отношению к другой» см. **küŋ**.

**künilä-** «завидовать» см. **küŋ**.

**küŋ** «рабыня, служанка», **qon** «лоно, грудь»; **quni** «amica, любовница, возлюбленная» [69, с. 272], **quma** «amasia, возлюбленная» [69, с. 266] (тур. **kuma** «соперница (жена многожёнца по отношению к другим жёнам)»; кб. **кюндеш** «соперница (о новой жене по отношению к оставленной)»); куман., чагат., осм. **quma** «наложница») можно связывать с лат. **cunpus** «женский половой орган», **cupa**, **cupae** «гнездо; колыбель». Близкими являются др.-тюрк. **küni** «положение одной наложни-

цы по отношению к другой» < *küni* «зависть, завистливый», *künilä-* «завидовать», *kündi* «скверный, дурной».

*kür* «большой глиняный сосуд, кувшин», *küďäč*, *küzäč* «кувшин, сосуд», *qij-* «лить, наливать» (тур., аз., гаг. *kür* «большой глиняный кувшин», тур. *kupa* «кубок, чаша», кб. *гоппан* «чаша») связаны с ар. *كوب* *küb* «стакан, чаша», перс. *كوب* *kub* «кубок, чаша, пияла», *كوزه* *kuze* «кувшин», калм. *күв* «жбан, кадка», др.-гр. *χύτο* «лить; сыпать, насыпать», *χυτός* «пролитый, насыпанный», *χύσις* «литьё, струя; ссыпание», *χυλός* «сок, отвар», *χύτρα*, *χύτρος* «горшок», *χυτρίς* «кружка, горшочек», *χυμός* «влага, сок» [5, с. 1357], лат. *humor* «влага, жидкость», *humidus* «влажный, сырой; дождливый», *cibus* «куб; мера ёмкости», *cupra* «кубок; бочка», рус. *кувшин, кубок*. См. также *qij*, *qum*.

*kür* «смелый, отважный», *küräš-* «бороться, сражаться» (тат. *gürešmek*, гаг. *гүреш*, алт., тел. *күреш-*, уйг. *күрәш-*, ног., каз., хак. *күрес-*, тув. *хүреш-*, ктат., кум. *куреш-* «бороться», кб. *кюреширге* «бороться, стараться»), *küč* «сила» (тур. *güç*, кб. *кюч*, кум., гаг. *гүч*, аз. *гүж*, чагат., куманд., кир., уйг., алт., тел. *күч*, каз., ног., ккал. *күш*, сюг. *куш*, як. *кү:с* «сила, мощь»), *kü-* «охранять, оберегать», *kü* «слава, молва» связаны с монг. *küčün* «сила», камас. *kušal* «сила, мощь», эвенк. *кусү-*, *кушү-*, эвен. *куси-*, *куши-* «биться, воевать; драться, бороться», кор. *küže* «милостыня, помощь», др.-гр. *κυρος* «сила, власть», *κύριος* «имеющий силу, власть» [5, с. 742, 743]. См. также *küďägü*.

*kürä-*, *küri-* «грести, сгребать», *kürgäk* «лопата, весло» (кб. *кюрерге* «сгребать», *кюреү* «сгребание», *кюрек* «лопата»; тур. *kürek* «лопата, весло», *küremek* «сгребать лопатой») связаны с англ. *curement*, *curettage* «выскабливание», *curet* «кюретка, острая ложечка», эвенк. *куржэк* «лопата». Родственны др.-тюрк. *qir-* «соскребать, соскабливать, царапать» (кб. *къырыргъа* «скоблить, выскабливать, тереть», *къыргъыч* «скребок, скребница», *къыркъаргъа* «стричь»), дравидийскому \**kir-/ker-* «скрести, брить», др.-гр. *κείρω* «стричь», *κουρά* «стрижка» [5, с. 698, 726]. См. также *keräj*, *qir-*, *qirq-*.

*küräš-* «бороться, сражаться» см. *kür*.

*kürgäk* «лопата, весло» см. *kürä-*, *qir-*.

küri- «грести, сгребать» см. **kürä-**, **qir-**.

küviž «дупло, дерево со сгнившей серединой» см. **qovī**.

küzäč «кувшин, сосуд» см. **kür**, **quj-**.

## L

**lačīn** «кречет, сокол, сапсан» (кб. **лячин**, **илячин**, уйг. **лачин**, каз., ног. **лашын**, баш. **ыласын**, ккал. **ылашын**, чув. **лачәм**, **лаччән**, тув. **начын**) можно связывать с лат. **latina** «латинская (птица)», в доказательство чего можно отметить приводимое В.В. Радловым тел. ак-лат «белый коршун» [38, I, 1, 113]. Монг. **начин** «сокол, кречет, ястреб» > тув. **начын**, кор. **паңен**, по-видимому, происходят из тюркских. Начальный «ы/и» в кб., ккал., баш. названиях сокола является протетическим, так как слова, начинающиеся на «л», древнетюркскому не свойственны. Широкий ареал распространения **lačīn** и сходных с ним слов свидетельствует о том, что охота с помощью ловчих птиц была традиционной и, видимо, важной с культурно-хозяйственной точки зрения среди тюркских и других степных народов.

**limen** «portus, порт, гавань, устье» [69, с. 306] (тур. **liman** «порт, гавань») связаны с лат. **limen** «порог, дверь, вход» и др.-гр. **λίμην** «гавань, пристань» [5, с. 762].

**luyat** «язык, речь» (тур. **lügat** «слово, словарь», ктат. **лугъат** «словарь») связаны с ар. **لغة lugät**, **اللغة al-lugäti** «лексика», **لهجة lähdžät** «диалект», др.-гр. **λόγος** «слово, речь, разговор, беседа» [5, с. 766], лат. **lexis** «слово», **lego** «читать», **lectio** «чтение», **lex** «закон», **loquor** «говорить, разговаривать (в обиходно-разговорном смысле, в отличие от *dicere* и *orare*)». Последнее созвучно кб. **лахор** «беседа, разговор» > **лахор этерге** «беседовать, разговаривать», тур. **lakırdı** «разговор, болтовня, пустые разговоры», ар. **لغو läg'u** «вздор».

## M

**mahta-** «laudo, хвалить, восхвалять» [69, с. 304] (кб., уйг., хак. **махта-**, кир., тат., ккал., ног., баш, уз., тув., тел., тоф. **мақта-**, як. **махтай-** «хвалить, прославлять, восхвалять», тур. **mahut** «известный») совпадают с лат. **mactare**, **macto** «прославлять, чтить» и монг. **maqta-** «хвалить». Отсутствие полного

эквивалента в др.-гр. (наиболее близкими являются **μαγεύω** «колдовать, ворожить, знать магию», **μάγος** «маг, жрец, волшебник» [5, с. 775]) может свидетельствовать о том, что в латынь основа **mact-** попала не из греческого, а из какого-то другого языка, например тюркского. Возможна связь с др.-тюрк. **mādh** «хвала, восхваление», которое происходит от ар. **مدح** **mādh** «восхваление» (< **مدح** **mādāhā** «хвалить, восхвалять»), перс. **مدح** **madh** «восхваление, панегирик».

**mal** «имущество, достояние; товар» (кб. **мал** «домашнее животное, скот, скотина»; тур. **mal** «имущество, состояние; скотина, скот») имеют общий корень с др.-гр. **μηλον** «мелкий скот, овца, коза», **μαλλός** «клок шерсти, шерсть» [5, с. 780, 813]. Вероятным представляется звукоподражательное происхождение \***mal** от звуков бляенья овец, учитывая наличие лат. **balō** «блеять» > **balatus** «бляенье (овец и коз)» > **balantes** «овцы», кб. **макырау** «бляение, мычание» (ср. рус. **блеять, мекать, мычать**; англ. **baa** «бляение овцы; бляеть»). Возможно такое же словообразование имеют лат. **titio** «чирикать, щебетать», кб. **чыпчык** «птица», др.-тюрк. **bīrqir-** «фыркать (о лошади)», **maŋra-** «кричать, орать», **müngrä-** «мычать, реветь», монг. **mögüre-**, фин. **möyry-** «мычать (о крупном рогатом скоте)», др.-тюрк. **turna** «серый журавль» (тур. **turna**, кб. **турна** «журавль»), др.-гр. **γέρανος** [5, с. 268], ар. **کُرکی** **kürki**, **غرناق** **gurnūq**, итал. **gru** «журавль» и др.

**mami** «женщина, сопровождающая невесту в первую брачную ночь» (турк. **mama** «старая женщина», тур. **mama**, гаг. **mami** «мама», аз. **mama** «повитуха, акушерка», уз. **mamma** «старая женщина», кум., кир., каз., уз. **mama**, гаг., аз. **meme** «материнская грудь», тур. **meme** «женская грудь, вымя») связаны с лат. **mamma** «грудь, сосок, вымя; мама (на языке детей)», **mammo** «кормить грудью», др.-гр. **μάμμα**, **μάμη** «мама, мать, бабушка» [5, с. 780], перс. **ماما** **mama** «повивальная бабка, акушерка, старая женщина», ар. **ماما** **mama** «мама (при обращении)».

**man** «индийское таро, *Colocasia indica* L.» связано с лат. **manna** «зерно», др.-гр. **μάννα** (< др.-евр.) «манна», **μανός** «тонкий, редкий, не частый, не плотный» [5, с. 780].



**man-** «опоясываться, надевать пояс», **ban-** «повязать, привязать» (кир. **мант** «связанный, обвязанный»), **mandar** «вьющееся растение», **mandal** < санскр. **mandala** «магический круг, фигура» связаны с греч. **μαντάρι** «канат» [60, с. 31], перс. **باند** **bānd** «повязка, скрепа», нем. **Band**, фр. **bandage** > рус. **бандаж** «бинт или лечебный пояс» [51, I, с. 120], рус. **бант**.

**mandal** «магический круг, фигура» см. **man-**.

**mandar** «вьющееся растение» см. **man-**.

**maṅra-** «кричать, орать» см. **mal**.

**mādh** «хвала, восхваление» см. **mahta-**.

**mandarak** «растение *Erythrina indica* L. - коралловое дерево, по мифологическим представлениям одно из 4-х райских деревьев» (< санскр. **mandāra**) (кб. **мандалакъ** «бутень, растение со съедобными клубнями», **мант** «лопух, репейник», кир. **mandalak** «тюльпан») можно связывать с лат. **mando** «жевать, грызть», **manduco** «жевать, есть», итал. **mangiare** «есть, кушать», ар. **مضغ** **mādāgā** «жевать», англ. **mandrake** «мандрагора, *Rhizoma podophylli*». Возможна связь с греч. **μαντάρα** «голое место, плешина, лысина, место без волос» (ср. тур. **mantar** «гриб, пяточок (у свиньи), пробка») [60, с. 32].

**marjand** «corallium, красный коралл» [69, с. 304] (кб. **марджан** «коралл, коралловый») связаны с ар. **مرجان** **mārjān**, греч. **μαργαρίτης** «перл, жемчуг» [5, с. 781], лат. **margarita** «жемчужина», **mare** «море; морской берег».

**mascara** «joculator, шутник, клоун, шут» [69, с. 304] (кб. **масхара** «насмешка, издёвка; егоза, непоседа»; тур. **mascara** «шутка; насмешка; смешной; маска») связаны с итал. **maschera** «маска», ар. **مسخرة** **māskhārāt** «карнавал», рус. **маскарад**.

**meji** «головной мозг» (кб. **мыйы** «мозг; ум, рассудок») связаны с др.-гр. **μελός** «мозг (в костях, головной)» [5, с. 829], др.-инд. **majjā**, **majjan** «костный мозг», авест. **mazga-** «костный мозг», перс. **مغز** **mayz** «мозг; ядро (плода); ум, разум», ар. **مخ** **mudž**, др.-прусс. **muzgeno**, рус. **мозг**, лат. **medulla** «костный мозг, сердцевина, сердце, душа», **medium**, **medius** «находящийся в середине, центральный». По-видимому, латинское **med-** означало, помимо «мозг», также «ум, знание», чему могут быть подтверждением лат. **meditatio** «размышление, обдумывание», **medeor** «лечить, врачевать» > **medicina** «врачебная

наука», **medix** (< оскск.) «носитель высшей власти у осков (в Кампании)».

**men** «я» (тур., гаг. **ben**, кб., турк., кум., кир., каз., ног., ккал., узб., алт., тув., лоб., сюг., тоф. **мен**, аз., уйг. **мән**, тат., ктат., баш., хак., як. **мин**, сал. **ме:**, **män**) связаны с финно-угор.: фин. **minä**, эст. **mina**, венг. **en** «я», а также ирл. **mē**, фр. **moi**, креольским **mwep**, перс. **من man**, алб. **unë**, суах. **mimi**, ар. **أنا anā**, тайским **мы phm**, хинди **मैं maim**, бенгал. **আমি āmi**, маратхи **mī**, тамильским **நான் nān**, кор. **paneun** «я». В языке индейцев майя **en** «я».

**mončaq**, **mončiq** «бусы, ожерелье; зерно, зёрнышко» (кб. **мынчакъ** «бусина, бусинка; бусы; чётки»; тур. **boncuk** «бусы, синяя бусинка, оберегающая от сглаза; капелька», аз. **мунжук** «бисер», ног. **мойыншақ**, **мойшақ** «бусы», кум. **минчақ**, уз. **мунчақ** «бусина», ктат. **buñcuk** «раковины, бусы на шее лошади» > рус. **бунчук**) связаны с др.-гр. **μανιάκης** «ожерелье (у кельтов)» [5, с. 780], лат. **monile** «ожерелье», тунгус. (эвенк.) **monole** «ожерелье, бусина, бусы», **мунчукэ** «бусы», монг. **молцог** «кисть, украшение, подвеска», **monciy**, **moncaу** «красная, служащая украшением кисточка, свисающая с лошадиной шеи или груди». Деньги в виде металлических пластин с дыркой посередине нанизывались на веревочку и представляли собой также ожерелье, отсюда лат. **monēta** «монета, деньги», англ. **money** «деньги», кб. **манъы** «монета», болг., укр., рус. **монисто** «ожерелье (из жемчуга, монет)», др.-инд. **mani** «драгоценность», индонез. **manik** «бусина» > **manik-manik** «бусы». М. Фасмер связывает **монисто** «ожерелье» с и.-е. **\*moni-** «шея» (ср. др.-тюрк. **bojun**, **bojin** «шея»), сравнивая с др.-инд. **manuā** «затылок», др.-в.-нем. **mana** «грива», **menni** «ожерелье», ирл. **muinēl** «шея», **muintorc** «ожерелье», галльск. **μανιάκης** «повязка на шею», греч. **μόννος**, **μάννον**, **μαννάκιον** «ожерелье» [51, II, с. 650]. Сюда же можно добавить кор. **моңе** «хомут», лат. **boja** «ошейник, шейная колодка». См. также **bojun**.

**mončiq** «бусы, ожерелье; зерно, зёрнышко» см. **mončaq**.

**moz** «седой» см. **boz**.

**murč** «чёрный перец» (уз. **murč**, чагат., балк., кум. **бурч**, кб., алт. **пурч** «чёрный перец»; кб. **мор**, гаг. **мор** «коричневый», турк. **мор** «красновато-бурый», ног. **моры** «бордовый», тур. **mor** «фиолетовый») можно связывать с санскр. **maṛiṣa** «перец», др.-гр. **μωρόεις** «тёмноцветный», **μύρον** «тутовая ягода тёмного цвета» [5, с. 826], лат. **morulus** «тёмный», **morum** «тутовая ягода; ежевика», **maurus** «мавританский, африканский; мавр»; итал. **mora** «ежевика, ягода тутового дерева», **moro** «мавр; смуглый, темноволосый»; перс. **بور** **bōr** «бурый», монг. **boru** «серый, коричневый, смуглый», монг. **boro**, эвенк. **boro**, **boraq** «серый, коричневато-серый», венг. **bors** «перец», груз. **mura** «тёмно-бурый», фр. **moreau** «вороной», рус. **бурый**, **мурый**.

**murdar** «male, дурно, плохо, бессовестно; meretrix, блудница» [69, с. 305] < перс. **مردار** **murdār** (кб. **мурдар** «убийца; падаль», **морт** «плесень, плесневый»; тур. **mürt** «околевший (о животном)», **murdar** «грязный; животное, заколотое не по шариату») связаны с перс. **مرد** **morde** «мёртвый,дохлый», др.-гр. **μóρος** «смерть» [5, с. 827], лат. **mors**, **mortis** «смерть; убийство; труп», **meretrix** «блудница», англ. **murder** «убийство», нем. **Mörder** «убийца», фин. **murtaa** «ломать», ар. **مريع** **muri'** «жуткий».

**müjüz** «рог (животного); рогатое животное» см. **buqa**.

**müṅrā-** «мычать, реветь» см. **buqa**, **mal**.

**müṅüz** «рог (животного)» см. **buqa**.

## О

**oṅri** «вор», **oṅurla-** «воровать, грабить»; в Codex Cumanicus - **oṅur** «вор» [69, с. 256] (др.-уйг., турк., ктат., шор. **оғры**, чагат., уз., уйг. **оғри**, лоб. **оғйы**, аз., куман., осм. **оғру**, кум. **ору**, ккал. **уры**, кир. **у:ру**, чув. **вӑрӑ**, хак. **оғыр**, уйг., сюг., кюэр., койб. **оғур** «вор», тув. **о:р**, алт. **у:р**; кб. **уру** «вор; воровство, кража», **урлау** «кража, воровство»; **урларгъа** «красть, воровать, похищать») связаны с лат. **fur** «вор, воровка» > **furog** «красть, воровать, похищать», др.-гр. **φῶρ** «вор», **φέρω** «нести» [5, с. 1308, 1333], рус. **вор**.

**oṅur** «вор» см. **oṅri**.

**oṅurla-** «воровать, грабить» см. **oṅri**.

**oĵna-** «играть, развлекаться», **oĵun** «игра, танцы, забава» (кб. **ойнаў** «игра, развлечение», **оюн** «игра, веселье, забава»; тур. **оуун** «игра, пляска») могут быть связаны с др.-гр. **οἰνόω** «напаивать вином, напиться», **οἶνος** «вино» [5, с. 871, 872] > лат. **vinum** «вино».

**oĵun** «игра, танцы, забава» см. **oĵna-**.

**or-** «жать, косить» > **orĵaq** «серп» (кб. **оракъ**, **оракълау** «жатва»; араўан «лопатка для чистки лемеха плуга») связаны с др.-гр. **αρόω** «пахать, орать» [5, с. 198], лат. **ago** «пахать, возделывать», **aratrum** «соха, плуг».

**oram** «улица» (кб., кум., ног. **орам** «улица», чагат., кир. **oram** «квартал») могут иметь общий корень с др.-гр. **ουρός** «ров, канава, граница», **όρος**, ион. **ουρος** «граница» [5, с. 902, 912], а также с латинским названием Рима - **Roma**. Основной достопримечательностью этого древнего города была Священная дорога (лат. *via Sacra*). Обычно римляне называли Рим словом **Urbs** «город, окружённый стеной», или **Romulea urbs** «город Ромула», от имени **Romulus**, который по преданию основал город в 753 г. до н. э. Учитывая давность событий, не исключено, что многие события римской истории, как и имена богов и героев преданий были созданы или изменены впоследствии, как например, имя богини-покровительницы Рима - **Roma**. С именем города связаны одно из названий римлян и греков - **urum**: др.-тюрк. **urum qaĵan** «титул; имя собственное», кб. **урум**, **урумлу** «римлянин, римский; грек, греческий, античный», тур. **urum** «грек». Близкими могут быть др.-тюрк. **oruq** «дорога, путь», **orun** «место; трон, престол», тур. **irim** «улица, перекресток», калм. **orm** «площадь, место; знак, клеймо», кор. **rogam** «метка, клеймо». Сравнительный этимологический анализ значений корня **or** в тюркских языках, проведенный Э.В. Севортяном [39, с. 466-468], показывает, что его основными значениями являются «ров, крепостной ров, яма», «земляной вал». Автор отмечает, что «значения 'ров' и 'вал' в известном отношении антонимичны и выражение их одним словом несколько необычно. Однако обозначаемые ими реалии являются результатами, неразрывно связанными с действием ор- 'рыть', 'копать', и названные значения, таким образом, связаны между собой комплексной связью... Сопоставление основных именных и гла-

гольных значений ор и ор- позволяет прийти к заключению, что более старое значение ор- должно было быть более предметным: \*'рыть ров/ яму' + \*'возводить вал'» [39, с. 467]. Учитывая это, можно предполагать, что производное от глагола ор- слово orum, затем преобразовавшееся в Urum, означает «место (поселение), окруженное рвом и валом», что почти совпадает с историческим названием Рима - Urbs «город, окружённый стеной», при этом в латинском имени виден корень ur-/or- (ср. шум. uruk «крепость, город»). Считается, что лат. urbs, род. п. urbis «город, окруженный стеной» происходит от глагола urbo/urvo «намечать плугом границу будущего города, опахивать» (< urbum/urvum «рукоять плуга»). Исходя из тюрк. ur «яма» и \*or- «копать, рыть» можно объяснить лат. orcus «подземный мир; смерть», aro «пахать, возделывать; заниматься земледелием» (> aratio «пахота, земледелие», aratrum «плуг, соха»). Родственными являются монг. ur «яма, рудник, углубление», монг. urqai, калм. urxā «яма для хранения, погреб с припасами», перс. گور gur «могила». С лат. aro можно сближать др.-гр. αρόω «пахать» [5, с. 198], рус. орать, гот. arjan «пахать», др.-тюрк. or- «жать, косить», рус. урак «коса для скашивания тростника» и др. [51, III, с. 148; IV, с. 166].

oryaq «серп» см. or-.

ordu «ставка, резиденция хана» (тур. ordu «военный лагерь, армия») связаны с монг. ordu(n), orda «двор, лагерь; резиденция правителя, дворец», лат. ordo «ряд, вереница; строй, шеренга; группа, толпа; порядок, расположение», др.-гр. ορθός «прямой» [5, с. 898], др.-рус. орда «стан, кочевье», болг., серб. ordija «армия», нем. Ordnung «порядок».

orsu «скорей!», зафиксированное в Codex Cumanicus [69, с.257], G. Kuip связывает с итал. orsu! «ну!, скорей!». По нашему мнению, возможна связь с кб. осса! «возглас при танце», которое совпадает с др.-гр. όσσα «глас, голос, возглас» [5, с. 907] и близко лат. vox «голос, речь».

orun «место; трон, престол» см. oram.

oruq «дорога, путь» см. oram.

osruq «ветры кишечные» см. jiδ.

osur- «пускать кишечные ветры, газы» см. jiδ.

**öt** «огонь», **otun** «дрова, топливо», **ütük** «утюг» (кб. **от** «огонь, пламя, жар», **отун** «топливо, дрова»; тур. **od** «огонь», **odun** «дрова, полено») связаны с др.-гр. **αἶθος** «огонь, жар», **αἶθω** «гореть, зажигать» [5, с. 29, 30], лат. **votum** «жертва, приношение по обету (сжигалось на алтарях)», перс. **ataš**, **ateš** «огонь», шум. **ud** «огонь», **üd** «солнце», кит. **juět-təng**, **wej-dou** «утюг».

**otun** «дрова, топливо» см. **öt**.

## Ö

**ög** «разум, мысль» (кб. **ой** «сознание, мышление, мысль», кб. **оюм**, турк. **о:й**, ктат., кум., кир., ног., ккал., каз., уйг., уз. **ой**, тат., баш. **уй** «мысль») связаны с др.-гр. **οἶμαι**, **οἰομαι** «думать, полагать» [5, с. 872], монг. **oyun**, **oyin** «разум, ум, мысль».

**ögrän-** «учиться» см. **ögrät-**.

**ögrät-** «учить, обучать», **ögrän-** «учиться» (тур. **öğretmek** «учить, обучать», **öğrenmek** «учиться»; кб. **юренирге** «учиться», **юретирге** «учить», **юретиү** «обучение, воспитание») можно связывать с лат. **oro** «говорить», **oratio** «речь, обращение, выступление» и др.-гр. **ερωτάω** «спрашивать», **ερώτημα** «вопрос» [5, с. 533].

**ögüz** «бык, вол» см. **öküz**.

**öküz**, **ögüz** «бык, вол» (тур. **öküz**, кб. **ёгюз**, як. **ogus**) связаны с др.-в.-нем. **ohso** «бык», англ. **ox** «бык, вол, буйвол», тохар. **okso** «бык, вол», санскр. **uksā**, авест. **uxša**, кимр. **ych** «бык», монг. **üker**, **uker**, тунг. **ukur**, **hukur**, солон. **ωχωρ** «бык, рогатый скот», эвенк. **hukur** «корова, рогатый скот», венг. **ökör** «рогатый скот», чув. **vākär**, лат. **vacca**, ар. **بقرة** **bäqärät** «корова». Родственными являются тюрк. **öjür-** (кб., кир. **ökür-**; уйг. **hökiri-**; ног., каз., ккал. **ökir-**) со значениями «реветь (о корове)», «мычать», «кричать» и др., а также др.-тюрк. **oqra-** «ржать».

**öl-** «умирать», **öläk** «мертвец», **ölüm**, **ölmäk** «смерть», **ölüg** «мёртвый, мертвец» (тур. **ölüm** «смерть», **ölü** «мёртвый»; кб. **ёлюрге** «умирать», **ёлюм** «умирание, смерть», **ёлюю** «гибель, смерть», **ёлтюрюрге** «убивать», **ёлет** «мор, эпидемия», **ёлтюрюю** «убийство, умерщвление») соотносятся с др.-гр. **ολετήρ** «убийца», **όλλυμι** «убивать, истреблять, уничтожать, губить», **όλεθρος** «гибель, погибель», **ολέθριος** «гибельный, па-

губный, убийственный», **ολοός** «погибший; губительный, убийственный, пагубный», **ουλος** «гибельный, пагубный» [5, с. 876, 878, 911], венг. **öl-** «убивать, резать скот», монг. **ölüs-** «умирать от голода», **ölös-** «голодать». Близко к ним кб. **ёлемен** «жадный; тощий, измождённый», с которым можно сближать др.-гр. **ουλόμενος** «несчастный; гибельный, пагубный» [5, с. 911]. Вышеприведенным корням **öl-**, **ол-**, **олет-**, **όλεθ-** в латыни соответствует **let-** (**letum** «смерть», **leto** «убивать, умерщвлять», **letalis** «смертельный»). Не исключено, что первоначально латинская основа была **\*olet-**, особенно если имело место заимствование из древнегреческого. Менее вероятно то, что древняя ностратическая основа была **\*le-**, которая в латинском сохранилась неизменной, а в пратюркском и древнегреческом трансформировалась в **öle-**.

**öläk** «мертвец» см. **öl-**.

**ölmäk** «смерть» см. **öl-**.

**ölüg** «мёртвый, мертвец» см. **öl-**.

**ölüm** «смерть» см. **öl-**.

**ör-** «целовать», **örüş** «поцелуй» (тур. **örmek** «целовать», кб. **уппа** «поцелуй», караим. **ör-** «целовать», **öbiüş-** «целоваться») и лат. **basio** «целовать», по-видимому, имеют звукоподражательное словообразование. С ними можно связывать лат. **passio** «страсть» и др.-гр. **πάθος** «страсть, чувство» [5, с. 919].

**örüş** «поцелуй» см. **ör-**.

**ör-** «плести, вязать» (тур. **örü** «плетение, вязание», **örmek** «вязать, плести», **örme** «плетёное или вязаное изделие», **örcin** «верёвочная лестница») родственны монг. **örmög**, чагат. **örmäk** «мягкая материя из верблюжьей шерсти», **örügen** «путы», ср.-монг. **örmege** «шерстяная рубаха», монг. **ermüge**, **örmüge**, калм. **örmög** «длинное грубое крестьянское платье», тат. **ärmäk** «одежда из верблюжьей шерсти» > рус. **армяк**. Возможна связь с лат. **ora** «корабельный канат», др.-гр. **ορρίζω** «становиться на якорь», **όρμος** «ожерелье, бусы; корабельная стоянка, якорное место, пристань», **ορμιά** «шнурок удочки» [5, с. 901].

**örgi-** «воздвигать» см. **örü**.

**örle-** «подниматься» см. **örü**.

**örü** «вверху, вверх», **örgi-** «воздвигать», **örle-** «подниматься» (кб. **ёрге**, **ёргеге** «вверх, выше»; **ёр** «высота, верх, вышина»,

ёре «высокий», ёрю, ёрюм «подъём») связаны с лат. *erigo* «поднимать, воздвигать, водружать; вести вверх», *erectus* «направляющийся вверх, поднятый ввысь; возвышенный», *orior* «вставать; восходить, появляться» > *oriens* «восходящее солнце; восток»; кор. *orida*, гольд. *o-rini* «подниматься вверх, взбираться, влезать», удм. *er* «лес». В др.-гр. наиболее близки *ὄρος*, ион. *ουρος* «гора», *ἀρδην* «подняв вверх, высоко» [5, с.192, 902].

*öd, öt* «отверстие» см. *ötüg*.

*ötüg* «понос», *ötür-* «пробивать дыру», *öd, öt* «отверстие», *üt* «отверстие, углубление» (алт., кир., тув., хак., койб. *üt*, як. *ü:t* «дыра, отверстие», кб. *ётерге* «проходить; переходить, переезжать», *ётдюрюрге* (лонуд. к *ётерге*) «переводить, перевозить кого-что; проводить, провозить кого мимо кого-чего; ич *ётюй* «понос») могут быть связаны между собою и с др.-гр. *οδεύω* «идти», *οδῶω* «показывать дорогу, вести», *οδός* «дорога, путь» [5, с. 863,864].

*ötür-* «пробивать дыру» см. *ötüg*.

*öz* «нутро, ядро» (кб. *ёзек*, тур. *öz* «сердцевина, стержень; косточка плода»; тур. *özek* «центр, ядро, стержень») можно связывать с лат. *os* «косточка, сердцевина», калм. *ör* «нутро, грудь», монг. *örü* «подложечная впадина», *örö, öre* «аорта, нутро», тунг. *ur* «живот, нутро».

## Р

*ralik* «рыба» см. *balaq*.

*ramuq* «хлопок» (кб. *мамукъ*, кум. *мамуқ*, ног. *мамық* «хлопок, хлопчатник; вата», тур. *ramuk*, аз. *памбық*, кир., каз., тат., баш. *мамық* «хлопок, вата»); турк. *памық* «вата»; уйг. *мамуқ*, ккал. *мамық* «пух») связаны с др.-гр. *βόμβος* «шелк, шелкопряд, гусеница шелкопряда» < *βόμβος* «шум, шорох, жужжание», *βομβυλίος* «жужжащее насекомое, шмель, пчела» [5, с.254], перс. *پنبه rambe* «хлопок, вата», груз. *bamba* «вата».

*rap* «sacerdos, жрец» см. *rapas*.

*rapaz* «summus pontifex, главный епископ; presbyter» см. *rapas*.

*rag* «есть, имеется; находящийся налицо» см. *bar*.



**piala** «*cyathus*, небольшой кубок» [69, с. 298] (кб. **пиала** «пиала») < лат. **phiale** «фиал, плоская чаша» < др.-гр. **φιάλη** «чаша, бокал с широким дном» [5, с. 1312]. Значение можно объяснить из лат. **pio** «умилостивлять; умиротворять; чтить, воздавать почести», **piamen** «умилостивительная (очистительная) жертва».

## Q

**qab-**, **qar-** «хватать, захватывать; похищать, красть; одолевать, нападать» > **qarlan** «тигр» (тур. **кармак** «схватить, выхватить»; **карма** «захваченный, похищенный»; кб. **къабаргъа** «победить, выиграть; кусать; есть, кушать»; **къабыу** «выигрыш, победа»; **къабхан** «победитель; выигрыш»; кир., ног., баш., уйг. **қапқан**, кб. **къапхан**, тат. **қапқын** «капкан, ловушка, силлок») связаны с лат. **capio** «брать, взять, захватывать, завладевать, завоёвывать, ловить, поймать, захватить в плен», **captans** «захватывающий», **capto** «хватать», **captus** «хватание, захватывание», **habeo** «держат, брать, обладать», **habena** «ремень, бич, поводья; власть», венг. **кар-** «хвататься». Близкими являются др.-гр. **ανα-κάπτω** «проглатывать», **κάπρος** «кабан, дикая свинья», **καπηλειον** > лат. **сауропа** «харчевня», **κάπη** «ясли» [5, с.88, 660, 661]. С последним словом связаны лат. **capitum** «корм для скота, фураж» и кб. **габдеш** «ясли, кормушка (для скота)». Близкими представляются венг. **кере** «скирда», кб., кум. **гебен** «стог, скирда, копна», каз. **көбе** «копна», рус. **копна**, нем. **кауен** «жевать». Родство восходит к ностратическим языковым корням: алт. **\*кати-** «хватать, брать, сжимать», дравидийское **\*кам-** «хватать, брать, держать», уральское **\*камо-** «горсть, пригоршня», и.-е. **\*gem-** «хватать, брать, сжимать».

**qaç-** «убегать, бежать; избегать, сторониться; удаляться, уходить» (кб. **къачаргъа** «бежать, убегать; избегать»; тур. **каçмак** «убегать, сбежать, спасаться бегством; уклоняться, избегать») можно связывать с др.-гр. **ἄζομαι** «уходить, отступать» [5, с. 1333]. Близкими являются ар. **حج** **hädžžä** «совершать паломничество, хадж», др.-тюрк. **кеç-** «переходить, переправляться; проходить, избегать», **көç-** «переходить, передвигаться, кочевать» (тур. **geçmek** «переходить, проходить», кб. **көчерге** «переходить, переезжать, переселяться»).

**qadah** «кубок, чаша», **qatiŋ** «сосуд, кувшин», **qadaɣla-** «хранить, сберегать» связаны с монг. **ᠬаᠳаɣалаху** «хранить, сберегать», др.-гр. **κάδος** «кувшин, ведро» [5, с. 642] > лат. **cadus** «большой кувшин конической формы; погребальная урна», ар. **قَدَح** **qādāh** «стакан, бокал», др.-евр. **kad**, рус. **кадка, кадушка** [51, II, с. 157].

**qadaɣla-** «хранить, сберегать» см. **qadah**.

**qadir** «свирепый, жестокий, лютый» см. **qajīŋ**.

**qaja** «скала» (тур. **каја**, кб. **къая** «скала, утёс», тур. **кауап** «скользкий», **каумак** «скользить, сползать») связаны с лат. **cautes** «утёс, скала», монг. **qada** «скала», др.-гр. **καιάδας** «пропасть в Спарте, в которую низвергали преступников» [5, с. 649]. Последнее созвучно кб. **къаядан** «со скалы, в пропасть».

**qajīŋ** «берёза» (кб. **къайын**, тат., баш., ног. **қайын**, кир., каз., ккал., алт. **қайың**, уйг. **қейин**, хак. **хазың**, як. **хатың** «берёза, берёзовый») могут быть связаны с лат. **саја** «прут, розга», **сајо** «бить, сечь», др.-тюрк. **qajir, qadir** «свирепый, жестокий, лютый» (кб. **къайыр** «злой, сердитый», **къайиш** «ремень»).

**qajir** «свирепый, жестокий, лютый» см. **qajīŋ**.

**qajna-** «кипеть, вариться» см. **köj-**.

**qajsar** «кесарь, император» > **qajsari** «римский» совпадает с др.-гр. **Καίσαρ** [5, с. 650] и древним (до I в. н.э.) произношением лат. **Caesar** «цезарь (*титул*); cognomen в роде Юлиев». Наиболее известен Юлий Цезарь (100-44 гг. до н. э.), полководец, политик и историк, описавший свои походы, завоеватель Галлии. От др.-гр. и лат. происходят гот. **Kaisar** «император», нем. **Kaiser** «император, кесарь, кайзер», тур. **kayser** «цезарь, кайзер».

**qajsari** «римский» см. **qajsar**.

**qaju** «какой, который» см. **qalī**.

**qalī** «как, каким образом», **qaju** «какой, который» (кб. **къалай** «как, каким образом», **къаллай** «какой») связаны с лат. **quale, qualis** «как, какой».

**qamiš, qamiš** «камыш, тростник» (кб. **къамиш**, каз., ккал., ног. **қамыс**, уйг. **қомуш**, хак. **хамыс**, як. **хомус**) имеют близкие корни с др.-гр. **κάνη** «тростник» [5, с. 660], лат. **canna**, англ. **cane** «тростник, камыш», лат. **cannabis** «конопля». См. также **kendir**.

**qamuš** «камыш, тростник» см. **qamiš**.

**qand** «сахар» связано с перс. قند **γand** «сахар (кусковой)», лат. **candeo** «быть белым, блестящим», **candidus** «белоснежный, ослепительно белый», **candor** «белизна», др.-гр. κάνη «тростник» [5, с. 660] (сахар получали из сахарного тростника), англ. **candy** «сласти, варенье, конфеты».

**qančiq** «сука (собака)» (тур. **kancık**, кб. къанчыкъ «самка, сука») связаны с лат. **canis** «собака», др.-гр. κύων, род. п. κυνός «собака» [5, с. 743]. Эта же основа **qan-**, возможно, представлена в карач. къансы-, ног., ккал. қаңсы-, кир. қаңшыла- «визжать, скулить (о собаке, волке, лисице)» и связана с монг. ган «звукоподражание визгу собаки», ганши- «визжать (о собаке)». Близкими являются лат. **cano** «звучать, раздаваться; петь; кричать (о сове), кукарекать (о петухе), квакать (о лягушке)» > **canor** «пение; звуки», ар. كنانير **cānāniru**, كنانارة **cānnārāt** «арфа».

**qanūa** «повозка, телега»; **canga** «tabulatum, дощатый настил» [69, с. 267] (кб. къанъа, чув. **khāma** «доска», хак. **qaŋa**: «телега», чагат., др.-уйг. **qaŋli** «телега, арба») связаны с лат. **sama** (< греч.) «короткая доска, низкая и узкая койка, нары, полка».

**qar**, **qab** «сосуд, мех, мешок, бурдюк; оболочка плодного пузыря», **qarčuk** «мешочек» (тур. **kar** «сосуд, котелок, посуда, тара»; **kabuk** «кора, корка», **kabir** «могила»; кб. къабукъ «оболочка, кора, скорлупа, чешуя», къаб «чехол, футляр», къапчыкъ «мешок (из снятой чулком шкуры овцы, козы)», къабыр «могила», къаптал «чекмень, казакин», осм., тур., аз., ктат. **қафтан** «верхняя одежда») связаны с перс. قَاب **γāb** «футляр, кобура», قبر **γabr** «могила», ар. كف **kāff** «перчатка», قبر **qābr** «могила», قبو **qābu** «погреб», кор. **kap** «покрышка, футляр», яп. **kawa** «кожа, кора», др.-гр. κάπτετος «могила, ров» [5, с. 660], лат. **capio** «вмещать; пленять» и производными от него словами, обозначающими различные вместителища: **sarax** «ёмкий, вместительный», **capacitas** «ёмкость, вместителище», **capis**, **sapedo** «чаша для жертвоприношений», **capsula** «ящичек, коробочка», **capulus** «гроб», **sarra** «оболочка, скорлупа» (> англ. **sarra** и нем. **Karpe** «скорлупа»), **caput** «голова» (вместителище для головного мозга). От последнего слова произошло много

слов в разных языках. Тимошенко Л.О., изучив лексикон нескольких европейских языков, считает образованными на основе латинского «caput» слова капелла, капеллан, капитал, капитализм, капиталист, капитан, капитель, капитулировать, капот, каприз, каприччо, капуцин, капуччино, шапка, шляпа, картуз, кепка, кепи, капюшон, шапито [47]. Кроме того, с лат. **caput** «голова» связаны лат. **саера**, **сѐра**, **сѐрѐ** «лук», др.-гр. **κεφαλή** «голова, глава» [5, с. 704], ар. **قفاة qäfā'** «затылок», рус. **кефаль** (рыба), **капуста**, лат. **caputium** «кочан капусты» [51, II, с. 188], однако карач. **къобуста** «капуста» и англ. **cabbage** «капуста кочанная» можно сблизать с кб. **къабукъ** «оболочка, чешуя». Близким к **qар** является др.-тюрк. **кер** «форма».

**qар-** «хватать, захватывать; похищать, красть; одолевать, нападать» см. **qаб-**.

**qар tolıuq** «бурдюки и мехи» см. **qар**, **tolıuq**.

**qарау** «ворота, дверь» см. **qараq**.

**qараq** «крышка, крышка; веко», **qарау** «ворота, дверь» (тур. **карак** «крышка», **каrlamak** «покрывать», **кар** «крышка; накидка»; кб. **къабакъ** «ворота, створка, ставня; веко», **къапчакъ** «корка (льда на воде)», **къабларгъа** «надевать, набрасывать, надеть внакидку; накрывать, покрывать») связаны с лат. **сарра** «род головного убора», кор. **кар** «крышка, футляр». См. также **qар**.

**qарџик** «мешочек» см. **qар**.

**qарlan** «тигр» см. **qаб-**.

**qaq** «сухой, сушёный», **qaqıruan** «хлеб, который пекут в печи или тандыре» (тур. **как** «сушёные фрукты; худой, тощий», **какаџ** «вяленый продукт»; кб. **къакъ** «вяленый, сушёный») можно связывать с англ. **cake** «лепёшка, торт, пирожное; спекаться, затвердевать», **caked** «затверделый», лат. **caccabus** «котелок, мелкая кастрюля», **cachectes** (< греч.) «худосочный, чахоточный человек», **cachecticus** «худосочный».

**qaqac̣** «грязный», **qaqi-** «злиться, сердиться», **qaqiü** «гнев, зло» (тур. **кака** «плохой, отвратительный», кб. **къакъсы** «прогорклый, затхлый», уз. **käksä**, кир. **кексе** «старый») связаны с др.-гр. **како́σ** «худой, плохой, дурной, злой» [5, с. 652].

**qaqıruan** «хлеб, который пекут в печи или тандыре» см. **qaq**.

**qar** «верхняя часть руки» (тув. **қары** «локтевая кость», як. **хары** «предплечье» > эвенк. **kari** «локтевая кость, лучевая кость»; кб. **къарыш** «карыш, мера длины, равная расстоянию между большим пальцем и мизинцем»; чагат. **qaru** «рука») связаны с др.-гр. **καρτός** «рука, кисть; плод, прибыль, выгода» (< **καρτώω** «производить, приносить плоды») [5, с. 662, 663]; санскр. **karāh** «рука», кор. **karak** «палец», монг. **gar** «рука», венг. **kar** «рука, локоть (мера)».

**qara** «чёрный (о цвете), тёмный» (тур., аз. **kara**, гаг., кум., ктат., кир., каз., ккал., тат., баш., уйг., алт., тув. **қара**, кб. **къара**, хак., як. **хара**) связаны с монг. **qara** «чёрный» и, возможно, с лат. **carbo** «уголь, черная краска», **carcer** «темница», **caries** «гниль, гниение», ар. **كراج** **kārādž** «плесень», лат. **cera** «воск» > **cereus** «восковой, воскового цвета» (ср. кб. **къараўуз** «тёмный, смуглый»), др.-гр. **κέραμος** «глина; темница» [5, с. 701].

**qara-** «смотреть», **qarayı** «дозор, передовое охранение» (кум., кир., каз., ккал., ног., тат., баш., уз., уйг., алт. **қара-** «смотреть, глядеть»; кб. **къараў** «уход, присмотр», **къараргъа** «смотреть, глядеть; ухаживать, следить»; як. **қарай-** «заботиться, беречь, охранять») связаны с монг., маньчж. **qara-** «смотреть, высматривать, наблюдать», эвенк. **қарай-** «заботиться, беречь, охранять», лат. **carus** «дорогой, любезный, милый», **caritas** «уважение, почёт, любовь», возможно, с лат. **carcer** «тюрьма», англ. **care** «забота, попечение, уход». Можно связывать с др.-гр. **κάρα** «голова» > **καράδοκέω** «высматривать, выжидать» [5, с. 661] (ср. др.-тюрк. **qarayı** «дозор, охрана»), этот же корень имеется в лат. **cerebrum** «череп; головной мозг».

**qarayı** «дозор, передовое охранение» см. **qara-**.

**qaranful** «гвоздика», в Codex Cumanicus - **garanful** «гвоздика» [69, с. 273] (кб. **къарампил**, тур. **karanfil**) связаны с ар. **قرنفل** **qārānful**, лат. **caruophyllum** < греч. **καρυοφυλλον** «гвоздика», **καρύκινος** «темно-красный» [5, с. 663].

**qaraq** «зрачок, глаз» см. **kör-**.

**qarğa** «ворон, ворона» (кб. **къаргъа**, тур. **karga**, уйг., чагат., алт., тат. **karğa**, гаг. **гáрга**) можно связывать с др.-гр. **κόραξ** [5, с. 723], лат. **corax** «ворон», болг. **гарга** «ворона, галка». Звукоподражательное. Другие подобные примеры позволяют предположить, что миемы, встречающиеся в разных языках, часто

могут иметь сходное звучание. Например, кб. **кукук** «кукушка» созвучно греч. **κόκκυξ**, лат. **cuculus**, нем. **Kuckuck**, фр. **coucou**, тур. **kuku**, польс. **kukawka**, лтш. **kukuot** «кукушка». Кб. **гыргыр** «болтовня, пустословие» похоже на лат. **garrus** «болтать, тараторить» и **gerra** (< греч.) «глупости, пустяки, вздор», др.-гр. **ὑπρῦομαι** «говорить, рассказывать» [5, с. 270]. Схожие слова в языках разных семей могли возникать на оноματοпоэтической основе независимо друг от друга.

**qarın** «живот, брюхо, желудок, чрево, утроба; тело» (тур. **karın** «живот, желудок; нутро; матка», кб. **къарын** «живот, утроба, брюхо; желудок», **къарынлы** «пузатый») связаны с монг. **qarbiŋ** «отвисшие жировые складки на животе», лат. **carnis** (арх.), **caro** «мясо; плоть, тело, сердцеви́на, мякоть», **carnatus** «дородный, мясистый», **carnatio** «полнота, дородность», **Carna** «богиня - покровительница важнейших органов тела», болг. **корем** «живот».

**qarma** «грабёж», **qarmaš-** «грабить» (кб. **къармаргъа** «побеждать, убивать, кончать, завершать; хоронить»; **къармалтыу** «победа, выигрыш; убийство, убиение»; тур. **karmanuola** «ограбление, бандитизм») связаны с др.-гр. **χάρμη** «битва, сражение» [5, с. 1339], лат. **arma** «оружие; война, сражение; армия», а также, возможно, с др.-евр. **herem** «отлучение, анафема», ар. **حرم** **härämä, härrämä** «запрещать, запретить».

**qarmaš-** «грабить» см. **qarma**.

**qars** «звукоподражание хлопкам» (кб. **харс** «хлопки в ладоши (в такт музыке во время танцев); аплодисменты», **харс уругъа** «хлопать в ладоши (в такт музыке), аплодировать») созвучно др.-гр. **χάρις** «красота, грация, прелесть, приятность» [5, с. 1339]. Возможно восклицание «харс!» (кб.), которое выкрикивают во время танца, означает «красота, красиво!».

**qası** «загон для скота из прутьев» см. **qazuq**.

**qaşı-** «чесать» (кб. **къашыргъа** «чесать, скрести», **къашыу** «чесание; чесотка»; тур. **kaşmak** «чесать, скрести») связаны с греч. **κεσκειον** «пакля», др.-инд. **kacchus** «чесотка», хетт. **kišša-** «чесать, причёсывать», лит. **kasyti** «скрести, почёсывать», лтш. **kasīt** «чесать, царапать» [51, IV, с. 349-350]. Родственными являются др.-тюрк. **qaşıq, qaşuq** «ложка» и **qaz-** «рыть, копать».

**qaşıq, qaşuq** «ложка» см. **qaşı-**.

**qat** «слой, пласт, ярус; рядом, около; под» (кб. **къат** «слой, пласт; около, возле», **къатлам** «слой, пласт»; тур. **kat** «слой, ряд», **katar** «вереница, караван») связаны с лат. **catena** «цепь, непрерывный ряд», **catalogus** «перечень, список», др.-гр. **κατά**, которое означает направление сверху вниз и переводится предлогами с (чего-либо), под, вниз по; в сложных словах означает пребывание внизу или направление сверху вниз [5, с. 664], лат. **catonium** «преисподняя, подземное царство».

**qat-** «становиться твёрдым, твердеть», **qatiy** «твёрдый, крепкий, сильный» (кб. **къаты** «сильный; твёрдый, суровый», тур. **kati** «твёрдый, жёсткий, суровый») могут быть связаны с монг. **qata-** «высыхать», маньчж. **kata-** «твердеть, засыхать», лат. **catus** «звонкий, звучный, пронзительный», др.-гр. **καρτερός** «крепкий, твёрдый, сильный, могучий» < **καρτερέω** «быть стойким, твёрдым», **κράυς** «сильный», **κράτος** «сила, могущество» < **κράτέω** «быть сильным» [5, с. 663, 728, 729]. Близкими представляются лат. **cadaver** «мёртвое тело, труп», **cado** «падать, погибать» (ср. кб. **къатаргъа** «твердеть; окоченеть; умереть»).

**qatiy** «твёрдый, крепкий, сильный» см. **qat-**.

**qatin** «нижний» см. **qat, qatun**.

**qatinda** «возле, при» см. **qatun**.

**qatiñ** «сосуд, кувшин» см. **qadah**.

**qatun** «госпожа, вельможная дама, жена знатного человека» (тур. **hatun** «женщина; жена, супруга»; кб. **къатын** «женщина, жена, супруга») и близкое к ним нем. **Gattin** «супруга» можно связывать с др.-тюрк. **qat** «рядом, около, под», **qatin** «нижний» (кб. **къат** «около, возле»), лат. **cateno** «связывать, сковывать», **catenatus** «скованный», др.-гр. **κατά**, которое в сложных словах означает пребывание внизу [5, с. 664]. В самом старом из известных переводов на тюркский язык поэмы «Гулистан» шейха Саади (начало XIII в.), сделанном Сейфом Сарайи в Египте в период правления тюркоязычных мамлюков, зафиксировано **qatinda** «возле, при» [36, с. 114] (кб. **къатында** «рядом, около, возле, под»). Также можно сближать **qatun** «жена, женщина» с др.-тюрк. **qatiñ** «сосуд, кувшин», **qadayla-** «хранить, сберегать». См. также **qat, qadah**.

**qavir-** «жарить, калить» см. **qoyur-**.

**qaz-** «рыть, копать» см. **qašī-**, **qazuq**.

**qazyuq** «кол, столб» см. **qazuq**.

**qaznaq** «казна» (кб. **хазна** «богатство, достояние; сокровища, клад»; тур. **hazine** «казна, сокровище, сокровищница») связаны с лат. **gaza** (< перс.) «сокровищница, казна; богатство, достояние», перс. خزانه **ḫazāne** «казна».

**qazuq**, **qazyuq** «кол, столб» (кб. **къязыкъ**, тур. **kazık**) происходят от **qaz-** «копать, рыть» (кб. **къазаргъа**, тур. **kazmak**), так как в древности копали заостренной палкой. Близкими могут быть лат. **casa** «хижина, лачуга» и др.-тюрк. **qasī** «загон для скота из прутьев», если учесть, что основу таких построек составляют вбитые в землю колья. Возможна связь вышеназванных слов с авест. **kata-** «дом; яма», венг. **haz**, рус. **хата** «дом», н.-нем. **kate** «хижина», балк. **гыты** «лачуга». Отличительной особенностью хаты от других построек, например избы, является то, что хата начинается непосредственно на земле [51, IV, с. 226].

**qīl** «волос» (тур. **kıl** «волос (на теле); кб. **къылчыкъ** «волосок, ость») связаны с лат. **cilicium** «власяница; ткань из козьего волоса», англ. **cilia** «ресницы».

**qīlq** «поведение, манеры, характер поступков», **qīliḡ**, **qīliq** «поведение, характер, нрав» связаны с ар. خلق **khulq** «нрав, характер».

**qīn** «ножны» (тур. **kin**, кб. **къын** «ножны, футляр») можно связывать с лат. **cuneo** «втискивать, вклинивать» > **cuneus** «клин», **cunpus** «женский половой орган» (ср. лат. **vagina** «ножны; влагалище»). Др.-гр. **κολεόν**, **κολεός**, ион. **κουλεός** «ножны» [5, с. 719] близки лат. **coleus** «кожаный мешок».

**qīr-** «соскребать, соскабливать, царапать» (кб. **къырыргъа** «скоблить, выскобливать, тереть», **къыргъыч** «скребок, скребница», **къыркъаргъа** «стричь», алт. \***k'ir(a)** «скоблить, скрести, стричь») связаны с др.-гр. **κείρω** «стричь», **κουρά** «стрижка» [5, с. 698, 726], дравидийским \***kir-/ker-** «скрести, брить», тамил. சுரண்ட **curanṭu** «скоблить, скрести», கீறி **kīri** «царапать», телугу కత్ **kaṭ** «стричь», గీతలు **gītalu** «царапать», каннада ಕತ್ತರಿಸಿ **kattarisi** «стричь, резать». См. также **keräj**, **kürä-**, **qīrq-**.



qīraуи «иней, изморозь» (кб. кърау, гаг. кра, уйг. қиро, кир. қыро, аз. қыров, тув., тоф. хыра, як. қырыа, хак. хро, алт. қуру «иней») связаны с др.-гр. κρύος «мороз» [5, с. 734].

qīrүij «ястреб-перепелятник» см. qīrquj.

qīrīl- «быть уничтоженным, уничтожаться; быть соскобленным, счищенным, обобраным» см. qīr-, qīrq-.

qīrq- «стричь, подрезать», qīrīl- «быть уничтоженным, уничтожаться; быть соскобленным, счищенным, обобраным», qīruq «разрушитель» (кб. къыркъаргъа «стричь; ломать», къыркъын «стрижка (овец)», къырыргъа «уничтожать, истреблять; рубить», къырыу «уничтожение, истребление», къурутургъа «искоренять, уничтожать; истреблять, выводить») связаны с др.-гр. κείρω «стричь, истреблять, опустошать», κουρά «стрижка» [5, с. 698, 726]. См. также keräj, qīr-.

qīrquj, qīrүij «ястреб-перепелятник» (турк., аз. қырғы, чагат. қирғу, кум. қырғый «ястреб», кир., каз., ккал. қырғый «ястреб-перепелятник», чув. хёрхү «сокол») связаны с др.-гр. κίρκος «ястреб, сокол» [5, с. 708].

qīrt «короткий» (кб. къыт, къытлыкъ «нехватка, недостаток, недостаточность» > къытларгъа «делать дефицитным»; тур. kīt «скудный, бедный, недостаточный», kītlik «нехватка, недостаток») связаны с лат. curtus «укороченный, срезанный, слишком короткий; недостаточный, скудный», curto «укорачивать, обрезать; уменьшать, сокращать», англ. curtail «сокращать, урезывать», curt «короткий», нем. kurz «короткий», kürzen «укорачивать, сокращать, уменьшать, убавлять». См. также qīrq-.

qīruq «разрушитель» см. qīr-, qīrq-.

qīs- «сжимать, сдавливать; подавлять, сдерживать; принуждать», qīsīq «арест, ограничение» (тур. kısık «сдавленный, сжатый», kısıt «опека»; кб. къысаргъа «прижимать; притеснять, принуждать; вязать, связывать», къыстаргъа «прогонять») связаны с лат. custos «страж, сторож, надзиратель», custodio «охранять, оберегать; держать под стражей», др.-гр. κισσός «плющ» [5, с. 709].

qīsīү «тесный, узкий», tar «тесный, узкий» (кб. къысыкъ «плотный, сомкнутый», къысыр «разведённая (о женщине); яловая (овца, корова)», къысыр къатын «разведенная жен-

щина, женщина без мужа; не беременная») можно связывать с др.-гр. **εταίρα** «подруга; любовница», **εταίρέω** «распутствоваться, заниматься развратом» [5, с. 536]. Гетерами в Древней Греции в VII-IV вв. до н. э. называли незамужних женщин, ведущих свободный образ жизни, публичных женщин. Известные гетеры были, как правило, хорошо образованны, что сближает их с гейшами в Японии (яп. **гэй-ся** «человек искусства, человек, обладающий мастерством»). Близким к **εταίρα** может быть имя центрального женского божества древней аккадской и вавилонско-ассирийской мифологии – **Иштар**, богиня плодородия и плотской любви, олицетворение планеты Венеры, известно во многих других культурах под именами Аштарет, Астарта, Эсдар, Аттар, которые, как и Иштар, можно сближать с др.-гр. **αστήρ** «звезда» [5, с. 209].

**qisiq** «арест, ограничение» см. **qis-**.

**qobi** «пустой, полый; имущество», **qovi** «полый» (кб. **кюбюр** «сундук», **кюбюрчек** «шкатулка, футляр», тур. **kapsa** «корзина, деревянный сундук», чагат. **korur** «сосуд», **koburčak** «коробка») связаны с лат. **capsa** «вместилище, ящик», венг. **kororsó** «гроб», монг. **qagurčaq** «большой ящик, гроб», **qobi** «пустыня, полупустыня», рус., укр., болг., сербохорв. **ковчег**. См. также **qovi**.

**qodi** «вниз, внизу; находящийся ниже (по положению), низ чего-л.» см. **köt**.

**qodi** «вниз, внизу» см. **köt**.

**qoyiš** «кожа, сыромять» см. **qoj**.

**qoŷa-** «смягчаться, расслабляться; шлифовать, сглаживать» см. **qoj**.

**qoyur-**, **qavir-** «жарить, калить» (кб. **кууур-** «жарить; печь, палить»; турк. **қоқ** «плохой запах, вонь», тур. **koŷu** «запах», **kokmak** «пахнуть, издавать запах») связаны с лат. **coquo** «варить, стряпать, готовить; печь, жарить; обжигать; плавить», **coctio** «варка, обжигание», **coctura** «варка, плавление; варево, похлёбка».

**qoyuŷ** «кожа, сыромять» см. **qoj**.

**qoj** «овца», **qoyiš**, **qoyuŷ** «кожа, сыромять», **qoŷa-** «смягчаться, расслабляться; шлифовать, сглаживать» (тур. **koŷun** «баран, овца», **koŷ**, **koŷkar** «баран»; кб. **къой** «овца, баран»,

къочхар «баран», къозу «ягненок») можно связывать с монг. *qonin*, орхон. *koī* «овца», итал. *cuoio* «кожа», рус. коза, козёл, косуля, перс. *غزال* *ḡazāl*, ар. *ghazāl* «газель» > фр. *gazelle*. М.Фасмер объясняет рус., укр., блр., болг., сербохорв., ст.-слав. *кожа* из праслав. \**koziā* «козья (*шкура*)» [51, II, с. 276].

*qojī* «вниз, внизу» см. *köt*.

*qol* «рука» см. *qul*.

*qomī-* «тосковать, грустить, томиться, беспокоиться» (кир., алт. *қубул-*, каз., ккал. *қубыл-*, хак. *хубул-*, як. *кубулуй-*, тоф. *һубул-* «изменяться, переменяться», шор. *қубул-* «переменять облик, превращаться»; кб. *къубулургъа* «стоять присмирив, опустив глаза (о невестке); стесняться, дичиться, потупиться», *къубулчакъ* «стеснительный, необщительный») связаны с монг. *хувил-*, ордос. *хуwil-*, бур. *хубил-*, маньчж. *қ'убули-* «превращаться, меняться, переменяться», ар. *خمول* *khumūl* «депрессия», лат. *cupio* «сильно желать, жаждать», *cupidus* «жаждущий; томящийся, тоскующий».

*qon* «лоно, грудь» см. *kin*, *kün*, *qonuc*.

*qon-* «оседать, поселяться; приземляться (о птицах)» см. *qonuc*.

*qonay* «место отдыха, остановки» см. *qonuc*.

*qonal-* «поселяться, проводить ночь» см. *qonuc*.

*qonaq* «гость» см. *qonuc*.

*qonat* «группа близких между собой людей» см. *qonuc*.

*qonat-* «поселять» см. *qonuc*.

*qonšī* «сосед» (кб. *хоншу*, *къоншу*, тур. *komşu*, кум. *хоншу* «сосед, соседний, соседский», ног., ккал. *қоңсы*, уйг. *хошна* (*метатеза*), хак. *хонжых* «сосед») могут быть связаны с лат. *consocius* «сотоварищ, соучастник, помощник» < *consocio* «объединять; соединять, сдружить».

*qonuc* «гость»; в переводе на тюркский язык поэмы «Хосроу и Ширин» Низами (1341 г.) - *qonaq* «гость» [36, с. 134] (кыпч., чагат., каз., *конак*, кб. *къонакъ*, тат. *kunak* «гость» > рус. *конак* (*кунак*) «приятель, знакомый, друг») можно сблизать с лат. *cognatus* «родной, близкий, родственник; родственник» < *со-* «вместе» + *gnascor=nascor* «рождаться, происходить». Связь с латинским подтверждает наличие др.-тюрк. *qonat* «группа близких между собой людей». Др.-тюрк. *qonuc/qonak* происхо-

дят от глагола **qon-** «оседать, поселяться; приземляться (о птицах)», как и др.-тюрк. **qonal-** «поселяться, проводить ночь», **qonat-** «поселять», **qonay** «место отдыха, остановки», **qonuc** «пристанище, приют» (кб. **къонаргъа** «приземляться, садиться; селиться, поселяться», **къонуш**, **къонуч** «гнездо; стан, стоянка; пристанище», **къонакъ юй** «гостиница, гостиная»; тур. **konmak** «садиться, останавливаться [на ночлег], располагаться (на некоторое время)», **konak** «ночлег, стоянка, дворец, особняк» > болг., сербохорв. **конак** «гостиница, палаты, замок»; рус. **конак** «княжеский дворец у южных славян»). Из тюркских заимствовано в арабский название детской болезни (дифтерии): **خناق khunak**, которое созвучно тур. **konak** «перхоть (на темени у грудных детей)». Ближким является др.-тюрк. **qon** «лоно, грудь», которое можно связывать с лат. **cupa**, **cupae** «гнездо; колыбель; раннее детство».

**qonuc** «пристанище, приют» см. **qonuc**.

**qonrayu** «колокольчик, бубенчик», **qonur** «сдавленный, хриплый, сиплый (о голосе)» (кб. **къонъурау** «колокол, колокольчик, бубенчик; звонкий»; ног., каз. **қоңырав**, кум. **қоңурав**, хак. **хоңро**, кир. **қоңғуро**, алт. **қоңо** «колокольчик», тув. **қоңга** «звонок, колокол») можно связывать с монг. **qonqa** «колокольчик», др.-гр. **κοναβέω** «звучать, зазвучать, оглашаться гулом», **κόναβος** «гул» [5, с. 722], лат. **cano**, **canto** «звучать, петь», **campana** «колокол». В свою очередь, латинскую основу **cant-** можно сблизать с кб. **къанс-**: **къансыргъа** «визжать, скульпить (о животных)». Возможно звукоподражательное происхождение **qon-**, похожего на слово «гонг». Родственным представляется др.-гр. **κώδων** «колокол, колокольчик» [5, с. 744], которое можно связывать с кб. **къоду** «весть о сборе, зов; глашатай; сход, собрание», хотя последнее может иметь тот же корень, что и лат. **codex**, которое, помимо значений «ствол, бревно», имеет значение «книга», так как первые надписи делались на дощечках. От **codex** образовано **codicillus** «указ, грамота, письмо».

**qonur** «сдавленный, хриплый, сиплый (о голосе)» см. **qonrayu**.

**qora-** «терпеть убыток, иметь потери; уменьшаться, убывать», **qorataq** «уменьшение» (кб. **къораргъа** «расходовать»

ся, тратиться, убавляться; теряться») связаны с лат. **careo** «растратить, расточить; не иметь, быть лишённым».

**qorī-** «оберегать, охранять» (кб. **къорууларгъа** «охранять, стеречь; защищать, оборонять; отгонять»; тур. **korumak** «защищать, оборонять, охранять») можно связывать с лат. **curis** (<сабин.) «метательное копье, дротик».

**qoron** «chogea, хороводная пляска, хоровод» [69, с. 265] (тур. **hóra** «хора, народный танец (по кругу, взявшись за руки)»; ктат. **къоран** «хоран (народный танец)»; кб. **кюрэн тохтаргъа** «становиться в круг») связаны с др.-гр. **χорός** «хор, хоровод, хороводная пляска, соединенная с пением; совокупность лиц, вместе поющих и пляшущих» [5, с. 1349] > лат. **chorus** «хороводная пляска; группа певцов и танцовщиков». Корни **хор-/chor-** близки к кб. **хор-** в таких словах, как **хорлам, хорлау** «победа», **хорларгъа** «победить, одержать победу, нанести поражение» (победа в поединке или сражении отмечалась победным танцем). Кроме того, родственными представляются др.-гр. **γυρος** «круглый, гнутый, кривой; круг» [5, с. 281], лат. **gyrus** «круг», **gyro** «вращать, кружить», кб. **кюрэн** «ореол, нимб, венец», тур. **küre**, ар. **كرة kürät** «шар», **قرص qurs** «диск». Этимологию сходного рус. **курень** «казацкое селение, пекарня, шалаш» связывают с заимствованием из чагат. **kürän** «толпа, племя, отряд воинов; пекарня» [51, II, с. 425]. Значение «круг, круглый» при этом не упоминается, хотя его нельзя исключить, так как в лексиконе казаков имелись словосочетания «казачий курень», «казачий круг». В карачаево-балкарском, помимо слов с корнем «кюр-», имеется слово **гуржаба** «кружева» с корнем «гур-», это недавнее заимствование из рус. **кружева** < **кружить** < **круг**.

**qorq-** «бояться, пугаться» > **qorqu, qorqmaq** «страх, боязнь», **qorqinč** «страх, ужас» (кб. **къоркъуу** «страх, боязнь; опасность, угроза»; тур. **korqu** «страх, боязнь, опасность») связаны с др.-гр. **γοργός** «страшный, ужасный» [5, с. 276]. Тот же корень в латинском **Gorgo, Gorgon, Gorgona** «Горгона» - название чудовища в образе женщины, взгляд которой превращал в камень. Горгон насчитывали три: Stheno, Euryale и, самая страшная, хотя и смертная, Medusa. Возможна связь с др.-гр. **καρκαίρω** «дрожать», **κορκορυή** «шум, грохот» [5, с.662, 723].

**qorqinč** «страх, ужас» см. **qorq-**.

**qorqmaq** «страх, боязнь» см. **qorq-**.

**qorqu** «страх, боязнь» см. **qorq-**.

**qova**, **quva**, **qovya** «ведро, бадья» (тур. **kova** «ведро», **kupa** «бокал», кб. **гоппан** «чаша») близки лат. **cupa** «ведро, бочка», **cuppa** «кадка, бочка», **obba** «чаша, кубок», англ. **coop** [ku:p] «бочка», рус. **купель**, монг. **хувин** «ведро». Родственным может быть др.-тюрк. **qovī** «полый, дуплистый».

**qovya** «ведро, бадья» см. **qova**.

**qovī** «полый, дуплистый», **qovuc** «полый, пустой», **küviž** «дупло, дерево со сгнившей серединой» (кб. **къяууш** «полый, дуплистый; дупло; вогнутый, впалый»; тур. **kovuk** «дупло, полость») близки лат. **cavus** «пустой, выдолбленный, впалый, вогнутый», **cavea** «углубление, впадина, выемка, пустота, полость», **cavo** «выдалбливать, делать углубление», монг. **qoγosun** «пустой», **γobi** «пустыня, полупустыня», рус., укр., болг., сербохорв. **ковчег**. См. также **qobi**.

**qovra** «dumus, густая заросль, тернистый кустарник» [69, с.265]) (кб. **къяура** «стебель (*высохший*), стерня») близки др.-гр. **καυλός** «стебель, ствол» [5, с. 696] и лат. **caulis** «стебель, стержень».

**qovuc** «полый, пустой» см. **qovī**.

**quburquč** «сундук, шкатулка; коробочка» см. **kübürküč**.

**qud-** «лить, сыпать» см. **quj-**, **qum**.

**quдруq** «хвост; задняя часть, зад» см. **köt**.

**quдuruq** «хвост» см. **köt**.

**quδruq** «хвост» см. **köt**.

**quj-** «лить, наливать», **qud-** «лить, сыпать», **qujuγ** «колодец», **küďäč**, **küzäč** «кувшин, сосуд» (кб. **къяургъа** «лить, наливать; насыпать», **къяуй** «лей», **къяую** «колодец», **къяум** «песок», **гоппан** «чаша»; тур. **kupa** «кубок, чаша», **kum** «песок») связаны с венг. **kút** «колодец», ар. **كوب** **kūb**, **كوز** **kūz** «кружка», др.-гр. **χύτο**, **χεω** «лить; сыпать (о твердых предметах), насыпать», **χοη** «возлияние, ос. в честь умерших (заупокойная жертва, которую выливали на могилу умершего)», **χους** «кружка, мера жидкости; насыпь», **χυτός** «пролитый, насыпанный; насыпь, вал», **χύσις** «литьё, струя; ссыпание», **χυλός** «сок, отвар», **χύτρα**, **χύτρος** «горшок», **χυμός** «влага» [5, с. 1357]. В

латинском есть несколько слов со сходной основой: **humor** «влага», **cuathus** «киаф (ковшик, разливательная ложка, которой наливали вино), мера жидкостей и сыпучих тел (0,045 л); небольшой кубок», **choma** «насыпь, дамба», **choenix** «хеник (аттическая мера сыпучих тел, около 1,1 л)», **cubus** «куб; мера ёмкости», **cupra** «кубок; бочка». См. также **kür**, **qum**.

**qujuu** «колодец» см. **quj-**.

**qui** «раб, невольник» (тур. **kul**, кб. **къул** «раб») связаны с лат. **colonus**, «крестьянин, житель; колон (арендатор земельного участка; впоследствии были закрепощены)»; **colona** «крестьянка, поселянка», **colo** «обрабатывать, возделывать, возвращать», рус. **холоп**. Возможна связь с др.-гр. **δουλος** «раб, рабский», **δουλόω** «порабощать, делать рабом» [5, с.343], монг. **bool** «раб, холоп». Близким представляется др.-тюрк. **qol** «рука» (тур. **kol**, кб. **къол**). В лат. имени **Hercules** (Геркулес) и др.-гр. **Ἡρακλῆς** (Геракл), которые, скорее всего, составные, вторая часть имеет сходство с тюрк. **qui** «раб, слуга». В первой части имени Геракла видится др.-гр. **Ἥρα**, лат. **Hera** «Гера, высшая из богинь, супруга Зевса», отождествляется с Юноной (Juno) у римлян [5, с. 591]. В карачаево-балкарском имеются слова «тейрикъул», «тотуркъул», «байрамкъул», переводимые как «слуга бога» (тейри 'бог'), «слуга Тотура (святого Фёдора)», «слуга Байрым (святой девы Марии)», соответственно. Возможно, что и **Геракл / Hercules** - это **Геракул / Heracul**, «слуга Геры». Геродот пишет о Геракле, который принадлежит к сонму древних богов Египта, утверждая, что «тому, что египтяне заимствовали имя Геракла не от эллинов, а скорей, наоборот, эллины от египтян» у него есть много доказательств, например, что оба родителя эллинского Геракла - Амфитрион и Алкмена - были родом из Египта [9, II, 43]. (По другим источникам из Египта происходили оба деда Геракла: Алкей - отец Амфитриона и Электрион - отец Алкмены). Конечно, они могли назвать сына (внука) при рождении как именем египетского божества, так и «слугой Геры». Геракл почти всю свою жизнь был слугой (рабом): сначала у аргосского царя Эврисфея, по приказам которого совершил свои двенадцать подвигов, а затем у лидийской царицы Омфалы, которая даже заставляла его носить женскую одежду и заниматься женской

работой. Нельзя исключить, что Геракл - это имя, данное впоследствии или придуманное взамен имевшего место в действительности.

**qum** «песок», **qud-** «сыпать» (кб. **къум**, тур. **kum**, **kumul** «песчаный холм, бархан») можно связывать с лат. **humus** «земля, почва; глина», **choma** «насыпь, дамба», англ. **soot** [ku:m] «сажа, пыль (угольная)». См. также **quj-**.

**qum** «волны, волнение», **quma-** «волноваться (о воде)» (алт. **қом**, чув. **хум** «волна»; турк. **қот** «шторм») связаны с др.-гр. **κυμα** «волна», **κυμαίνω** «волноваться» [5, с. 740] и лат. **cumba**, **cumba** (< греч.) «кумба (род лодки, челнока)».

**quma** «возлюбленная» см. **küŋ**.

**quma-** «волноваться (о воде)» см. **qum**.

**qumlaq** «вьющееся растение», «хмель» [63, с. 628] (карач. **хумеллек**, балк. **хумаллак** «хмель») связаны с лат. **humlo**, **humulo** (с VIII в.), др.-исл. **humla**, **humall**, венг. **komlo**, фин. **humala**, ср.-н.-нем. **homele**, англос. **humele**, польс. **chmiel**, фр. **houblon**. Предполагается первоначальное тюркское или германское происхождение корня [63, с. 628; 51, IV, с. 250].

**qumursya** «муравей» (кб. **къумурсха**, кир., уз. **қумурсқа**, каз., ног. **қумырсқа**, тат. **қырмысқа**, хак. **хымысха** «муравей»; алт. **қомурсқа** «муравейник») имеют тот же корень **mur/mir**, что и др.-гр. **μύρμηξ** «муравей» [5, с. 831], перс. **مور** **mur**, **مورچه** **murče** «муравей», лат. **myrmex**, **myrmekos** «муравей».

**quni** «любовница, возлюбленная» см. **küŋ**.

**qur-** «устраивать, сооружать; выстраивать, собирать», **qurat-** «собирать, накоплять» (кб. **къураргъа** «основывать, создавать, образовывать; строить, созидать», **къурау** «созидание, налаживание, строительство»; тур. **kural** «правило, норма») связаны с лат. **cura** «труд, работа, забота, попечение, старание» > **curator** «попечитель, опекун, смотритель».

**qurat-** «собирать, накоплять» см. **qur-**.

**qurban** «sacrificium, жертва, жертвоприношение» [69, с. 266] (тур. **kurban** «жертвенное животное, жертва», кб. **къурман** «жертва, жертвоприношение») связаны с др.-гр. **κορβαν**, **κορβανάσ** «дар, храмовая сокровищница» [5, с. 723], лат. **corban** «дар». Считается заимствованным из древнееврейского. В тюркские языки это слово, вероятно, попало через араб-



ский (قربان) с распространением ислама, хотя нельзя исключить посредство хазар, верхушка которых исповедовала иудаизм, или даже заимствование в более ранние исторические периоды из древнегреческого или латыни.

**qurt** «червь» (тур. **kurt**, кб. **къурт**, уйг. **курут**) можно сблизить с лат. **hirudo** «пиявка».

**qurt** «высушенный творог» см. **qurut**.

**quru-** «сохнуть, высыхать», **quruу** «сухой, высохший, засохший, пустой» (тур. **kurumak** «сохнуть, высыхать, хиреть, слабеть, чахнуть», **kuru** «сухой, высохший», **kurutmak** «сушить; уничтожать»; кб. **къурургъа** «сохнуть; отмирать, исчезать», **къуруу** «высыхание; отмирание, исчезновение») могут быть связаны с лат. **corruo** «разрушаться, погибать».

**quruу** «сухой, высохший, засохший, пустой» см. **quru-**.

**qurut, qurt** «высушенный творог» (кб. **къургъакъ** «сухой») связаны с англ. **curds** «творог», **curd** «свернувшееся молоко; сгусток», **curdy** «свернувшийся, створожившийся». См. также **quru-**.

**qut** «счастье, благо, благополучие; удача, успех» (кб. **къут** «радость, счастье») можно связывать с англ. **good** «хорошо, хороший».

**quva** «ведро, бадья» см. **qova**.

## S

**sabur** «терпение», **sabir qil-** «терпеть, проявлять терпение» (тур. **sabir** «терпение», кб. **сабыр** «спокойно, спокойный; терпеливый, скромный») связаны с ар. **صبر** **säbr**, перс. **صبر** **sabr** «терпение», ар. **صبور** **säbūr** «выносливый», лат. **sobrius** «благоразумный; воздержанный», **sobrie** «рассудительно, воздержанно, умеренно».

**sabir qil-** «терпеть, проявлять терпение» см. **sabur**.

**sač-** «сыпать, рассыпать; разбрасывать, рассеивать, раскидывать; разбрызгивать, кропить», **sačiy sač-** «совершать жертвенное окропление», **sačiy tökük** «жертвенное окропление и возлияние», **sačira-** «излучаться о свете», **sačra-** «разбрызгиваться, рассыпаться» (тур. **saç-**, гаг., чагат., аз. **сач-**, кб., кир., алт., уйг., тел., куманд. **чач-**; каз., ног., ккал. **шаш-**, хак. **сас-** «рассыпать, разбрасывать, рассеивать»; кум., уйг. **чач-**, гаг.

сач-, кир. чач-, каз., ног. шаш- «сеять»; сюг. сач-, тур. saç-, кб., кум., кир., алт. чач-, тув. чаш-, каз., ккал. шаш-, хак. сас- «брызгать, разбрызгивать») связаны с монг. saçu-га-, ѓаѓи-га- «быть рассыпанным», бур. сасарха «сыпаться, литься; разбрасывать лучи, искриться, сверкать», халх. сацраг, цацраг «луч», эвенк., маньчж. чачу- «кропить кровью, вином, жиром в жертву духам», ар. سقى sāqā «поливать», лат. sato «сеять, сажать», satus «сев, посев, посадка; род, порождение», sata «посевы, насаждения», sativus «посевной, разводимый (о растениях)», т.е. культурный (в противоположность к дикорастущим); sacer «священный, святой; посвящённый, предназначенный; обречённый подземным богам», Sacer mons «Священный холм (на берегу Аниена, в области сабинян, в 3-х римских милях от Рима)»; sacerdos «жрец, жрица», sacrum «священный предмет; священный обряд, священнодействие; жертвоприношение», sacro «освящать, объявлять священным», sacratio «посвящение», sacrifico «жертвоприношение».

sačiy sač- «совершать жертвенное окропление» см. sač-.

sačiy töküк «жертвенное окропление и возлияние» см. sač-.

sačira- «излучаться (о свете)» см. sač-.

sačra- «разбрызгиваться, рассыпаться» см. sač-.

sageth, sagot «арма, оружие, защита», sagsiz «infirmus, слабый, бессильный» [69, с. 293] (кб. саўут «оружие, снаряжение», саўутсуз «безоружный»; тур. seğmen «вооруженный всадник»; алт. соғон, хак. соған «стрела (для лука)») связаны с др.-гр. σάϋη «вооружение», σάϋαρις «секира (как оружие скифов и других восточных народов), бердыш», σιγύνη, σιγύωνης «копье» [5, с. 1119, 1129], лат. sagita «стрела», ар. سكين sikkīn «нож», سهم sāhm «стрела». Близкими являются др.-тюрк. soq- «бить, ударять; совывать, вкладывать, впихивать», soqim «деревянный трехгранный свистящий наконечник стрелы», baqir soqim, baqir soqina, baqir soqra jultuz «астр. Марс». См. также saqla-.

sagot «оружие, защита» см. sageth.

sagsiz «слабый, бессильный» см. sageth.

saу «здоровый, благополучный» (кб., ктат. саў, тур. sağ, хак. сах, алт. су «живой, невредимый, здоровый», кб. саўлукъ, тур. sağlık «здоровье», кб. саламат, тур. sağlam «здоровый») свя-

заны с др.-гр.  $\sigma\acute{\alpha}\omicron\varsigma$ ,  $\sigma\omega\varsigma$ ,  $\sigma\omega\nu$  «целый, невредимый, здоровый» [5, с. 1222] и лат. **salu-**, **salv-** (**salvus** «целый, невредимый», **salus** «здоровье», **saluto** «приветствовать, желать здоровья», **salve** «будь здоров, здравствуй», **salveo** «быть здоровым», **salvo** «спасать, избавлять», **salutare** «спасительное или целебное средство», **saluber**, **salutaris** «здоровый, полезный для здоровья, целебный», **salvia** «шалфей»), нем. **sauber** «чистый, чистоплотный», ар. سلم **sälimä** «быть целым, невредимым» > سليم **sälim** «здоровый, целый, невредимый», سلامة **sälamät** «благополучие», монг. **sayin** «хороший, здоровый», тунг.-маньчж. **saṯin** «здоровый, добрый», кор. **säl-** «жить, быть здоровым», яп. **saki** «счастье». Фонетической модификацией **salvus** можно считать лат. **sollus** «целый, полный».

**saṯ-** «доить» (кб. **саўаргъа**), **saṯiz** «жевательная смола, камедь; сок», **saṯir** «сосуд для приготовления напитков», **siṯir** «корова» (кб. **сыйыр**), **saṯraq** «кубок», **saṯra-** «расточать, тратить» (тур. **sakız** «белая благовонная древесная смола, жевательная смола», кб. **сагъыз**, ног. **сақыз** «смола, мастика», каз., ккал. **сақыз**, уз. **сағиз** «каучук», аз. **саггыз**, кум. **сағыз** «смола, мастика, резина, которую жуют», гаг. **сақыз** «воск») связаны с лат. **sicco** «доить, выжимать», др.-гр.  $\sigma\acute{\alpha}\omega$  «процеживать»,  $\sigma\acute{\alpha}\kappa\kappa\omicron\varsigma$  (атт.  $\sigma\acute{\alpha}\kappa\omicron\varsigma$ ) «мешок»,  $\sigma\acute{\alpha}\kappa\kappa\acute{\epsilon}\omega$  «пропускать через мешок, процеживать» [5, с. 1120, 1121, 1124] > лат. **sacco** «процеживать, фильтровать», **saccus** «мешок, сумка» (**saccus nivarius** «мешок для процеживания снеговой воды», **saccus vinarius** «винный фильтр»), **saccatum** «плохое вино, бурда» (ср. аз. **burduk** «мех для вина» [38, IV, 1832]). Возможно, в лат. **saccharon** (-um) отражена технология производства сахара – получение сахарного раствора процеживанием через мешок. Родственный древнетюркскому **saṯ-** «доить» корень имеется в нем. **Saugamme** «молочная мать, кормилица» (**saug** + **amme** «кормилица»). См. также **šäkär**.

**saṯir** «сосуд для приготовления напитков» см. **saṯ-**.

**saṯiz** «жевательная смола, камедь; сок» см. **saṯ-**.

**saṯraq** «кубок» см. **saṯ-**.

**saṯri** «кожа со спины животного» (тур. **sağrı**, уйг. **сағра** «круп, зад (животных)», кб. **саўру** «круп (лошади); спинная (лучшая) часть шкуры животных», чагат. **saṯru** «кожа спины»,

як. **са:ры** «толстая кожа с крупа лошади») связаны с лат. **sagma** (< греч.) «вьючное седло, вьюк» и фр. **chagrin** «шагрень», ордос. **sāri** «шкура, снятая с крупа лошади, мула, осла», маньчж. **сарин** «кожа (чёрная), юфть (с задней части лошади, осла), употребляемая на обувь», др.-гр. **σάγμα** «футляр щита; вьючное седло» [5, с. 1120], хорезм. **saym** «верблюжье седло», согд. **sayr** «седло».

**sajra-** «расточать, тратить» см. **say-**.

**sajuqi** «каждый» (кб. **саякъ** «развратный, распутный») можно сблизать с лат. **salax** «похотливый» > **salacitas** «похотливость».

**salla-** «плыть на плоту» связано с лат. (< греч.) **salum** «открытое море, рейд; море; морское волнение, качка; беспокойство», **salio** «прыгать, скакать; биться, стучать», **sollicito** «трясти, потрясать, колебать». См. также **silk-**.

**samda** «сандалии» (тур. **sandal** «сандалии») имеют общий корень с лесб. **σάμδαλον** «деревянный башмак» и др.-гр. **σάνδαλον** «сандалий» [5, с. 1122]. По мнению М. Фасмера, слово пришло с Востока [51, III, с. 556].

**san** «тело», **sin** «тело, туловище» (кб. **сан**; тур. **ten**) связаны с др.-гр. **σωμα** [5, с. 1222] > лат. **soma** «тело». См. также **tan**.

**sandavač** «соловей» см. **siŋ-**.

**sanduvač** «соловей» см. **siŋ-**.

**sandvač** «соловей» см. **siŋ-**.

**sap** «ручка, рукоятка», **sapi-** «махать, трясти», **sap-** «стискивать, хватывать» (кб. **саб** «ручка, рукоятка, держак, черенок (лопаты и т.п.)»; тур. **sap** «ручка, рукоятка, древко», **saplamak** «вонзать, втыкать, всаживать») связаны с др.-гр. **σαυρωτήρ** «нижний конец копья», **σαύριον** «метательное копье (варварских народов, например, иллирийцев)» [5, с. 1123, 1124]. Семантическая параллель др.-гр. **πάλτω** «трясти, махать, поднимать вверх» - **παλτόν** «копье» [5, с. 926].

**sap-** «стискивать, хватывать» см. **sap**.

**sapi-** «махать, трясти» см. **sap**.

**saq** «внимательный, чуткий, настороженный, осторожный», **saqliq** «бдительность, настороженность, осмотрительность», **saqlan-** «остерегаться, быть осторожным» (кб. **сакъ**, тур. **sak** «чуткий, бдительный, осторожный», кб. **сакълыкъ** «чуткость,

бдительность, осмотрительность»; кум., каз., ккал., ног., тат., баш., сюг., чув. **сақ** «осторожный») связаны с лат. **sagax** «чуткий, проницательный, обладающий тонким чутьём, с тонким слухом» < **sagio** «тонко ощущать, чують», **sagacitas** «чуткость», лит. **saugus** «осторожный». Возможно, тот же корень имеют лат. **sagus** «предсказывающий, вещий», **saga** «прорицательница, колдунья», кб. **шагырей** «знакомый», **шагыат** «свидетель». Можно сблизать с др.-тюрк. **saq-** «думать, считать, принимать за что-либо».

**saq-** «думать, считать, принимать за что-либо», **saqin-** «думать, размышлять, представлять» (кб. **сагыш** «дума, размышление», **сагыш этерге** «думать, размышлять») можно сблизать с др.-гр. **σκεθρός** «точный, тщательный», **σκεμμα** «рассмотрение, рассуждение, исследование» [5, с. 1134] (**saq** ↔ **ск**). См. также **saq**.

**saqla-** «сохранять», **saqci-** «хранитель, сторож» (тур. **saklamak** «беречь, сохранять, хранить; защищать, оберегать»; кб. **сакъларгъа** «охранять, беречь, защищать; хранить, сберегать») связаны с др.-гр. **σάκος** «щит (большой)» > **σάγμα** «футиляр щита», **σάγη** «вооружение», **σάγαις** «секира (как оружие скифов и других восточных народов), бердыш» [5, с. 1119-1121], лат. **sagita** «стрела». Близким может быть др.-гр. **σκεπη** «защита, прикрытие» [5, с. 1134] (**saq** ↔ **ск**). Из значения «хранить, сохранять» легко объяснить др.-гр. **σάκκος** (атт. **σάκος**) «мешок» [5, с. 1121], лат. **saccus** «мешок, сумка», англ. **sac**, нем. **Sack** «мешок». См. также **sageth**.

**saqin-** «думать, размышлять, представлять» см. **saq-**.

**saqlan-** «остерегаться, быть осторожным» см. **saq**.

**saqliq** «бдительность, настороженность, осмотрительность» см. **saq**.

**sarim** «шёлковое сито для процеживания жидкостей» см. **turuq-**.

**sarma-** «отцеживаться» см. **turuq-**.

**sarq-** «сочиться, просачиваться, вытекать каплями (о жидкостях)» см. **turuq-**.

**safir** «сатыр, денежная и весовая единица» связано с др.-гр. **στατήρ** «установленный вес; серебряная и золотая монета» [5, с. 1150], по нашему мнению - напрямую, а не через согдийское

**styr**, с которым связан другой фонетический вариант в др.-тюрк. - **sitir**.

**seb-** «любить» см. **sev-**.

**seḍrāk** «редкий», **seträksiz** «без разделения, без перерыва, сплошной» (кб. **седирепге** «уменьшаться (о количестве), убавляться») связаны с лат. **segrex** «отдельный, обособленный», **segrego** «отделять, изолировать», **segregatio** «отделение, обособление».

**sek-** «прыгать, подпрыгивать», **sekri-** «прыгать, скакать, соскакивать» (кб. **секирим**, **секириү** «прыжок, скачок», **секирирге** «прыгнуть, подскокочить»; тур. **sekmek** «скакать, прыгать»; алт. **секир-**, хак. **сегір-** «прыгать, скакать, плясать») связаны с венг. **szökik** «прыгать», др.-гр. **σκιρτάω** «прыгать», **σκιρτήμα** «прыжок, пляска», **σκιρτήσις** «прыгание, скакание», **σκαίρω** «прыгать, плясать» [5, с. 1133, 1138]. Возможно, родственными являются др.-гр. **σίκιμις** «пляска Сатиров, которую плясали в сатирической драме»; **σκηνή** «шатер; пир (в шатре); сцена» [5, с.1130, 1136] > лат. **scaena** «сцена, эстрада, театральные подмости». Родственными могут быть др.-тюрк. **sekü** «возвышение, устраиваемое для сидения или лежания» (тур. **seki** «зава-ленка для сидения; земляная насыпь, вал», **sekmek** «лавка, скамья без спинки; ступенька»; турк. **секи** «глинобитное возвышение для сидения или лежания», аз. **сәки** «помост, возвышенное место для сидения, терраса, тротуар», тат. **сәки** «нары», чув. **сак** «скамья, лавка, нары»), венг. **szék** «стул», сино-кор. **sjek** «сидение, циновка».

**sekri-** «прыгать, скакать, соскакивать» см. **sek-**.

**sekü** «возвышение, устраиваемое для сидения или лежания» см. **sek-**.

**semiz** «жирный, тучный, упитанный» (тур. **semiz**, кб. **семиз** «жирный, полный, упитанный, тучный», тур. **semen** «тучность, полнота») связаны с ар. **سمين** **sämīn** «жирный, тучный», **سمن** **säminä** «полнеть».

**ser-** «оставаться в одном положении, застывать» см. **turuq-**.

**serinülä-** «скользкий» см. **turuq-**.

**seträksiz** «без разделения, без перерыва, сплошной» см. **seḍrāk**.

**sev-**, **seb-** «любить», **sevüglük** «любовь» (тур. **sevişmek** «любить друг друга; совокупляться» > **sevim**, **sevgi** «любовь»; кб. **сүйюй** «любовь, желание», **сюерге** «любить; хотеть, желать», **суйген** «любимый, возлюбленный, привлекательный», **суймеклик** «любовь»; тур., аз., гаг. **sev-**, кум., кир., каз., ккал., ног., тат. **сүй-**, алт. **сү:-**, турк., уйг., лоб. **сөй-**, чув. **сав-** «любить»; кир., каз., ккал., ног. **сүй-**, уйг., лоб. **сөй-** «целовать») сходны с лат. **suav-** (**suavis** «приятный, привлекательный; милый», **suavitas** «наслаждение, удовольствие, привлекательность, прелесть», **suaviatio** «поцелуй, ласка», **suavium** «поцелуй», **suavior** «целовать») и перс. شوق **šowu** «страсть, желание». Родственны др.-гр. **σέβω** «почитать, поклоняться», **σέβη**, **σέβας** «почитание, благоговение, уважение» [5, с. 1124, 1125].

**sevüglük** «любовь» см. **sev-**.

**sez-** «чувствовать, ощущать, замечать» (тур. **sezi**, **sezgi** «ощущения, восприятие», **sezış** «чувствование, ощущение», кб. **сезиў** «ощущение»; аз., кум., кир., ккал., ног., уз. **сез-**; алт., тел. **сәс-** «чувствовать») соответствуют лат. **sens-** (**sensus** «чувство, восприятие»).

**sibäk** «трубочка для отвода мочи ребёнка из люльки» (тур. **sübek** «детский урильник (*трубка для мочи*)»; кб. **сыппа** «кожяная трубка для стока мочи ребёнка из люльки») связаны с др.-гр. **σίφον** «труба, трубочка» [5, с. 1133], лат. **sīpo**, **sīpho** (< греч.) «труба, трубка», **subdo** «подкладывать, ставить под», **sub-** «приставка, обозначающая нахождение, помещение внутри или под», **suppositorius** «подставной», фр. **support** «подставка». Можно сближать с др.-тюрк. **sibizyu** «свирель» (кб. **сыбызгы**, тур. **sipsi** «свирель», алт. **сыбысқы** «труба (*музыкальный инструмент*)»).

**sid-**, **sit-**, **siḍ-** «мочиться», **sidük**, **siḍük**, **südük**, **sik** «моча» (кб., кум., аз., кир., ног., уз., алт. **сий-**, хак. **сиде-** «мочиться, испускать мочу»; кб., кум., турк., гаг., алт., кир. **сийдик**, тур. **sidik**, аз., тув., тоф. **сидик**, сюг. **сыдық** «моча») связаны с монг. **sige** «мочиться», маньчж. **sike** «моча», **site-** «мочиться», лат. **sido** «садиться, опускаться» (учитывая наличие др.-тюрк. **sič-** «испражняться»), **sicco** «осушать, высушивать, выжимать, доить», **secus**, **sexus** «пол, половой орган», **sibilo** «шипеть», **sicera**

(< евр.) «сикера (пьянящий напиток)», ар. سكرى **säkrä**, سكران **säkrānu** «пьяный».

**sidük** «моча» см. **sid-**.

**siḏ-** «мочиться» см. **sid-**.

**siḏük** «моча» см. **sid-**.

**sik I** «моча» см. **sid-**.

**sik II** «membrum virile» см. **sik-**.

**sik-** «совокупляться», **sikiš** «совокупление», **sik** «membrum virile» соответствуют лат. **sec-** (**secus**, **sexus** «пол, половой орган»). Близким является др.-тюрк. **siq-** «давить, жать» (тур. **sikişmak** «жаться, тесниться; быть зажатым, быть в стесненном положении», **sikiştirmek** «сжать, зажать, сдавить; всунуть, втиснуть, впихнуть»). Возможна связь с др.-гр. **σίκις** «пляска Сатиров» [5, с. 1130], так как эти существа из древнегреческих мифов славились избыточной сексуальной активностью.

**sikiš** «совокупление» см. **sik-**.

**silk-** «трясти, качать», **silkin-** «отряхиваться; вздрагивать» (кб. **силкиндирирге** «трясти, встряхнуть», **силкирге** «кивать, махать»; тур. **silmek** «трясти, вытряхивать, встряхивать») связаны с монг. **silge-** «трясти; вздрагивать», эвенк. **силгин-** «дрожать от холода», **силгин** «озноб, дрожать», лат. **sollicito** «трясти, потрясать, колебать».

**silkin-** «отряхиваться; вздрагивать» см. **silk-**.

**siŋ-** «впитываться, внедряться» (кб. **синъерге** «впитываться, проникнуть, внедриться»; тур. **sinmek** «проникать, пропитывать», тув. **шиңге-** «усваиваться, всасываться (о пище)», алт. **шиңе-** «впитывать») связаны с монг. **siŋge-** «впитываться», лат. **tingo** «пропитывать, окрашивать», **sinus** «глубина, недра», **in-sinuo** «пропускать, проникать».

**siŋ-** «звенеть, жужжать», **siŋilä-** «звенеть» > **siŋäk** «муха, комар», **sinič** «синич (птица)» (тур., гаг. **sinek**, турк. **сиңек**, чагат. **siŋäk** «муха», аз. **синэк** «москит»; кб. **зынъырдау** «звон» > **зынъырдаргъа** «звенеть, лязгать») можно связывать с лат. **tinn-** (**tinnio** «звенеть, бряцать; петь» > **tinnitus** «звон, бряцание»), англ. **sing** «петь». Близкими являются др.-тюрк. **sanduvač**, **sandvač**, **sandavač** «соловей»; **sondila:ç** «маленькая птичка» [63, с. 837], ар. سنونوة **sünūnuvāt** «ласточка», طن **tännä** «звенеть», طنان **tännān** «звучный», эвенк. **сондоку:н** «со-



ловей», согд. **zntw'čh**, **zand(u)wa:č** «сладкоголосый» (ср. тюрк. **sündüläč** «воробей», каз. **сандуғаш** «соловей», алт. **сандығаш** «жаворонок»).

**siṅäk** «муха, комар» см. **siṅ-**.

**sinič** «синич (птица)» см. **siṅ-**.

**siṅilä-** «звенеть» см. **siṅ-**.

**siṅir** «жила, сухожилие» (кб., кум., каз. **сингир**, гаг. **синир**, тат., уз., ккал. **сiңiр** «сухожилие», тур. **sinir** «нерв; сухожилие») близки лат. **sinew** «сухожилие».

**sirkä** «уксус» связано с лат. **sircitula** «сорт винограда», которое можно перевести как «уксусная», а также др.-в.-нем. **sûr** «кислый», др.-исл. **sýra** «кислое молоко», санскр. **súrā** «алкогольный напиток», удм., коми **сур**, кб., кир., каз., тат., алт. **сыра** «пиво». См. также **turuq-**.

**sit-** «мочиться» см. **sid-**.

**sibizyu** «свирель» см. **sibäk**.

**sič-** «испражняться» см. **sid-**.

**siyir** «корова» см. **say-**.

**sin** «тело, туловище» см. **san**.

**siq-** «давить, жать» см. **sik-**, **turuq-**.

**sir** «краска, глазурь» (аз. **шир** «глазурь, эмаль»). Возможно, этот же корень имеется в маньчж. **чи**, кит. **tsi** «лак», др.-тюрк. **siričya** «стекло» (тур. **сырча**), др.-тюрк. **sürt-** «натирать, намазывать», рус. **сурьма** [51, III, с. 809], **сурик** «красный краситель» (< греч. **συρικόν** «сирийский краситель» от др.-гр. **Συρία** «Сирия» [5, с.1212; 51, III, с. 806]), ар. **صورة** **sūrāt** «изображение», греч. **Sirius** «Сириус». Эта звезда восходит во второй половине июля, видна в самые жаркие дни года, поэтому древние считали, что от неё пышет жарой. Сириус находится в созвездии Большого Пса, которое древние греки называли **κύων** **Ἰρίωνος** «пёс Ориона». С др.-гр. **κύων**, род. п. **κυνός** «собака» [5, с. 743] связаны лат. **canis** «собака», нем. **Hund** «пёс, собака» и латинское название Сириуса - **Canicula** «собачка», от которого происходит лат. **canicularis** «каникулярный, связанный с восходом Сириуса», т. е. палящий, знойный, жгучий > рус. **каникулы**. В русском есть выражение «собачья жара», в нем. **Hundstagen**, англ. **dogdays**, фр. **jours caniculaires** «собачьи дни». Др.-гр. **κυν-ηγέτέω** «охотиться», **κυν-ηγέτης** «охотник»

свидетельствуют об использовании собак при охоте с древнейших времен (**kuv-** «собака», **πυέομαι** «идти впереди, указывать дорогу») [5, с. 581, 741], ср. кб. **эгер**, **эгер ит** «охотничья собака, гончая, борзая», нем. **Jäger** «охотник» > рус. **егерь**. См. также **sürt-**.

**siričya** «стекло» см. **sir**.

**sibizyu** «свирель» (кб. **сыбызгы**, тур. **sipsi** «свирель, дудка») имеют тот же корень, что и лат. **sibilo** «свистеть». Скорее всего, происхождение звукоподражательное, как и в других языках, например, ар. **صفير** **säfir** «свист», **صفر** **säfärä** «свистеть».

**siq-** «давить, жать, выжимать» (тур. **sikilmek** «быть выжатым», **siki** «тесный, узкий; плотно, туго», кб. **сыгъарга** «выжимать, отжимать», **сыгъыу** «выжимание, отжимание», **сыгын** «кизьяк (*сущеный, спрессованный навоз*), **сыгъыныргъа** «тузиться») связаны с лат. **sic-** (**siccus** «сжатый, плотный, сухой» < **sicco** «выжимать; сушить, высушивать; доить»). Можно связывать с др.-гр. **σκέλλω** «сушить, иссушать» [5, с. 1134] (**siq** ↔ **ск**). Близкими являются др.-тюрк. **saγ-** «доить» (тур. **sağmak**, кб. **саўаргъа** «доить», тур. **siγir**, кб. **сыйыр** «корова»). См. также **turuq-**.

**sitir** «сатыр, денежная и весовая единица» см. **saṭir**.

**soguš** «мясо для шашлыка» см. **toγum I**.

**soj-** «снимать шкуру, обдирать (*животного*)» см. **toγum I**.

**sol-** «уменьшаться, убывать, исчезать» (кб. **солургъа** «отдыхать», **солуу** «отдых, дыхание», **солутургъа** «давать отдохнуть») можно связывать с лат. **solor** «облегчать, смягчать», **solacium** «облегчение», **solutus** «развязанный, расслабленный, нестесненный», **solvo** «отвязывать, распоясывать».

**sondila:ç** «маленькая птичка» см. **siη-**.

**soq-** «всовывать, впихивать, вкладывать; бить, ударять» (кб. **сугъаргъа** «втыкать, вонзать; совать», **суўурургъа** «вдевать (*нитку в иголку*), нанизывать»; тур. **sokmak** «вонзать, втыкать, всаживать») близки лат. **suo** «шить, сшивать». См. также **sageth**.

**soq-** «бить, ударять» (кб. **согъаргъа**), **soj-** «снимать шкуру, обдирать (*животного*)» (кб. **сояргъа** «резать, забивать (*скот*); снимать шкуру, свежевать») связаны с лат. **sagina** «откармли-

вание, откорм; откормленное на убой животное», монг. **цох**, калм. **цокх** «бить, ударять». См. также **toγum I, toqu**.

**soqim** «деревянный трехгранный свистящий наконечник стрелы» см. **sageth, soq-**.

**sor-** «сосать, высасывать» (тур. **sormak** «сосать, высасывать», кб. **шорпа** «суп, бульон») связаны с лат. **sorbo, sorbeo** «хлебать, втягивать в себя, всасывать» > **sorbilis** «жидкий», перс. شوربا **šurbā** «похлёбка». Близкими являются др.-тюрк. **čobra** «похлёбка» (метатеза rb > br) и **šärab** «питьё, напиток» < ар. شراب **šärab**, شرب **šäribä** «пить, выпить».

**sög-** «рвать (по шву), отпарывать, отрубать» см. **sök-**.

**sök-, sög-** «рвать (по шву), отпарывать, отрубать» (кб. **сёгерге** «распарывать, отпарывать», тур. **sökmek** «оторвать, срывать; распарывать») можно связывать с лат. **seco** «стричь, отрезывать, разрезывать, рассекать».

**su-** «тянуть, протягивать» (кум., ног., каз., ккал., турк. **сүйре-**, кир. **сүйрө-**, тат. **сүйрә-**, уйг. **сүрә-**, уз. **судрә-** «тянуть, тащить, волочить»; кб. **сүйрерге** «тянуть, волочить; умыкать», **сүйреб** «волоком») связаны с др.-гр. **σύρω** «тащить, влечь, тянуть» [5, с. 1213], лат. **syrus** (< греч.) «метла, веник», **syrma** (< греч.) «длинное платье со шлейфом» > **syrmaticus** «с трудом волочащий ноги», **suo** «шить, сшивать», шум. **sur, sir** «ткать».

**sub** «вода» см. **suv**.

**sučlun-** «выскальзывать, ускользать», **sučul-** «сдирать шкуру (с животного)», **süčig** «сладкий» (тур., гаг., аз. **сужуқ**, хак. **чоҗых** «колбаса [начинённая рублёным мясом/кониной]», чагат. **sučiq** «начинённые кишки», коман. **süzüg** «кишка, кишки; колбаса», кир. **чучуқ** «кишки (толстые), колбаса») связаны с др.-гр. **σιτέω** «кормить, есть, питаться», **σιτίζω** «кормить, откармливать» [5, с. 1131, 1132], рус. **сычуг, сучить**. Так как кусочки сычуга использовались как закваска, возможно, что первоначально **sučiq** означало «сычужный фермент, кусочек сычуга», а затем «кушанье из сычуга» [60, с. 355].

**sučul-** «сдирать шкуру (с животного)» см. **sučlun-**.

**suγ** «вода» см. **suv**.

**suv** «вода, влага, жидкость», **sub, suγ** «вода» (тур. **su** «вода, река, сок»; кб. **суў** «вода», **суўсун** «жидкость») имеют сходный корень с монг. **usun** «вода», лат. **sucus** «влага, жидкость, напи-

ток», **sudare** «сочиться», **sudo** «потеть; истекать», англ. **sweat** «пот, испарина; потеть», **soggy** «мокрый, напитанный водой», ар. صب **säbbä** «лить», سقى **säqä** «поливать», سبح **säbähä** «плыть», кит. **shuj** ~ **shuej** «вода», рус. **сочиться**, **сок** и др.

**süčig** «сладкий» связано с др.-гр. **συκον** «смоква, плод смоковницы», **σुकάμινον** «ягода тутового дерева» [5, с. 1173]. См. также **sučlun-**.

**südük** «моча» см. **sid-**.

**sür-** «гнать, преследовать; вести» (кб. **сюр-**, турк., аз., кир., уйг., алт., хак., тув., чув., тел., шор., койб., кюэр., куман., тоф. **сүр-**, узб., сюг. **сүр-** «гнать») можно связывать с лат. **surio** «находиться в состоянии полового возбуждения (о самцах)», **sūrus** «шест, кол», **surculus** «сук, побег».

**sürt-** «втирать, натирать, намазывать» (турк., кир., уйг. **сүр-** «тереть», кир., ккал. **сүр-** «строгать (рубанком, фуганком)»; ног. **сүр-** «тесать, обтёсывать», тув. **sür-** «скоблить»; лоб. **sür-** «тереть, красить, румянить», ктат., тур. **sür-** «красить, намазывать» > **sürmä**, **sürme** «сурьма» > тат. **sörmä**; турк., аз., тат., ккал., сюг., алт., хак. **сүрт-**, кб. **сюрт-**, уз. **сүрт-** «[на]мазать») связаны с лат. **syrus** (< греч.) «метла, веник», рус. **сурьма** [51, III, с. 809], ар. صورة **sürät** «изображение». См. также **sir**.

## Š

**šabat** «суббота» зафиксировано в Codex Cumanicus (конец XIII в.) (кб. **шабат** кюн), имеет общий корень с др.-евр. **šabbāt**, др.-гр. **σάββατον** [5, с. 1119], лат. **sabbata**, славянскими «суббота» (др.-рус., укр., блр., сербохорв.) и «sobota» (ст.-слав., чеш., польс., словц.), арм. **shabat'**, груз. შაბათი **shabat'i**, исп., порт. **sábado**, итал. **sabato**. Родственны арабскому и персидскому названиям этого дня недели - السبت **as-sabtu** и شنبه **šambe**, соответственно, к которым близки венг. **szombat**, рум. **sâmbătă**, фр. **samedi**, хинди शनिवार **śanivāra**, бенгал. শনিবার **śanibāra** «суббота» (b – bb – mb – md – nb – nv). В тюркских средневековых литературных памятниках «суббота» пишется как شنبه [36, с. 168], и произносилось, скорее всего, как šänbä. Близким может быть англ. **sunday** «воскресенье», так как его объяснение как «солнечный день» от sun «солнце» маловероятно. В Codex

Cumanicus приведены использовавшиеся кыпчаками названия дней недели, в основном восходящие к персидскому: **tu-šanbe** (< перс. **do** «два») «второй (день) после субботы», т.е. понедельник; **se-šanbe** (< перс. **se** «три») «третий (день) после субботы», т.е. вторник; **čaar-šanbe** (< перс. **čahār** «четыре») «четвёртый (день) после субботы», т.е. среда; **pan-šanbe** (< перс. **panj** «пять») «пятый (день) после субботы», т.е. четверг; **adīnā** (< перс. **ādine, jom'e** «пятница») «пятница» (тур. **cuma**). Персидское название воскресенья - **yekšambe** (< **yek** «один» + **šambe** «суббота»), т.е. «первый (день) после субботы»). В русском языке вторник, четверг, пятница означают «второй», «четвёртый», «пятый» и указывают на то, что счёт дням недели вёлся, начиная от воскресения, этот день называли также словом «неделя», т.е. «нерабочий день». Таким образом, счёт дням недели у разных народов начинался от нерабочего дня: турки-кыпчаки в XIII в. и персы вели счёт дням недели, как евреи, начиная от субботы, русские и другие христиане - от воскресения (недели), арабы - от пятницы (الجمعة **джум'а** < جمع «собирать», جمع «собрание, сорище»).

**šäkär** «сахар» (тур. **şeker**, кб. **шекер**) связаны с перс. شکر **šakar** «сахар (песок)», с др.-гр. σακκέω «пропускать через мешок, процеживать» [5, с. 1120], лат. **saccharon** (< греч.) «сахар». Возможна связь с шум. **sakar** «пыль, песок», ар. صحراء **sährā'u** «пустыня», др.-инд. **čārkarā** «галька, гравий, песок» (ср. кб. **зыгыр** «галька, гравий, крупный песок», ар. صخرى **sākhrij** «каменистый», ملح صخرى **milh sākhrij** «каменная соль»). В некоторых языках гласная первого слога - «и»: ар. سكر **sükkär**, нем. **Zucker** «сахар». Ар. صب **säbbä** «насыпать» связано с лат. **sabulo, sabulum** «крупный песок, гравий», **saburra** «песчаный балласт». См. также **say-**.

**šärab** «питьё, напиток» см. **sor-**.

## Т

**taban** «ступня, подошва» см. **tep-**.

**tabar** «имущество» см. **tavar**.

**tagam** «крыша» (кб. **тыгырык** «лачуга, хибарка», тюкен «магазин, лавка») можно связывать с лат. **tugurium** «хижина, шалаш; конура», **tego** «крыть, покрывать», **tegula, tectum**

«кровля, крыша», **tegimen** «кровля, навес; покров», **tectarium** «крышка», **theca** «футляр, оболочка; коробка, ящик», др.-гр. **τέγος** «крыша, кровля; дом», **τέγεος** «крытый, с кровлей», **θήκη** «вместилище, шкатулка, ящик; гроб» > **απο-θήκη** «складочное место, кладовая, амбар, магазин» (**από** «от, из (о месте происхождения)» + **θήκη**) [5, с. 157, 163, 606, 1230] > лат. **apotheca** «склад, кладовая, винный погреб» > рус. аптека. Близкими являются перс. и ар. **دكان dukkän** «лавка, магазин, ларёк». См. также **tugan**.

**taɣar** «мешок, торба» см. **taq-**.

**taq-** «прикреплять», **taɣar** «мешок, торба» (кб. **тагъаргъа** «привязывать, прицеплять; вешать, привешивать»; тур. **takmak** «нацеплять, прикреплять, навешивать») связаны с ар. **تعلق** **tä'alläqä** «висеть», шум. **tag** «прицеплять».

**tal** «ива, тальник, ивовый прут», **dal** «ветвь, ветка» (тур. **dal** «ветвь», кб. **тал** «тополь», **суӳ тал** «ива, верба, тальник») связаны с лат. **salix** «ива, верба», **tālea** «прут, кол; побег, саженец», др.-гр. **θάλος, θαλλός** «молодая ветвь, отпрыск», **θάλλω** «цвести» [5, с. 595].

**tala-** «грабить, разорять» (тур. **talamak** «грабить», **dalamak** «кусаться, впиваться зубами; жечь»; кб. **таларгъа** «кусать, грызть; изводить, грабить») могут быть связаны с др.-гр. **τάλας, τάλαν** «несчастный, жалкий» [5, с. 1224].

**talaj, taluj** «океан, море» (монг. **dalai**) связаны с др.-гр. **θάλασσα, θάλαττα** «море» [5, с. 595].

**taluj** «океан, море» см. **talaj**.

**tan, tän** «тело» (тур. **ten** «тело», кб. **сан** «конечность; тело», **тёнъек** «туловище, тело, корпус; остов») связаны с перс. **تن tan** «тело (человека и животного)», др.-гр. **σῶμα** [5, с. 1222] > лат. **soma** «тело». См. также **san**.

**tamam** «весь, целый, совершенно, полностью» (тур. **tamam** «полный, весь», **tamamen** «полностью, целиком»; кб. **тамам** «самый, настоящий; совершенно, подлинно») связаны с лат. **tamen** «наконец, в конце концов», ар. **تمام** **tāmām** «полнота, совершенство», **تماما** **tāmāmān** «всецело, целиком», перс. **تمام** **tāmām** «полный, сплошной, целый, весь».

**taquq** «курица» (кб. **таӳукъ**, тур. **tavuk** «курица», кб. **алтын таӳукъ** «павлин») имеют близкий корень с др.-гр. **ταῶς, ταῶν**

«павлин» [5, с. 1230], перс. طاوس **tāvus**, ар. طاووس **tāūs**, тур. **tavus**, кыпч. **taus**, монг. **togus** «павлин».

**tar** «тесный, узкий» см. **qisiy**.

**tart-** «тянуть, тащить, вытягивать»; в поэме «Кысса-и Юсуф» (начало XIII в.) - **dart-** (63/7 и др.) «тянуть» [36, с. 63] (кб. **тартыргъа** «тянуть, тащить, натягивать», тур. **tartmak** «дёргать, трясти; взвешивать») связаны с лат. **tracto** «тянуть, тащить, влечь», **traho** «тащить, тянуть», др.-гр. **δαρδάπτω** «раздирать на части, терзать» [5, с. 285], морд. **targa-** «тянуть», фин. **tarttu-** «хватать, поймать».

**tavar** «добро, имущество, богатство», **tabar** «имущество» (кб. **тууар** «крупный рогатый скот – бык, корова»; тур. **davar** «мелкий рогатый скот, стадо овец/коз») имеют общее происхождение с др.-гр. **ταυρος** «бык» [5, с. 1229] > лат. **taurus** «бык, вол», ар. ثور **säūr** «бык». В самом старом из известных переводов на тюркский язык поэмы «Гулистан» шейха Саади, сделанном Сейфом Сарайи в Египте периода правления мамлюков (начало XIII в.), зафиксировано **tavar** в значении «скот». В дальнейшем это слово через русский язык вторично вошло в тюркские языки в значении «предмет торговли» [36, с. 111].

**tavuš** «звук, голос» (кб. **таууш** «звук, голос», **дауур** «шум; конфликт, ссора», **дауурбаз** «барабан»; ктат. **дава** «спор, конфликт», **давул** «большой барабан»; тур. **davul** «большой барабан») связаны с др.-гр. **θορυβέω** «шуметь», **θόρυβος** «шум, смятение» [5, с. 611], лат. **turba** «шум, ссора; беспорядки», ар. دوى **dävä** «звучать, раздаваться».

**tän** «тело» см. **tan**.

**tänri** «бог, божество; небо» (кб. **тейри** «бог») связаны с др.-гр. **θεός**, в Новом Завете также **θεός** [5, с. 601], лат. **deus** «бог, божество», шум. **dingir**, кит. **čen-li** «бог».

**tärmä** «женский покой» см. **termä**.

**te-** «говорить, сказать»; **de-** «говорить» в поэме «Кысса-и Юсуф» (начало XIII в.) (6/6) [36, с. 63] (кб. **дерге** «сказать, говорить», **дейдиле** «говорят, поговаривают», **дерс** «урок, занятия; учебный»; тур. **demek** «говорить, сказать», **ders** «урок») связаны с др.-гр. **δέησις** «просьба, моление»; **ἀνά-δειξις** «провозглашение, объявление» [5, с. 287], лат. **dico**, итал. **dire** «сказать, произносить, говорить».

**tebrä-** «трястись, содрогаться; двигаться» (кб. **теберирге** «толкать, двигать, сдвигать», **теберге** «сдвигаться, перемещаться; трястись», **тебенирге** «содрогаться, сотрясаться, сдвигаться»; тур. **depremek** «трястись, содрогаться», **deprem** «землетрясение»), возможно, близки лат. названию реки **Tiberis** (Тибр) в средней Италии. Обычно это название связывают со схожим по звучанию именем царя Альбы - **Tiberinus**. Древние греки верили, что в каждой реке живет одноименный с ней речной бог, эту традицию переняли и римляне. Название Тибра имеет сходство с карачаевским названием притока реки Кубани, протекающей в Карачаево-Черкесской Республике - **Теберди** (> рус. Теберда), которое можно перевести как «сдвигающая, толкающая (*камни*)», «меняющая русло», «сотрясающая».

**teg-** «касаться», **tegiš-** «касаться, доставать» (кб. **тиерге** «трогать, дотрагиваться; касаться; попадать (*в кого-что*), поражать»; **тийгич** «указка», **тийиш** «попадание»; тур. **değinti** «касание, прикосновение», **değmek** «касаться, дотрагиваться, прикасаться») связаны с лат. **digitus** «палец; коготь (у птиц)», **tango** «трогать, прикасаться», **tactus** «прикосновение», **taho** «ощупывать, трогать», **at-tigo**, **at-tingo** «дотрагиваться», др.-гр. **θιγγάνω** «касаться, прикасаться, трогать» [5, с. 609], англ. **toch** «трогать, ощупывать».

**tegana** «labrum, pelvis, таз», «symbium, чашка в виде ладьи» [69, с. 285] (кб. **тегене** «корыто, колода», ктат. **tygan** «жаровня», тат. **tagan** «станина») связаны с др.-гр. **τήκω** «плавить» [5, с.1241] > греч. **τήγανον** «сковорода, тигель», лат. **teganum**, итал. **tegame** «сковорода».

**tegiš-** «касаться, доставать» см. **teg-**.

**telü**, **telvä** «дурак, слабоумный, безумный, сумасшедший» (тур. **deli** «сумасшедший, безумный»; ктат. **дели** «дурак»; кб. **тели** «сумасшедший, ненормальный; глупый, дурак») можно сблизать с лат. **delirus** «помешанный, безумный, слабоумный», **delirium** «безумие, помешательство», др.-гр. **δειλός** «боязливый, робкий, дурной, несчастный», **δειλία** «робость, трусость» [5, с. 289].

**telvä** «дурак, слабоумный, безумный, сумасшедший» см. **telü**.



**ter-** «пинать, лягать», **taban** «ступня, подошва» (кб. **теблерге** «топтать», **табан** «пятка, каблук», **тепсерге** «танцевать», **тепсеу** «танец»; тур. **термек** «утаптывать, уминать (ногами войлок, шерсть и т.п.)», плясать», **терме** «топтание, утаптывание (шерсти и т.п.)», **terinme** «топтание ногами», **tepelemek** «бить ногами», **taban** «подошва, ступня; пол, основание») можно связывать с др.-гр. **τάπης, ταπίς** «ковёр» [5, с. 1227], лат. **tapes, tapete, tapetum** «ковёр», болг. **тэпам** «валяю, трамбу, бью», сербохорв. **тэпсти**, словен. **tépstí, tépem**, чеш. **терп, terpati** «бить», морд. **тара-**, фин. **tappa-**, венг. **tap-, top-** «топтать», монг. **deb-se** «ступать, топтать, выбивать», рус. **топтать**.

**tepsi** «тарелка, блюдо; квадратный столик» см. **tevsí**.

**ter I** «пот» см. **teri**.

**ter II** «плата, вознаграждение» см. **tir-**.

**ter-** «собирать, копить» см. **tir-**.

**terän, terin** «глубокий» (кб. **терен** «глубина, глубокий, глубоко», тур. **derin** «глубокий, глубина») созвучны лат. **terrenus** «земляной, подземный» < **terra** «земля, почва, страна».

**teräk** «тополь» (кб. **терек**, як. **тирех** «дерево»; караим. **tieriak** «фруктовое дерево») связаны с перс. **درخت** **deraxt**, англ. **tree** «дерево».

**teri** «кожа, шкура» (тур. **deri**, кб. **тери** «кожа, шкура») можно сблизать с др.-гр. **δέρ-** (**δέρας, δέρμα** «кожа, шкура», **δέρρις** «невыделанная кожа, шкура», **δέρω** «свежевать, снимать или сдирать кожу» [5, с. 294]) и лат. **ter-** (**tergum, tergus** «кожа, шкура»). Возможна связь с др.-гр. **θήρ** «зверь», **θήρειος** «звериный» [5, с. 607], др.-тюрк. **tirig** «живой». Сюда же можно добавить др.-гр. **θερμός** «тёплый, горячий», **θέρω** «греть, согревать, нагревать», **θέρομαι** «греться, согреться», **θέρος** «лето, летняя жара», **θέρμη** «жар» [5, с. 603, 604], лат. **fervor** «жар, зной», др.-тюрк. **ter** «пот», **terlä-** «потеть», связав понятия «живой» - «тёплый», «шкура» - «греться» - «тепло» - «потеть».

**terin** «глубокий» см. **terän**.

**terlä-** «потеть» см. **teri**.

**termä** «tabernaculum, деревянное здание, помещение» [69, с.286], кыпч. **tärmä** «женский покой» [51, IV, с. 47] связаны с др.-рус. **теремъ** «терем, дворец», монг. **терме** «стена, решётка стены», др.-гр. **τέρεμνα, τέρεμνον, τέραμνον** «терем, чертог,

покои» [5, с. 1236]. Возможно, родственны др.-тюрк. **türmä** «тюрьма» [51, IV, с. 137], **turuу** «жилище», а также др.-гр. **θερμός** «тёплый», **θέρομαι** «греться, согреться», **θέρμω** «греть, согревать, нагревать», **θέρμη** «жар» [5, с. 603, 604] > фр. **ferme**, рус. **ферма**.

**tevsі** «поднос, небольшой низкий стол», **tepsi** «тарелка, блюдо»; в Codex Cumanicus - **tepsi** «quadra, квадратный столик» [69, с. 286] (тур. **tepsi** «поднос, противень», кб. **тепси** «столик; еда, пища») связаны с монг. **tebsi** «большая продолговатая тарелка, блюдо или поднос; кормушка» < ср.-кит. **dep tsi**, кит. **tieh-tzu**. Возможна связь с лат. **daps** «обед; пища, питание» > **dapsilis** «богатый, обильный; роскошный», др.-гр. **δάπις**, **τάπις**, **ταπίς** «ковёр» [5, с. 285, 1227], если учесть, что принимали пищу в древности не только за столом (кстати, рус. **трапеза** от др.-гр. **τράπεζα** «стол; обед, кушанье» [5, с. 1251]), но и на земле, например покрытой ковром.

**tik-** I «втыкать, сажать, устанавливать» (кб. **тыгъаргъа** «вонзать, втыкать; совать», тур. **değnek** «палка», **dikim** «посадка деревьев», **dikmek** «сажать (растения); ставить, устанавливать, вбивать», **dik** «вертикальный, отвесный; прямо») имеют схожие корни с монг. **čike**, **tšik** «прямой», кор. **čik** «прямой, честный; направление», маньчж. **čiŋ**, **či** «вертикальный, прямой», др.-гр. **θηκτός** «заостренный, острый» < **θήγω** «острить, точить» [5, с. 606], лат. **digitus** «палец, коготь (у птиц), сучок».

**tik-** II «шить» (кб. **тигерге** «шить», **тигиў** «шитьё»; тур. **dikmek** «шить, пришивать, зашивать», **dikiş**, **dikim** «шитьё, пошив») связаны с лат. **texo** «ткать, плести», др.-гр. **τίκτω**, **τέξο** «производить», **τέχνη** «искусство, ремесло» [5, с. 1236, 1240, 1244]. Родственны др.-тюрк. **toqı-** «ткать, стучать, ударять», **soq-** «бить, ударять» (кб. **согъаргъа** «ткать; бить, ударять, стучать»; ктат., ног., кум., сюг., алт. **соқ-** «ткать (материю)»). См. также **toqı-**, **toqu-**.

**tikän** «шип, колючка» (кб. **тигенек** «колючка, игла», **тыгъаргъа** «вонзать»; тур. **tiğ** «игла, шило, вязальная спица», **diken** «шип, колючка, игла», **dik** «острый, колючий»), **tiş** «зуб» (кб. **тиш** «зуб, зубец, вертел», тур. **diş** «зуб, зубец») имеют близкие корни с др.-гр. **θηκτός** «заостренный, острый» [5, с. 606] и лат. **digitus** «палец, коготь (у птиц), сучок».

**tiläk** «желание, пожелание» см. **tilä-**.

**til** «язык» см. **tilä-**.

**tilä-** «хотеть, желать, стремиться», **tiläk** «желание, пожелание» < **til** «язык» (тур. **dilemek** «хотеть, желать, просить» < **dil** «язык, речь»; кб. **тилерге** «просить», **тилек**, **тилеу** «просьба, желание» < **тил** «язык, речь») связаны с орх. **til**, тунг. **dilgan** «голос», гольд. **d'elga** «язык», ар. **طلب** **täläbä** «просить», **طلب** **täläb** «просьба», др.-гр. **θέλω** «хотящий, желающий», **θέλημα**, **θέλησις** «желание, воля», **θέλω**, **εθέλω** «хотеть, желать», **τελετή** «посвящение, священный обряд», **τέλεσμα** «посвящение, заклинание» [5, с. 369, 599, 1234], лат. **teleta** «посвящение (обряд)», итал. **talismano** «магическая буква» > фр. **talisman**.

**tir-**, **ter-** «собирать, копить», **ter** «плата, вознаграждение» (кб. **тергерге** «считать, учитывать», **тергеу** «подсчёт, учёт», **тереке** «наследство») связаны с др.-гр. **τύραννος** «тиран; царь, правитель» [5, с. 1263].

**tirig** «живой» (тур. **diri**, кб. **тири**) связаны с шум. **tir** «жизнь», др.-гр. **θήρ**, **θηρίον** «зверь», **θήρειος** «звериный», **θήρμος** «волчий боб» [5, с. 603, 607, 608], нем. **Tier** «животное; зверь». См. также **teri**.

**tiš** «зуб» (кб. **тиш**, тур., аз., гаг. **diş**) связаны с англ. **teeth** «зубы (мн.)», лат. **dēns**, род. п. **dentis**, др.-гр. **οδοῦς**, род. п. **οδόντος** «зуб» [5, с. 864]. См. также **tikän**.

**titrä-**, **titri-** «дрожать, трепетать» (кб. **титиреу** «дрожь»; тур. **titremek** «дрожать, трястись», **titrek** «дрожащий, трясущийся») связаны с лат. **trepido**, **tremo** «дрожать», **tremor** «дрожь», нем. **Zittern** «дрожь».

**titri-** «дрожать, трепетать» см. **titrä-**.

**tiz-** «ставить в ряд, нанизывать», **tizmä** «гашник, завязка», **tizig** «ожерелье» (кб. **тизим**, **тизиу** «связка, низка», **тизерге** «низать, нанизывать», **тасма** «тесьма»; тур. **dizi** «ряд, шеренга; нитка (жемчуга, бисера и т.п.)», **dizim** «расстановка», **dizgin** «повод, поводья, вожжи, узда») связаны с др.-гр. **δέσμεύω** «вязать, связывать», **δέσμη** «связка, вязанка», **δέσμα** «головная повязка», **δέω** «вязать, привязывать», **δέσις** «связывание, связь», **δεσμός** «всё связывающее, связь; привязь (лошади); ремень; канат (якорный)» [5, с. 294, 296]. М. Фасмер объясняет происхождения др.-рус. **тясма** и рус. **тесьма** заимствованием

из тур., чагат. **tasma** «лента, тесьма, ремень», но отмечает, что «происхождение тюркских слов из греч. **δερμός** или мн. **δερμά** не является доказанным» [51, IV, с. 52]. Возможность заимствования этих греческих слов из тюркских им не рассматривалась.

**tizig** «ожерелье» см. **tiz-**.

**tizmä** «гашник, завязка» см. **tiz-**.

**toqu-** «всасывать в себя, хлебать» см. **tög-**.

**toу-** «рождаться, возникать, появляться», **toуur-** «рожать», **toуmaq**, **toуum** «рождение» (кб. **туўаргъа** «рождаться, появляться», **туўгъан** «дитя»; тур. **doğmak** «рождаться, возникать, появляться»; **doğma** «рождение, рождённый») связаны с др.-гр. **τόκος** «рождение, роды; дитя, потомство»; **τοκεύς** «родитель, родительница, мать»; **τοκάς** «рождающая, родившая» [5, с. 1248], лат. **tueor** «заботиться, оберегать, охранять», шум. **tu**, **tud** «родить». Сходные корни присутствуют и в других индоевропейских языках: перс. دختر **doxtar** «девушка, дочь», нем. **Tochter** «дочь» (ср. др.-гр. **θυγάτηρ** «дочь» [5, с. 613]), финно-угорских: фин. **tuо-** «приносить, приводить», саам. **duokka** «рождаться, родить; восходить (о солнце)», а также эвенк. **tūw**, **tug** «родить».

**toуmaq** «рождение» см. **toу-**.

**toqum** «скот, предназначенный на убой, туша убитого животного» см. **toуum I**.

**toуra-** «резать, разрезать на куски» см. **toуum I**.

**toуum I**, **toqum** «скот, предназначенный на убой, туша убитого животного» (кб. **согъум** «[осенний] забой скота; снятие шкуры, свежевание»; **согъумлукъ** «предназначенный на осенний убой скот»; кир., ккал. **соғым**, уйг. **соқум** «осенний убой скота; мясо, заготовленное на зиму», каз. **соғым**, тат. **суғым** «скот, предназначенный на зимний убой»). Наличием общего источника (отличного от древнегреческого, в котором близких слов не найдено) или заимствованием можно объяснить сходство с лат. **sagina** «откармливание, откорм; откормленное на убой животное». Возможна связь с др.-тюрк. **soguš** «мясо для шашлыка», **soq-** «бить, ударять», **toуra-** «резать, разрезать на куски» (кб. **туўраргъа** «резать, рубить, шинковать»), **soj-** «снимать шкуру, обдирать (животного)» (кб. **сояргъа** «снимать шку-

ру, свежевать; резать, забивать скот», **союм** «забой скота; снятие шкуры, свежевание»; тур. **soymak** «снимать кожицу, облупить; раздеть кого, снять одежду с кого»), См. также **soq-**.

**toyum** II «рождение» см. **toy-**.

**toyur-** «рожать» см. **toy-**.

**toj** «пир, пиршество», **toj-** «наедаться, насыщаться» (кб. **той** «пир, веселье, торжество», **тояргъа** «насыщаться», **тоюм** «сытость, насыщение», **токъ** «сытый; полный, толстый, тучный»; тур. **tok** «сытый») совпадают с др.-гр. **θοι-**: **θοίνη**, дор. **θοίνα** «пир, пища», **θοίναμα** «пир», **θοινάω** «угощать» [5, с. 610].

**toj-** «наедаться, насыщаться» см. **toj**.

**tol-** «наполняться» см. **tolu, tulquq**.

**tolqu** «полный, упитанный» см. **tolu, tulquq**.

**tolu** «полный, наполненный; полностью; весь» (тур. **dolu** «полный, наполненный, переполненный», **dolmak** «наполняться»; кб. **толу** «полный, целый», **толургъа** «наполняться, заполняться») могут быть связаны с др.-гр. **θόλος** «круглое здание, ротонда (у Гомера - круглое здание во дворе, нечто вроде кладовой для съестных припасов и кухонной посуды)» [5, с.610], ар. **طلوع tulū'** «восход (светила); восхождение».

**tolquq** «надувной мешок, бурдюк» см. **tulquq**.

**tolula-** «наполнять» см. **tolu, tulquq**.

**tomrum** «колодка, чурбак», **tomur-** «делать чурбан, колодку» (кб. **томурургъа** «рубить», **томурау** «обрубок бревна, чурбак, чурка», **томурауларгъа** «распиливать на чурбаки»; тур. **tomurmak** «подрезать дерево под корень», **tomruk** «колода, чурбан») связаны с др.-гр. **τομή** «резание, разрезывание, разделение; отрезанное, отрезок, пень»; **τομῖος** «резанный, нарезанный, отрезанный», **τόμιος** «резанный» [5, с. 1248, 1249], лат. **tomus** «кусок».

**tomur-** «делать чурбан, колодку» см. **tomrum**.

**ton** «платье, одежда» (кб. **тон** «шуба», тур., уйг. **don** «одежда») связаны с санскр. **thauna** «одежда, платье».

**toqi-** «стучать, ударять, вбивать, ковать, разбивать; ткать» имеет звукоподражательное происхождение и сходно с лат. **tono** «греметь, грохотать» > **tonus** «тон, звук; удар грома», ар. **طن tännä** «звенеть», **طنان tännān** «звучный». См. также **tik-** II, **toqu-**.

**toqu-** «бить, ударять, вбивать, разбивать; ткать» (тур. **dövmek**, кб. **тюерге** «бить, колотить; молотить, толочь», кб. **түй** «бей (побуд.); пшено») связаны с др.-гр. **τύπτω** «бить, ударять», **τύπος** «удар» [5, с. 1262, 1263], лат. **tundo** «бить, ударять; толочь, молотить», **tunsio** «биение, удары», **tudēs** «коло-тушка, молоток», **tudiculo** «толочь, растирать», **tudito** «беспрерывно толкать, производить толчки, толкаться», ар. **دق** **däqqä** «молотить». См. также **toqi-**, **soq-**, **tik-II**.

**tög-** «лить, подливать», а также зафиксированное в Codex Sumanicus **toqu-** «sorbeo, всасывать в себя, хлебать» (кб. **төгерге** «лить, выливать», **тогъуу** «выпивание», **тогъургъа** «пить»; тур. **dökmek** «лить, наливать, выливать; сыпать, насыпать, высыпать») связаны с др.-гр. **δοχή** «вместилище, сосуд» [5, с. 344] > лат. **doga** «род сосуда».

**tölä-** «платить, уплачивать» (кб. **төлерге** «платить, оплачивать, расплачиваться») можно сблизать с др.-гр. **τελέω** «платить (налог, подать и т.п.)», **τέλος** «налог, пошлина, подать» [5, с. 1234, 1235]. В латинском значении расширилось: **tolero** «нести; платить; содержать, кормить», **tolerans** «несущий, платящий; терпеливо переносящий, терпящий».

**töñdär-** «переворачивать» см. **tüñit-**, **tüb**.

**töpü** «темя, макушка, вершина» (кб. **төбе** «холм, пригорок, бугор», **төппе** «вершина, верхушка; макушка, темя»; тур. **tepe** «холм, пригорок, высота; вершина») имеют близкие корни с англ. **top** «вершина, верхушка», лат. **teba** «холм, бугор» (в словарях помечено как заимствованное из сабинского), перс. **تپه** **tape**, **tappe** «пригорок, бугор, курган». Близкими являются лат. **tubur**, **tuber** «бугор, кочка, горб, шишка» и созвучные с ними кб. **дубур** «прыщ», **дугъур**, **дукъур** «бугорок, бугор, шишка», **дуппур** «бугор, холм», монг. **doba**, алб. **tepe** «холм». См. также **tüb**.

**töpün** «вниз» см. **tüb**.

**tör** «место против входа, почётное место», **törä** «почётное место в юрте» (тур. **tör** «почётное место в шатре»; кб. **төр** «почётное место») связаны с лат. **torus**, **torum** «возвышение». Также возможна связь с **törä** «закон, обычай». См. также **törä II**.

**törä I** «почётное место в юрте» см. **tör**.

**törä** II «закон, обычай», **törü** «порядок, закон, правило, обычай», **el törü** «власть» (кб. **tёре** «суд; обычай, порядок», тур. **türe** «закон, правило, обычай») могут быть родственны лат. **torqueo** «истязать, мучить, пытаться, скручивать члены; подвергать испытанию, испытывать», **forum** «центральная площадь, форум (центр общественной, политической, судебной и деловой жизни города)». Учитывая др.-тюрк. **törüči** «проповедник», возможна связь др.-тюрк. **törä** с еврейской священной книгой **Торой** (на иврите **тора** - «учение, закон»).

**tört** «четыре» (кб. **тёрт**, тур. **dört** «четыре, четвёрка») созвучны др.-гр. **тетр-** (**тетράς** «четвёрка», атт. **τέτταρες**, дор. **τέττορες**, **τέτορες** «четыре» [5, с. 1237, 1239]) и лат. **tetr-** (**tetradeum** «четыре, четверка»). Рус. тетрадь происходит от ср.-гр. **тетради(он)** < **тетρας**, род. п. **тетράδος** «четвёртая часть листа» [51, IV, с. 53]. В Новом Завете – **тетрадион** «команда или караул из четырёх солдат» [5, с. 1238].

**törüči** «проповедник» см. **törä** II.

**tugan** «ароthesа, склад, кладовая, винный погреб» [69, с.289] (кб. **тыгырык** «лачуга, хибарка, трущоба», **тюкен** «магазин, ларёк») связаны с лат. **tugurium** «хижина, шалаш; конура», **tego** «крыть, покрывать», **tegula** «кровля, крыша», **tegimen** «кровля, навес; покров», др.-гр. **τέγος** «крыша, кровля; дом», **τέγεος** «крытый, с кровлей», **θήκη** «вместилище, шкатулка, ящик; гроб», **απο-θήκη** «кладовая, амбар, магазин» (< **από** «от, из (о месте происхождения)») + **θήκη**) [5, с. 157, 163, 606, 1230], лат. **apotheca** «склад, кладовая, винный погреб». Родственный корень имеют ар. и перс. **دكان dukkän** «лавка, магазин, ларёк». См. также **tagam**.

**tulquq, tolquq** «надувной мешок, бурдюк», **qap tolquq** «бурдюки и мехи» (**qap** «бурдюк, мешок»), **tol-** «наполняться», **tolula-** «наполнять», **tolqu** «полный, упитанный» связаны с др.-гр. **θύλακος** «мешок; шаровары» [5, с. 614].

**tuman** «туман, мгла, мрак» (кб. **тубан**, балк. **туман** «туман, пелена, мгла», хак. **тубан**, аз., тур., гаг. **duman** «туман», кб. **ту-ма** «тёмный», **тунакы** «тусклый») связаны с авест. **dunman** «туман», **dvanman** «облако» [51, IV, с. 119], др.-гр. **θυμιάω** «курить, кадить», **θυμιάμα** «воскуряемое, фимиам, благовоние» [5, с. 614, 615].

**tun altun** «червонное золото» см. **altun**.

**tur-** «вставать, подниматься; стоять, находиться; останавливаться», **turmaq** «стояние, пребывание», **turuu** «жилище», **türmä** «тюрьма» [51, IV, с. 137] (кб. **турургъа** «вставать, подниматься; находиться»; тур. **durmak** «стоять, находиться без движения», **durağan** «неподвижный, стабильный») могут быть связаны с лат. **turg-** (**turgeo** «быть набухшим, наполненным», **turgidus** «набухший, опухший, вздувшийся») с учетом наличия кб. **тургъан без** «воспаленная железа». Также возможна связь с лат. **turba** «бунт, беспорядки, возбуждение, брожение», **turbo** «смута, смятение; смерч, вихрь». См. также **tura, turuq-**.

**turuu** «жилище» см. **tur-**, **termä**.

**tura** «укрепленное жилище, крепость» < **tur-** «стоять, находиться» (кб. **турургъа** «находиться, быть; жить; стоять»; тур. **durmak** «стоять, находиться, быть», **durum** «неподвижный, спокойный») связаны с лат. **turris** (< греч.) «башня; высокое здание, дворец», **torus, torum** «возвышение», фр. **tour** «башня». Возможно, близким является тур. **sur** «крепостная стена». См. также **tur-**.

**turma** «редька, редис» (кб. **турма**, тур. **turn** «редька») связаны с др.-гр. **σῦρμαία** «редька» [5, с. 1213]. Соответствие t – s в различных языках встречается нередко, например, др.-гр. **σῆκῦα** «тыква» [5, с. 1130] > рус. **тыква**, др.-тюрк. **tal** «ива» – лат. **salix** «ива». Лат. **turma** «турма, конный отряд из 30-32 человек; группа, вереница» может быть близким лат. **syrma** «длинное платье со шлейфом», **syrus** (< греч.) «метла, веник», др.-гр. **σῦρω** «тащить, влечь, тянуть» [5, с. 1213], др.-тюрк. **su-** «тянуть» (кб. **сюйре-** «тянуть, волочить»). См. также **su-**.

**turmaq** «стояние, пребывание» см. **tur-**.

**turna** «серый журавль», **turujaja** «журавль» (тур. **turna**, кб. **турна** «журавль»), возможно, связаны с ар. **گرنوق** **gurnūq**, **کرکی** **kürki**, др.-гр. **γέρανος** [5, с. 268], лат. **grus**, итал. **gru** «журавль». Происхождение, видимо, звукоподражательное. См. также **mal**.

**turujaja** «журавль» см. **turna**.

**turuq-** «свёртываться; запекаться (о крови)» (чагат. **turak** «сыр» [51, IV, с. 31]) восходят к одному из значений др.-тюрк. глагола **tur-** «останавливаться» и могут быть сближены с авест. **tūiri-** «створожившееся молоко, сыворотка», др.-гр. **τυρός**



«сыр», **τυρέύω** «делать сыр, жать» [5, с. 1264], рус. **творог**, др.-прусс. **suris** «сыр», лит. **súris** «сыр» > **súras** «солёный», болг. **сировáтка**, чеш. **syrovátka**, укр. **сироватка**, блр. **сыроводка**, словен. **sírotka**, польс. **serwatka** «сыворотка». Родственными являются слова со значениями «кислый»: др.-тюрк. **sirkä** «уксус», др.-в.-нем. **sûr** «кислый», др.-исл. **sýra** «кислое молоко», **súrr** «закваска», санскр. **súrā** «алкогольный напиток», удм., коми-зыр. **сур**, кб., кир., каз., тат., алт. **сыра** «пиво». Возможно близкими к вышеназванным словам и связанными с технологическими особенностями и характеристиками производства сыра являются др.-тюрк. **ser-** «оставаться в одном положении, застывать», **seriñülä-** «скользкий», **sarq-** «сочиться, просачиваться, вытекать каплями (о жидкостях)», **sarim** «шёлковое сито для процеживания жидкостей», **sarma-** «отцеживаться», **siq-** «давить, жать, выжимать», монг. **sarkira-** «струиться, сочиться (о воде)». См. также **siq-**, **sirkä**, **tur-**.

**tüb**, **tüp** «низ, дно, основание, подножие; корень», **töpün** «вниз», **tünjit-**, **tünjüt-** «наклонить, склонить», **tönjdär-** «переворачивать» (кб. **тюб** «низ, дно, основание», **тёбен** «нижний, внизу, ниже»; тур. **dip** «дно, корень, основание»; кб. **тёнъек** «туловище, тело, корпус; остов, основа; ствол; чурбак», турк. **төңце** «пень», уз. **тўнка** «пень, чурбан») связаны с лат. **do** «опускать, погружать», шум. **tuš** «опуститься, сесть», нем. **tief** «глубокий; дно», англ. **dip** «погружать, погружение», болг. **dip** «основание, почва», фин. **tyvi** «конец корня, нижний конец ствола, комель дерева», кор. **tuŋkhegi**, **tuŋkölgi** «корень», монг. **tünke**, **tyŋke** «нижняя часть дерева», **dönj** «подпорка». Возможно, производными от **tüb**, **töb** являются тюркские **tüm**, **dönj** со значениями «холм, бугорок, насыпь, возвышение» (кир. **дөнгүр**, турк. **түммек** «бугорок», казан. **tünäk** «холмик, пригорок», чув. **тёме** «кочка, холмик», кб. **тёбе** «холм, бугор, пригорок, курган»; др.-тюрк. **tümsä** «возвышение, кафедра»), которым близки др.-гр. **τύμβος** «могильный курган, могила» [5, с. 1262], лат. **tumulus** «холм, возвышение, бугор», **tumeo** «вздыматься, вздуться, набухать», **tumba** «могила», рум. **tumul** «курган», венг. **domb** «холм», арм. **tumb** «бугор, насыпь», фр. **tombe** «могила, надгробие», итал. **tomba** «могила», нем. **Tumbe** «могила», рус., болг. **тумба** «придорожный столб». См. также **tünjit-**, **tüš-**.

**tüg-** «завязать, затягивать (узел)» > **tügmä** «пуговица», **tügün** «узел» (тур. **düğüm** «узел»; **düğme** «пуговица»; кб. **тюерге** «вязать, завязывать, связывать»; **түйюй** «завязывание»; **түйюмчек** «узел», **түйме** «пуговица», як. **timäx**, алт. **туңме** «пуговица») связаны с др.-гр. **δέω** «вязать, привязывать» [5, с.296], лат. **duco** «затягивать, стягивать», перс. **تکمه tokme**, **نگمه dogme** «пуговица», рус. **тугой, туго**.

**tünjit-, tünjüt-** «наклонить, склонить», **töndär-** «переворачивать» (карач. **тённгерге** «(с)толкнуть», др.-уйг. **tönlät** «свалить») связаны с лат. **do** «опускать, погружать», нем. **tief** «глубокий; дно». См. также **tüb, түš-**.

**tünjüt-** «наклонить, склонить» см. **tünjit-, түb**.

**tüp** «низ, дно, основание, подножие; корень» см. **tüb**.

**tür-** «сворачивать, заворачивать, свёртывать» (кб. **чырма** «заворачивать, кутать, обёртывать, обвить») можно связывать с др.-гр. **τύρβη** «смятение, давка, суматоха», **τυρβάζω** «мешать, мутить» [5, с. 1263, 1264], лат. **turbo** «кружение, вращение; круговое движение; поворот; смерч, вихрь». См. также **tur-**.

**türmä** «тюрьма» см. **tur-, termä**.

**türt-, sürt-** «втирать, натирать» (кб. **тюртюрге** «толкать, пихать», **сюртерге** «вытереть, стереть, натереть»; тур. **sürtmek** «сильно тереть»), возможно, связаны с лат. **trudo** «толкать, вталкивать, выталкивать» (метатеза **türt - trud**), **tudito** «беспрерывно толкать, производить толчки, толкаться».

**tüt-** «дымиться, испускать дым, куриться», **tütsük** «курительная, благовонная свеча; благовония, курения», **tütün** «дым» (кб. **тютюн** «дым, дымный; табак, курево», **тютюнлерге** «тлеть, дымить(ся), куриться»); тур. **tütmek** «дымить, дымиться», **tütsü** «окуривание, курение (*фимиама, пахучих веществ*), **tütün** «табак») связаны с др.-гр. **τύφω** «дымить, чадить, курить», **τυφος** «дым, чад», **θύω** «сжигать или приносить жертву», **θύος** «фимиам, ладан; жертва» [5, с. 616, 617, 1264], лат. **thus** «благовонная смола, фимиам; курение», **tureus** «курительный, служащий для курения (*благовоний*)», **tussis** «кашель», **tussio** «кашлять».

**tüš-** «падать, валиться на землю, вниз; ниспадать; выпадать, слезать» (кб. **тюшерге**, тур. **düşmek** «падать») связаны с др.-гр. **θύσις** «заход, закат», **θύω** «погружаться; заходить (о солн-

це, звёздах)» [5, с. 351, 357], лат. **do** «опускать, погружать». См. также **tüb**.

**tüz** «ровный, плоский» (кб. **тюз** «ровный, равнинный»; тур. **düz** «ровный, плоский, гладкий», **düzlük** «ровное место, равнина») могут быть связаны с лат. **tesca** «степи, пустынные места».

## У

**ubut** «стыд» см. **ujad-**.

**ud** «корова» (кир., алт. **uj**) имеют общий корень с шум. **gud** «бык», лат. **uber** «вымя, сосок», англ. **udder** «вымя, молочная железа», монг. **udus** «дикий як, буйвол».

**ujad-**, **ujat-**, **ujaḏ-**, **ujal-** «стыдиться, робеть», **ubut**, **uvut** «стыд» (кб. **уят** «стыд, совесть», **уялыў** «смущение, стыд», **уялыргъа** «стесняться, стыдиться; позориться», **уялчакъ** «робкий, стеснительный») родственны фин. **ujo** «робкий, застенчивый, стыдливый», монг. **ujan** «мягкий, слабый, нежный», маньчж., тунг. **ujan**, лам. **ojok** «слабый». Возможна связь с др.-гр. **αἰδώς** «стыд, срам, совесть», **αἰδία** «неприязнь, отвращение» [5, с. 23, 29], ар. **عيب** 'aib (> др.-тюрк. 'ajb «позор; порок, изъян»). См. также 'ajb.

**ujaḏ-** «стыдиться, робеть» см. **ujad-**.

**ujal-** «стыдиться, робеть» см. **ujad-**.

**ujat-** «стыдиться, робеть» см. **ujad-**.

**ul** «основание, фундамент», **ūl** «подошва, основание», **uldaŋ** «подмётка, подошва башмака» (уз. **ultan**, тув. **ulduŋ** «подошва (обуви)»; кб. **олтан** «подошва, подмётка») связаны с лат. **vola** «подошва (ноги) или ладонь (руки)».

**ūl** «подошва, основание» см. **ul**.

**uldaŋ** «подмётка, подошва башмака» см. **ul**.

**ulī-** «выть; вопить» (кб. **улургъа** «выть» > **улуў** «вой, вытьё»; тур. **ulumak** «выть; стенать») можно сближать с др.-гр. **ολούζω** «завывать, выть, вопить», **ολουγή** «завывание, вой, крик» [5, с. 878], лат. **ululo** «выть, завывать; рыдать», **ulula** «сова, сыч», монг. **ulī-** «выть, завывать (о собаке, волке)», ар. **ولول** **ūälüälä** «выть». Происхождение корня, видимо, звукоподражательное.

**uluу** «большой» (кб. **уллу** «большой, крупный»; тур. **ulu** «великий, громадный») могут быть связаны с др.-гр. **ουλος** «целый,

цельный, весь» [5, с. 911], лат. **valeo** «быть сильным, здоровым», рус. **валух** «кастрированный баран, бык».

**um** «надеяться, ожидать» см. **umuу**.

**umuу** «надежда», **um-** «надеяться, ожидать» (тур. **umut** «надежда», кб. **умут** «намерение») связаны с лат. **omen** «желание, пожелание; примета; торжественное заверение», др.-гр. **ωμο-**: **αυ-ώμοτος** «не давший клятвы», **αυ-ωμοτί** «без клятвы» (**αυ-** «не, без»), **όμνυμι**, **όμοσα**, **ομοσώ** «клясться» [5, с. 141, 881], нем. **Gemüt** «разум, характер, душа». См. также **ant**.

**unīt-** «забывать» см. **unut-**.

**unut-**, **unīt-** «забывать» (ног., каз. **umit-**, кб. **унут-** «забывать») связаны с лат. **omitto** «упускать, оставлять без внимания, пренебрегать, умалчивать», **omissus** «невнимательный», др.-гр. **όνειρος**, **όνειρον** «сон, сновидение» [5, с.887], кор. **nitta-**, тел. **umta-**, монг. **umarta-** «забывать», **umta-** «спать». Имеются параллели в финно-угорских языках: вот. (удм.) **vuneti**, фин. **unohta-**, коми-зыр. **vun-** «забывать», а также в тунгусо-маньчжурских языках: тунг. **omgo-**, ороч. **ommo-** «забывать», эвенк. **оммо-**, **омцо**, солон. **оммо** «забывать, упускать из виду», нан. **оңбо-**, **омбо-**, **омцо-** «забывать, отвыкнуть».

**upa-** «соглашаться» (кб. **унаргъа** «соглашаться, выразить согласие»; тур. **опатак** «одобрять, давать согласие, подтверждать», **опау** «одобрение») связаны с др.-гр. **ουv**, дор., ион. **ωv** «конечно, в самом деле, действительно» [5, с. 911] и, возможно, с лат. **upa** «вместе, совместно» (т.е. в согласии).

**ur-** «бить, ударять», **uruу** «удар» (кб. **урган** «бьющий», **урургъа** «бить, ударять»; тур. **vurmak** «бить, ударять») связаны с лат. **urgeo** «гнать, погонять», монг. **uruldu-** «устраивать бега, соревноваться», тунг. **hur-gu-** «разбивать», кор. **pur-e** «на куски, вдребезги», маньчж. **fori-** «бить, ударять (во что-л.), забивать, стучать». Близкими являются лат. **uro** «жечь, палить», **urtica** «крапива» (ср. кб. **урургъа** «жалить, кусать»).

**uruу** «удар» см. **ur-**.

**us**, **uz** «искусный, умелый», **us-** «думать», **usiĉ** «ловкий, опытный, искусный»; **uslu**, **ustlu** «sapiens, разумный, мудрый» [69, с. 260] (кб. **уста** «мастер, специалист», **устаз** «учитель»; тур. **usta** «мастер, умелец; учитель») связаны с др.-гр. **ιотωρ** «знающий, сведущий», **ιоторέω** «узнавать, расспрашивать,

изучать», **ιστορία** «исследование, расспрос; знание, наука; рассказ, история» [5, с. 638, 639], ар. **أسطورة** **ustörät** «миф», лат. **studeo** «изучать, учиться; стараться, усердно работать (над чем-л.)», а также, возможно, с др.-гр. **αὔστος** «достойный удивления» [5, с. 5], лат. **astus** «лукавство, хитрость, уловка» (ср. кб. **аста!**, возглас удивления, как и составные междометия, выражающие удивление, недоумение «тобаста» и «тобастапирилла(х)»).

**us-** «думать» см. **us**.

**usič** «ловкий, опытный, искусный» см. **us**.

**uslu** «разумный, мудрый» см. **us**.

**ustlu** «разумный, мудрый» см. **us**.

**uvut** «стыд» см. **ujad-**.

**uz** «искусный, умелый» см. **us**.

## Ü

**üj**, **üv** «жилище, дом» (кб., ног., кум., кир., каз. **üj**, тув. **öү**) связаны с др.-гр. **οἰκία**, ион. **οἰκίη** «дом, жилище», **οἶκος** «дом, хозяйство» [5, с. 868, 869] > лат. **oecus** «зала». Близкими являются тюркское **juva** (тур., аз., гаг. **yuva**, кб., кум., кир., ног., уз., алт., хак., як. **уйа**, тат., баш. **уйа** «гнездо, нора»), монг. **uяа** «месторасположение лагеря», **egür**, **ür** «гнездо», маньчж. **feje** «гнездо, медвежья берлога».

**ülgü** «величина, мера, размер» (кб. **юлгю** «образец, пример», тур. **ülkü** «идеал», хак. **ülgü** «обычай») связаны с перс. **الگو** **olgu** «шаблон, трафарет» и, возможно, с лат. **vulgo** «делать всеобщим, общедоступным», **vulgaris** «обычный, общепринятый, общеизвестный», монг. **üliger** «образец», маньчж. **urgin** «образец, форма».

**ür-** «лаять» (кб. **юрюрге** «лаять, ругаться») связаны с лат. **jurgo** «ссориться, браниться; ругать, бранить».

**üt** «отверстие, углубление» см. **ötüg**.

**ütük** «утюг» см. **öt**.

**üv** «жилище, дом» см. **üj**.

## V

**vaqt** «время, ограниченный временной промежуток» связаны с ар. وقت **väqt** «время», нов.-в.-нем. **Wacht** «стража» > польс. **wachta**, рус. **вахта** [51, I, с. 280].

## X

**χaliq** «небо; творец, создатель» см. **χalq**.

**χalq** «народ, люди; сотворённый» совпадает с ар. خلق **khälq**, тур. **halk**, перс. خلق **χalq** «народ, люди», кб. **халкъ** «народ, общество» и др.-гр. **χαлк-** (**χαλκός** «медь; все сделанное из меди (оружие, посуда и т.п.)»; **χάλκεος**, атт. **χαλκους** «медный», **χαλκεύω** «ковать» > **χαλκεύς** «кузнец» [5, с. 1335-1337]). Корень **χαлк** заимствован латинянами: **chalceus** «медный, бронзовый». По-видимому, словом «халк» называли те племена и народы, которые владели медными изделиями, оружием, умели его ковать, в отличие от тех племен, которые стояли на более низкой ступени развития и пользовались каменными орудиями. С учетом близости к др.-тюрк. **χaliq** «небо; творец, создатель», можно предполагать и такое значение **χalq**, как «созданные творцом (люди)».

## Ž

**žan** «душа, жизнь», **žāšayū**, **jašayū** «жизнь», **žanvār** «животное, зверь» (тур. **can** «душа, жизнь, существование», кб. **джан** «душа, жизнь; живое существо, создание», **джашаў** «жизнь») связаны с перс. جان **jan** «жизнь, душа», ар. خنين **džänin** «зародыш», др.-гр. ζάω «жить», ζωός «живой», ζων «живое существо, тварь, животное» [5, с. 575, 580]. Последнее слово без изменений заимствовано в латынь: **zoon** «животное». Ближким можно считать др.-гр. корень γεν- (**γενεά**, ион. **γενεή** «рождение, происхождение; род, поколение», **γένεσις** «рождение, творение, начало» [5, с. 266]), который также перешел в латинский: **genesis** «рождение, возникновение» и др.

**žanvār** «животное, зверь» см. **žan**.

**žaruq** «луч» см. **jaru-**.

**žet-** «доходить до чего-л., достигать» см. **jit-**.

слов, сходных с арабскими (хадж, адам, аламат, алим, адат, айыб, акъыл, балах, джесир, китаб, хапар, магъана и др.). Принимая во внимание исторические аспекты распространения на Кавказе ислама и религиозной литературы на арабском, в первую очередь священной книги мусульман Корана, естественно согласиться с тем, что эти слова заимствованы из арабского, не задаваясь вопросом об их первоисточниках. Между тем многие арабские основы происходят из древнегреческого, персидского, латинского, индийского и древнетюркского языков. Поэтому нельзя исключать возможность заимствования таких слов в карачаево-балкарский из языков-первоисточников, а не из арабского. Особенно это вероятно в случаях, когда имеются отличия от арабского эквивалента.

Несмотря на наличие этимологических словарей и другой литературы по данному вопросу, касающихся различных тюркских языков, нами не найдено отдельных исследований по изучению заимствований латинских и древнегреческих слов в карачаево-балкарский язык, за исключением упоминаний о нескольких словах в работах на другие темы.

Лексику карачаево-балкарского языка принято делить на исконную (алтайские, общетюркские, алано-булгаро-хазарские, кыпчакские, западнокыпчакские, огузские, собственно карачаево-балкарские слова) и заимствованную лексику. Заимствования представлены значительным пластом лексики как следствие многовековых торгово-экономических и культурных связей с носителями иберийско-кавказских, славянских, семитских, германских, финно-угорских, монгольских, иранских, древнегреческого и латинского языков.

Помимо обширных заимствований арабских, персидских и русских слов, отметим, что некоторые слова карачаево-балкарского языка, имеющие сходство с древнегреческими, латинскими, английскими, немецкими словами, можно отнести к заимствованиям из этих языков. Это происходило в средние века или позднее, через средневековую латынь, среднегреческий и новогреческий, а также через языки-посредники, в том числе через арабский, персидский, русский. Приведем некоторые примеры таких карачаево-балкарских слов:

**асма** «скарлатина» (ср. др.-гр. **ασθμα** «тяжелое дыхание, одышка» [5, с. 205], лат. **asthma** «затруднённое дыхание, стеснение в груди, одышка»);

**аста!** возглас удивления, как и составные междометия, выражающие удивление, недоумение «тобаста» и «тобастапирилла(х)», имеющие с составе «аста» (ср. лат. **astus** «лукавство, хитрость, уловка»);

**ахлы** «родственник, родной» (ср. перс. **ahl** «житель», др.-гр. **ὄχλος** «народ, толпа» [5, с. 916], ар. أهال **ahāl** «население»);

**бараза** «борозда» (ср. рус., укр. **борозда**, лат. **forus** «грядка»);

**габрай** «куртка, телогрейка, душегрейка» (ср. лат. **hebraios** «еврей, еврейский»). Тюрки называли евреев другими словами - кб. **чуўут**, тур. **çifit**, в тюркоязычном памятнике «Siradj al-Qulub» سراج القلوب (середина XIV в.): جهود **çühüd** «еврей» [36, с.201]; персы - **yahudi, kalimi**. В латинском, помимо **hebraios**, широко использовалось **Judaeus** «еврей» (Judaea «еврейка») по наименованию области в южной Палестине;

**гаккы** «яйцо» (ср. др.-гр. **κόκκος** «зерно» [5, с. 718]);

**гампик** (карач.) «кривобокий, кособокий» (ср. др.-гр. **καμπή** «изгиб, поворот» [5, с. 659] > лат. **campē, campra** «изгиб, поворот»);

**гуммос** «бородавка, нарост (на теле)» (ср. лит. **gumbas** «шишка, желвак, нарост», тат. **гүмбә** «гриб», лат. **gummi, summi** «камедь» < др.-гр. **κόμμι**, причём Вейсман отмечает, что слово негреческое [5, с. 721]);

**джубу** (балк.) «мохнатый» (ср. лат. **juba** «грива, шевелюра; гребень, хохолок», итал. **ciuffo** «чуб», ср.-в.-нем. **schopf** «чуб, вихор», гот. **skuft** «волосы на голове», др.-в.-нем. **scoub** «сноп, связка соломы», рус. **чуб** «хохол»);

**зыбыр** «грубый, шершавый» (ср. лат. **scaber** «шероховатый»);

**кра:** ~ **къой** «порода овец, мериносная овца» (ср. лат. **crassus** «жирный, тучный, толстый; густой»);

**къалт-:** **къалтыраргъа** «дрожать, трястись», **къалтырау** «дрожь» (ср. гот. **kalds** «холодный», герм. **kalda** «мёрзнуть», нем. **kalt** «холодный, морозный», англ. **cold** «холод, холодный»;



озноб», лат. **gelidus** «холодный, морозный; очоленевший», ар. **جليد džälid** «лёд», **جليدي džälidi** «ледяной»);

**кърал** «страна, государство» (ср. рус. **королевство** < **король**, тур. **kral**, чеш. **kral** **король**, от имени царя франков Карла Великого (742-814 гг.): д.-в.-нем. **Karal, Karl**; лат. **corollarium** «веноч», **corona** «веноч, венец»);

**лампа** «лампа» (ср. нем. **Lampe**, фран. **lampe**, польс. **lampa**, ар. **لمبة lämbät** < греч. **λαμπάς** «факел, светоч», **λάμπω** «светить, сиять» [5, с. 749, 750], лат. **lampas** «светоч, светильник, факел»);

**локъум** «локүм (*жаренный в масле кусочек теста*), пирожок» (ср. лат. **lucuns** «блин, оладья», тур. **lokum** «рахат-лукум», **lokma** «кусоч; пышка, пончик, сладкий пирожок», ар. **لقمة luqmät** «кусочек»);

**мермер** «мрамор, мраморный» (ср. тур. **mermer**, ар. **مرمر märmär**, лат. **marmor** «мрамор», др.-гр. **μάρμαρος** «блестящий камень», **μαρμάρεος** «блистающий, сверкающий» [5, с. 781]);

**мискин** «жалкий, несчастный; нищий», **мишау** «грустный, задумчивый, унылый», **миширти** (карач.) «место в комнате, где лежит покойник до выноса для погребения» (ср. лат. **miser** «несчастный, обездоленный, жалкий, убогий», **miseria** «горе, беда, несчастье; трудность», ар. **مسكين miskin** «несчастный, нищий»);

**мияла** «стекло, стеклянный» (ср. др.-гр. **υαλος** «прозрачный камень, кристалл; стекло» [5, с. 1265], лат. **hyalus** «стекло», англ. **glass** «стекло, стеклянный; стакан»);

**мукут** «прелый, затхлый» (ср. др.-гр. **μύκης** «гриб» [5, с. 830], лат. **mucor** «плесень»);

**мурукку** «задержка, заминка» (ср. лат. **moror** «медлить, затягивать, тянуть»);

**некях** «бракосочетание», **некях этерге** «соединять браком» (ср. лат. **necto** «связывать, соединять, вязать»);

**осият** «завещание, завет, последняя воля умирающего» (ср. ар. **وصية väsiyät**, перс. **vasiyyat** «завещание», др.-гр. **οσία** «священное право, священный обряд», **όσιος** «священный, святой», **ουσία** «имущество, состояние» [5, с. 905], лат. **vox**, род. п. **vocis** «голос, восклицание; заклинание», **voco** «созывать, призывать, звать»). Скорее всего, **осият** вытеснило др.-

тюрк. **qumaru**, **qumartqu** «завещание, завет, наставление», **хумару** «наследство, то, что завещано» (ср. топоним **Хумара** - аул в Карачаевском районе Карачаево-Черкесской Республики);

**пулгура** «пудра, порошок» (ср. лат. **pulvis** «пыль, пудра, порошок», англ. **powder** «пудра, порошок, порох»);

**рысхы** «богатство, состояние; счастье» (ср. лат. **res** «состояние, добро, имущество»);

**сапын** «мыло» (ср. тур. **sabun**, ар. **صابون sābūn**, англос. **sapre**, др.-в.-нем. **seifa**, лат. **sapo**, род. п. **saponis** «мыло», последнее считается заимствованным из кельтского);

**сом** «рубль» (ср. лат. **summus** «главный, лучший; высший, предельный»);

**стаўат** (кб.), **ыстаўат** (балк.) «стойбище, стан; усадьба, двор» (ср. лат. **stabulum** «стоянка, местопребывание, прибежище», др.-гр. **στατός** «стоящий, стоячий», **στάσις** «стояние; место стояния» [5, с. 1150]);

**стуку**, **устукку** «пучок (*шерсти, волос*)» (ср. англ. **stuck** «прилипший, приклеившийся», итал. **stucco** «штукатурка, замазка»);

**тамада** «старший, главный, руководитель, глава, начальник» (ср. др.-гр. **ταμίης** «распорядитель, управитель; разрезающий, раздающий», **ταμιεύω** «быть управляющим, распорядителем; управлять, распоряжаться, хозяйничать» [5, с. 1225]; лат. **tamiacus** «государственный, казённый»);

**терезе** «окно» (ср. др.-гр. **τήρησις** «карауление, стережение», **τηρέω** «охранять, сторожить, караулить», **θυρίς** «окошко» < **θύρα**, ион. **θύρη** «дверь, ворота, дверцы, вход, доступ» [5, с. 616, 1242], лат. **teres** «округленный, гладкий»);

**трам** «одна из четырёх родовых веток (фратрий) в древнем Карачае (*по имени родоначальника*)», «порода лошадей», «червовая масть в картах» (ср. лат. **trames** «ответвление большой дороги, поперечная дорога; генеалогическая ветвь», ср.-н.-нем. **trāme** «брус»);

**тылпыў** «пар; дыхание» (ср. др.-гр. **θάλπος** «теплота, жар», **θάλπω** «согревать» [5, с. 596]);

**хота** (карач.) «передник, фартук», **хота джаўлукъ** «лёгкий платок» (ср. тур. **fota**, **futa**, ар. **fūta** «передник, полосатая ткань

индийского производства», др.-рус. **фата** «вид покрывала», **фота** «покрывало на голову», укр. **фота** «женский пояс», балк. **албота** «передник, фартук» < ал «передний» + бота=фота);

**хыртты** «шероховатый, неровный» > **хырттылы** «шероховатый, неровный, шершавый», **хыршы** «точило», **хырза** «вихор, локон» (ср. лат. **hirtus** «шершавый, шероховатый, грубый; щетинистый, косматый, обросший, взъерошенный», **hirsutus** «шершавый; щетинистый, лохматый, обросший», англ. **harsh** «грубый, шероховатый, жесткий»);

**чана** «сани, дровни» (ср. венг. **szán**, монг., тат. **čana** «сани», др.-гр. **σκηνή** «кибитка, палатка над повозкою» [5, с. 1136] > лат. **scena** «театр, подмости»; в прошлом большинство театров были передвижными, артисты кочевали в крытых кибитках);

**чарх** «круг, колесо» (ср. перс. چرخ **čarx**, тур. **çark** «колесо», др.-гр. **κίρκος** «круг, кольцо» [5, с. 708], лат. **circus** «круг»);

**чилле** «сорок самых холодных дней зимы» (ср. англ. **chilly** «холодный, прохладный (о погоде)», **chill** «холод, холодный; охлаждать»);

**чирик** «навоз, перегной; гниль», **чирирге** «гнить, тухнуть, разлагаться» (ср. перс. **čerk** «гной», лат. **stercus** «навоз, помёт, кал». Аналогом лат. «st-» перед мягкой гласной «е» является тюркское «č»/«ч»);

**чорт** «короткий, куцый», **чорт бурун** «короткий нос» (ср. англ. **short** «короткий»);

**чуба** «этно. чубá, корсет (обычно из кожи, который носили девочки с 10-12 лет до замужества)» (ср. итал. **giuppa** «безрукавка», польс. **jupa, juba** «куртка, женская кофточка», укр. **юпа** «куртка, корсет», ар. **jubba** «нижнее платье из хлопчатобумажной ткани»);

**шарк** «восток, восточный» (ср. ар. شرق **šärq**, перс. **šary**, тур. **şark** «восток», лат. **saracenus**, греч. **σαρακηνος** «сарацинский, арабский»);

**шат** «радостный, весёлый» (ср. лат. **satur** «сытый» < **satio** «кормить досыта, насыщать, удовлетворять»);

**шох, шохай** «друг» (ср. лат. **socius** «товарищ, спутник, сообщник»);

**шыбыла** «молния» (ср. лат. **sibina, sibyna** (< греч.) «копьё»).

Обращает на себя внимание факт, что объем лексики, относимой к древнетюркской на основании ее присутствия (фиксации) в письменных памятниках, меньше лексики, относимой к древнегреческой или латинской. Поэтому можно предполагать, что значительный пласт древнетюркской лексики, существовавшей в устной форме, не был зафиксирован письменно в памятниках древних тюрков, хотя передавался из поколения в поколение в устной форме вплоть до нашего времени. Часть таких слов могла быть заимствована другими народами. Следовательно, нельзя исключить, что некоторые слова, зафиксированные в древнегреческих, латинских, арабских и персидских письменах, но не отраженные в памятниках на древнетюркском, являются заимствованиями из древнетюркского. Помимо этого, как отмечал Э. Севортян, «в древнейшие тюркские тексты вошли далеко не все значения встречающихся в них слов, бытовавшие в живой речи современных им тюрков, и неотмеченные значения таких слов нередко доказательным путем восстанавливаются по показаниям современных тюркских языков и их диалектов» [41, с. 239].

Приведем некоторые карачаево-балкарские слова, которые, возможно, восходят к древнетюркской лексике, которая не была зафиксирована в древнетюркских памятниках. Одновременно дадим близкие к ним слова из древнегреческого и латыни:

**ахсыныргъа** «вздыхать, охать, ахать» имеет в своей основе междометие ах! (ср. др.-гр. **ἄχθος** «тяжесть, бремя; скорбь, печаль», **αχθεινός** «тягостный, неприятный, тягостно» [5, с. 236]);

**джабарга** «закрывать», **джабыу** «покрытие, укрытие, закрытие; покрывало» (ср. др.-гр. **σκέπη, σκέπας** «прикрытие, защита», **σκέπάζω** «покрывать, защищать», **σκέπαζμα** «покрывало, защита» [5, с. 1134], рус. **чепец**);

**дыдай, дыды-дыды** «междометия, выражающие горе, ужас, отчаяние» (ср. др.-гр. **δειδω** «бояться, опасаться» [5, с. 288], лат. **taeter** «отвратительный, ужасный, страшный», англ. **death** «смерть»);

**къайдам** «сомнительно, вряд ли, как сказать, неизвестно» (ср. др.-гр. **καίτοι** «однако, хотя (употребляется обыкновенно,

когда говорящий сам себе делает возражение)» [5, с. 650], лат. **quam-quam** «хотя, однако»);

**мурулдау** «невнятное бормотание, ворчание» (ср. тур. **mirilti** «бормотание», лат. **murmur** «бормотание», **murmuro** «бормотать, шептать», нем. **murmeln** «ворчать, роптать»);

**тыбыр** «очаг, жилище» (ср. лат. **tepor** «теплота, тепло», **tereo** «быть тёплым», др.-инд. **tapati** «нагревает, нагревается»);

**сайларгъа** «выбирать, избирать» (ср. лат. **seligo** «выбирать, избирать»);

**сасыў**: къулакъ ~ «шум в ушах» (ср. лат. **sussurus**: ~ **aurium** «шум в ушах»);

**силегей** «слюна» (турк. **сүлекей**, чагат. **сүлэгэй**, каз., ккал., ног., кир., алт. **сілекей**, тат. **сілэгэй**, хак. **сілегей**, уз. **солакай**, кир. **шилекей**, тув. **шилегей**, кум. **силегей**, каз. **сілемей**, як. **сил** «слюна»; аз. **селик**, уйг. **шилегэй**, **шөлгэй** «слюна, слизь»; тур. **salgi** «выделение, секреция», **salgi bezi** «слюнные железы») связаны с монг. **silüsün** «слюна», др.-гр. **σίαλον** «слюна» [5, с. 1129] и лат. **saliva** «слюна»;

**уккаш** «обнимание, объятие» > **уккаш этерге** «обнять» (ср. лат. **in cis** «на руки, в объятия», др.-гр. **αγκάς** «на руки, в объятия» [5, с. 8]).

## ИЗМЕНЕНИЯ СЛОВ ПРИ ЗАИМСТВОВАНИЯХ

При поиске лексических соответствий в тюркских языках и латыни были рассмотрены различные варианты изменений фонем при заимствовании слов с учетом особенностей этих языков. Было предположено, что латинскому **sci-** при звукопередаче могут соответствовать тюркские **či-** (čy-), **чы-** (чи-); латинскому **sco** в тюркских могут соответствовать, помимо **sqo** (ско), также **čo** (чо, чё) или **šqo** (шко). Кроме того, возможно добавление гласной в начало слова (например, лат. **sce-** в тюркских соответствует **eske-**, лат. **stu-** – тюркское **ustu-**), вставка (вклинение) гласной (ö, ü, u, o, e и др.) между двумя согласными анлаута, убирание одной согласной, если имеется их скопление, замена «запретной» сонаты, например **m** на **b** (лат. **mel** «мёд» аналогично кб. **бал** «мёд», лат. **mas** – кб. **баз** «шерсть»).

**Таблица.** Сходные элементы грамматики в древнегреческом, древнетюркском и современных тюркских языках.

древнегреческий язык	древнетюркский язык	карачаево-балкарский язык
<p>-δε, неотделяемая энклитическая частица, приставляется в конце:</p> <p>1) к винительному падежу для указания направления к известному месту: οὐρανόνδε «на небе», ἀγρόνδε «на поле»;</p> <p>2) к указательному местоимению для усиления указания: ὅδε «вот этот», τοιόσδε «вот такой»;</p> <p>-θι, аффикс для означения пребывания в к.-л. месте: ἀγρόθι «на поле».</p>	<p>-ta, -tä, -da, -dä, -да, -дä, аффиксы местного падежа со значениями:</p> <p>1) места пребывания: at «конь» - atta «на коне»;</p> <p>2) времени совершения с прич. и именами времени: öd «время» - bu ötdä «в это время»;</p> <p>3) места исхода, в сочетании с послеслогами: til «язык»- tilda čigar «произнеси» (букв. «выводи с языка»).</p>	<p>-да, -де, окончания местного падежа, выражают местонахождение предмета в пространстве или отношение предмета/ процесса ко времени: кёкюрекде «в груди», чегетде «в лесу», 2013 джылда «в 2013-м году», шахарда «в городе»;</p> <p>-ду, частица, приставляемая в конце указательного местоимения для усиления указания: бу «этот» - бұду «вот этот», ол «тот» - олду «вот тот»).</p>

Таблица. Сходные элементы грамматики в древнегреческом, древнетюркском и современных тюркских языках (продолжение).

древнегреческий язык	древнетюркский язык	карачаево-балкарский и турецкий языки
<p>-θεν, суффикс, представляемый для обозначения направления (откуда?):  <b>Ἀθήνηθεν</b> «из Афин»,  <b>οἴκοθεν</b> «из дома»,  <b>όθεν</b> «откуда»,  <b>αγρόθεν</b> «с поля»,  <b>άνωθεν</b> «сверху, с неба».</p>	<p>-tan, -tän, -dan, -dän, аффиксы исходного падежа, выражающие исходность действия, а также применяемые в сочетании с послесловами: <b>ïyač</b> «дерево» - <b>ïyačdan öñür</b> «возникнув из дерева»;  <b>bař</b> «голова» - <b>bařtan ađaqa tegü</b> «с головы до ног»;  <b>qaliy</b> «небо» - <b>qaliydan</b> «с неба».</p>	<p>кб.-дан, -ден, аффиксы исходного падежа, которые выражают начальный пункт движения - <b>юйден</b> «из дома»; начальный пункт во времени - <b>андан бардым</b> «оттуда пошёл (я)»; материал, из которого сделан предмет - <b>алтындан</b> «из золота»; причину действия - <b>сууукъдан</b> «из-за холода»; партитивное значение - <b>къойладан</b> «от овец»; используется при сравнении - <b>темирден кючлю</b> «крепче железа»;  тур.-dan, -den, аффикс исходного падежа, образует от именных основ: 1) наречия со значением «так, свойственно тому, что названо исходной основой»: <b>yakın</b> «близко» - <b>yakından</b> «вблизи»;  2) имена прилагательные со значением «характеризующийся признаком, названным исходной основой»: <b>can</b> «душа» - <b>candan</b> «душевный».</p>

Таблица. Сходные элементы грамматики в древнегреческом, древнетюркском и современных тюркских языках (продолжение).

древнегреческий язык	древнетюркский язык	карачаево-балкарский и турецкий языки
-μα, окончание имен существительных среднего рода.	-ма, -mä, продуктивный аффикс, образующий: 1) существительные со значением предмета или результата действия: <b>tiz-</b> «нанизывать» - <b>tizmä</b> «гашник», <b>tüg-</b> «завязывать узлом» - <b>tügmä</b> «застёжка»; 2) прилагательные с характеристикой по результату действия: <b>bar-</b> «уходить» - <b>barma jil</b> «прошлый год», <b>bič-</b> «резать» - <b>bičma jorinčqa</b> «скошенный клевер».	кб.-ма, -ме, продуктивный аффикс, образующий существительные от глагольных основ: <b>тарт-</b> «затягивать» - <b>тартма</b> «шнур»; тур.-ма, -ме, образует отглагольные основы: 1) имена существительные, обозначающие действие или состояние: <b>doğ-mak</b> «рождаться» - <b>doğma</b> «рождение»; <b>görüşmek</b> «встречаться, видеться» - <b>görüşme</b> «встреча, свидание»; 2) прилагательные со значением «подвергшийся действию того, что названо исходной основой: <b>уар-мак</b> «делать» - <b>уар-ма</b> «деланный, фальшивый».
δευρο «до сих пор, доселе (о времени)».		кб. <b>дери</b> « <i>послеслог</i> вплоть, до»; тур. <b>dek</b> «до, вплоть до».